



**WACKER  
NEUSON**

|         |     |
|---------|-----|
| 0620369 | 216 |
| 10.2015 |     |

**Ride-On Rollers  
Besitzbare Walzen  
Rodillo Doble con Estación par  
Rouleaux auto portés**

**RD 12A-90**

**Parts Book  
Ersatzteile  
Lista de Repuestos  
Liste de Pièces de Rechange**

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)



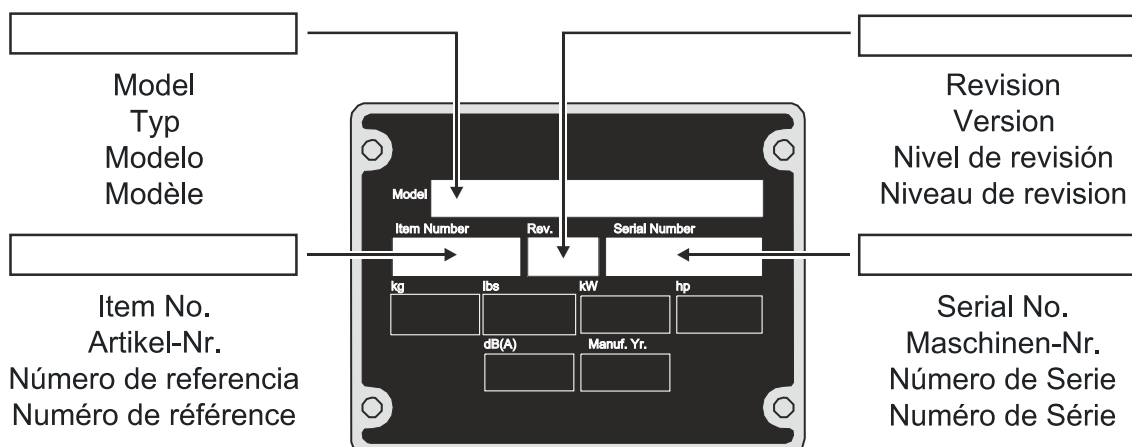
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /  
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

This machine may be covered by one or more of the following patents:  
Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren der folgenden Patente geschützt:  
Puede ser que las patentes a continuación sean válidas para esta máquina:  
Cette machine peut être protégée sous les brevets d'invention ci-dessous :

U.S.PAT.Nos.: 5082396, 5450068, 5586630,  
5984425, 6285925, 6382383, 6997648, 7059802,  
D396727, D454141, D461197, D573611  
OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING  
ROLLER 159114

|                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Hood<br>Haube<br>Cubierta del motor<br>Capot                                                                                                              | 10 |
| Hydraulic Tank<br>Hydrauliktank<br>Tanque Hidráulico<br>Réservoir Hydraulique                                                                             | 12 |
| Front Scraper Bars<br>Vorderabstreifer<br>Barras Raspadoras Delanteras<br>Racleurs d'Avant                                                                | 16 |
| Rear Scraper Bars<br>Hinterabstreifer<br>Barras Raspadoras de Atrás<br>Racleurs d'Arrière                                                                 | 18 |
| Front Frame<br>Vorderrahmen<br>Basitidor Delantero<br>Châssis Avant                                                                                       | 20 |
| Hydraulic Pump<br>Hydraulikpumpe<br>Bomba Hidráulica<br>Pompe Hydraulique                                                                                 | 24 |
| Drive Pump cpl.<br>Antriebspumpe kpl.<br>Bomba de Accionamiento compl.<br>Pompe d'Entraînement compl.                                                     | 28 |
| ROPS/Battery<br>ROPS/Batterie<br>ROPS/Batería<br>ROPS/Batterie                                                                                            | 30 |
| Battery Installation<br>Montage der Batterie<br>Instalación de la Batería<br>Installation de la Batterie                                                  | 32 |
| Articulated Joint/Steering Cylinder<br>Knickgelenk/Steuerzylinder<br>Unión Articulade/Cilindro de Dirección<br>Joint à Articulation/Cylindre de Direction | 34 |
| Exciter Motor Right Side<br>Erregermotor (rechts)<br>Motor excitador (derecha)<br>Moteur d'excitatrice (droite)                                           | 38 |
| Exciter Manifold cpl.<br>Erregerverteiler kpl.<br>Distribuidor del excitador compl.<br>Tubulure de l'excitatrice compl.                                   | 40 |
| Drum Drive Left Side<br>Bandagenantrieb (links)<br>Accionamiento de tambor (izquierda)<br>Entraînement de tambour (gauche)                                | 42 |
| Front Drum<br>Vorderbandage<br>Tambor Delantero<br>Tambour Avant                                                                                          | 44 |

## Table of Contents Inhaltsverzeichnis

RD 12A-90

### Indice

### Table des matières

|                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Exciter cpl.<br>Erreger kpl.<br>Excitador compl.<br>Excitatrice compl.                                                  | 48 |
| Water Tank/Seat<br>Wassertank/Sitz<br>Depósito de Agua/Asiento<br>Réservoir d'Eau/Siège                                 | 52 |
| Seat Assembly<br>Sitz Komplet<br>Asiento Compl.<br>Siège Compl.                                                         | 54 |
| Water Tank/Console<br>Wassertank/Konsole<br>Depósito de Agua/Consola<br>Réservoir d'Eau/Console                         | 56 |
| Steering<br>Steuerung<br>Dirección<br>Direction                                                                         | 58 |
| Steering Hydraulic System<br>Hydraulik der Lenkung<br>Hidráulica de Dirección<br>Installation Hydraulique de Direction  | 62 |
| Fuel Tank Mounting<br>Kraftstofftankmontage<br>Montaje del Depósito de Combustible<br>Montage du Réservoir de Carburant | 64 |
| Fuel Tank cpl.<br>Kraftstofftank kpl.<br>Depósito de Combustible compl.<br>Réservoir de carburant compl.                | 68 |
| Water System cpl.<br>Berieselungsanlage kpl.<br>Sistema de Rociado compl.<br>Système Diffuseur compl.                   | 70 |
| Rear Drum<br>Hinterbandage<br>Tambor de Atrás<br>Tambour Arrière                                                        | 72 |
| Wiring Harness<br>Kabelbaum<br>Conjunto de Cables<br>Harnais de Câbles Électriques                                      | 76 |
| Wiring Harness/Tank<br>Kabelbaum/Tank<br>Conjunto de Cables/Tanque<br>Harnais de Câbles Électriques/Réservoir           | 78 |
| Labels<br>Aufkleber<br>Calcomanias<br>Autocollants                                                                      | 80 |
| Engine-Honda<br>Honda-Motor<br>Motor Honda<br>Moteur Honda                                                              | 83 |

|                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Crankcase<br>Kurbelgehäuse<br>Cárter<br>Carter                                                    | 84  |
| Cylinder Head<br>Zylinderkopf<br>Culata<br>Culasse                                                | 86  |
| Camshaft<br>Nockenwelle<br>Arbol de levas<br>Arbre à cames                                        | 88  |
| Crankcase Cover<br>Kurbelgehäusedeckel<br>Tapa del Cárter<br>Couvercle de Carter                  | 90  |
| Piston<br>Kolben<br>Pistón<br>Piston                                                              | 94  |
| Crankshaft<br>Kurbelwelle<br>Cigüeñal<br>Vilebrequin                                              | 96  |
| Carburetor cpl.<br>Vergaser kpl.<br>Carburador compl.<br>Carburateur compl.                       | 98  |
| Air Cleaner cpl.<br>Luftfilter kpl.<br>Filtro del Aire compl.<br>Boitier de filtre compl.         | 102 |
| Blower Housing<br>Lüftergehäuse<br>Cubierta<br>Bouclier                                           | 104 |
| Governor<br>Regler<br>Regulador<br>Régulateur                                                     | 106 |
| Flywheel cpl.<br>Schwungrad kpl.<br>Volante compl.<br>Volant compl.                               | 108 |
| Ignition Coil<br>Zündspule<br>Bobina de Encendido<br>Bobine d'Allumage                            | 110 |
| Fuel Pump cpl.<br>Kraftstoffpumpe kpl.<br>Bomba de combustible compl.<br>Pompe à carburant compl. | 112 |
| Starter Motor<br>Anlasser<br>Motor de Arranque<br>Démarreur                                       | 114 |

**Table of Contents**  
**Inhaltsverzeichnis**

**RD 12A-90**

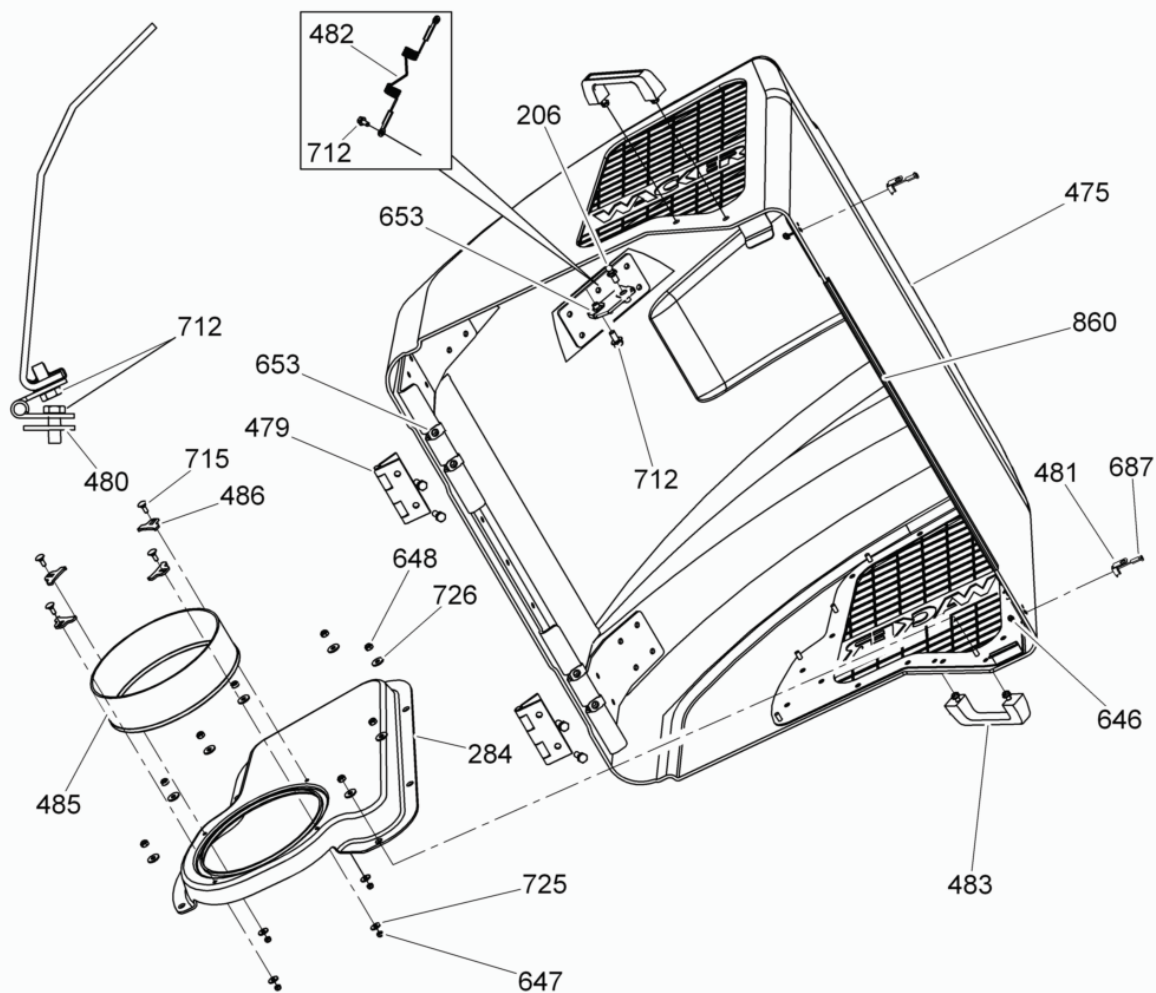
**Indice**

**Table des matières**

|                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Fuel Pump/Regulator<br>Kraftstoffpumpe/Regulator<br>Bomba de Combustible/Regulador<br>Pompe à Carburant/Régulateur | 116 |
| Auto Throttle<br>Autom. Drossel<br>Acelerador automático<br>Manette des gaz automatique                            | 118 |
| Labels<br>Aufkleber<br>Calcomanias<br>Autocollants                                                                 | 120 |
| Accessories<br>Sonderzubehör<br>Accesorios<br>Accessoires                                                          | 123 |
| Lights Kit<br>Satz-Lampen<br>Juego de lámparas<br>Jeu de lampes                                                    | 124 |
| Strobe Beacon Kit<br>Stroboskop-Drehleuchte<br>Lámpara rotativa (estroboscopia)<br>Stroboscope-phare rotatif       | 126 |

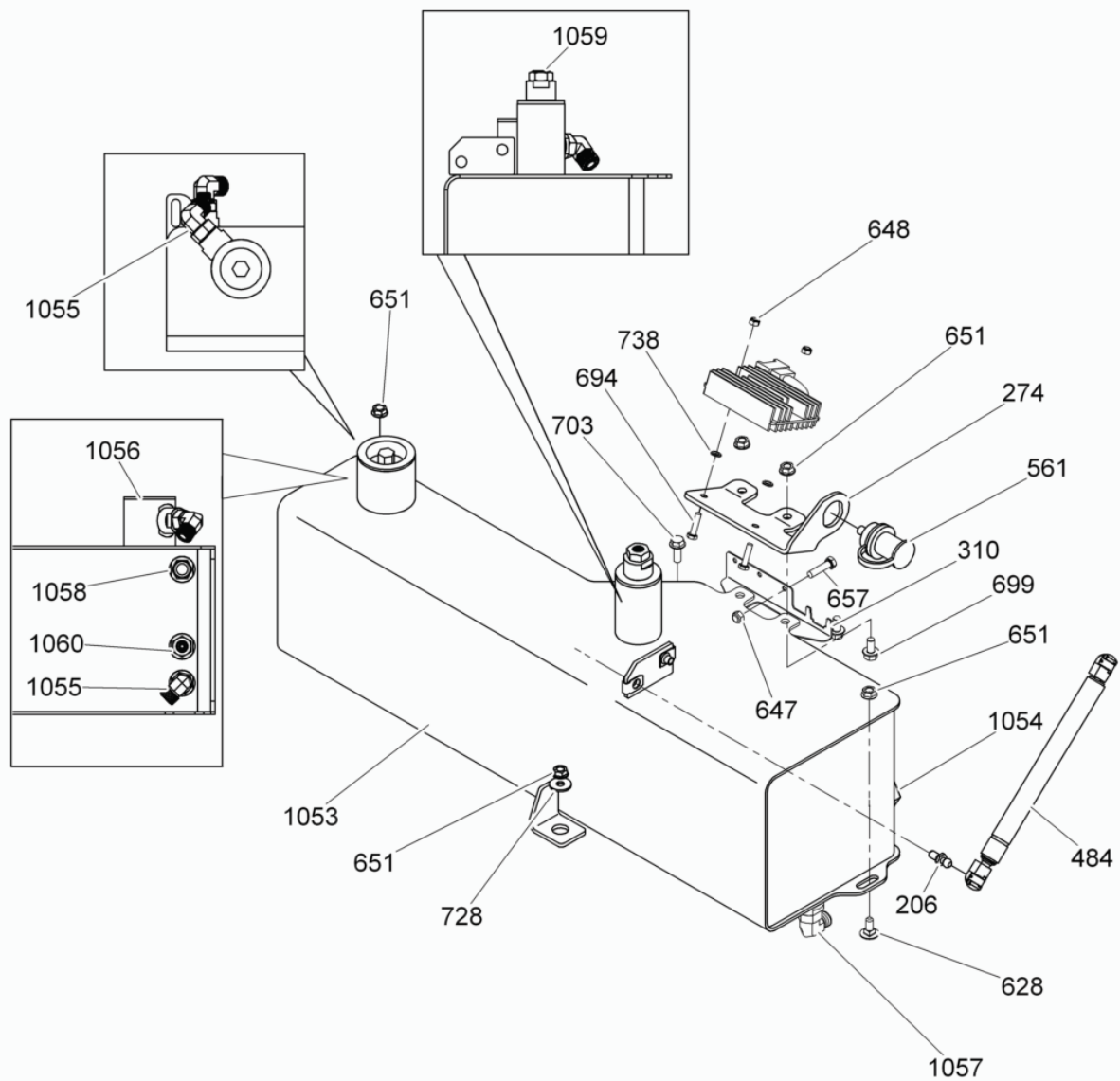






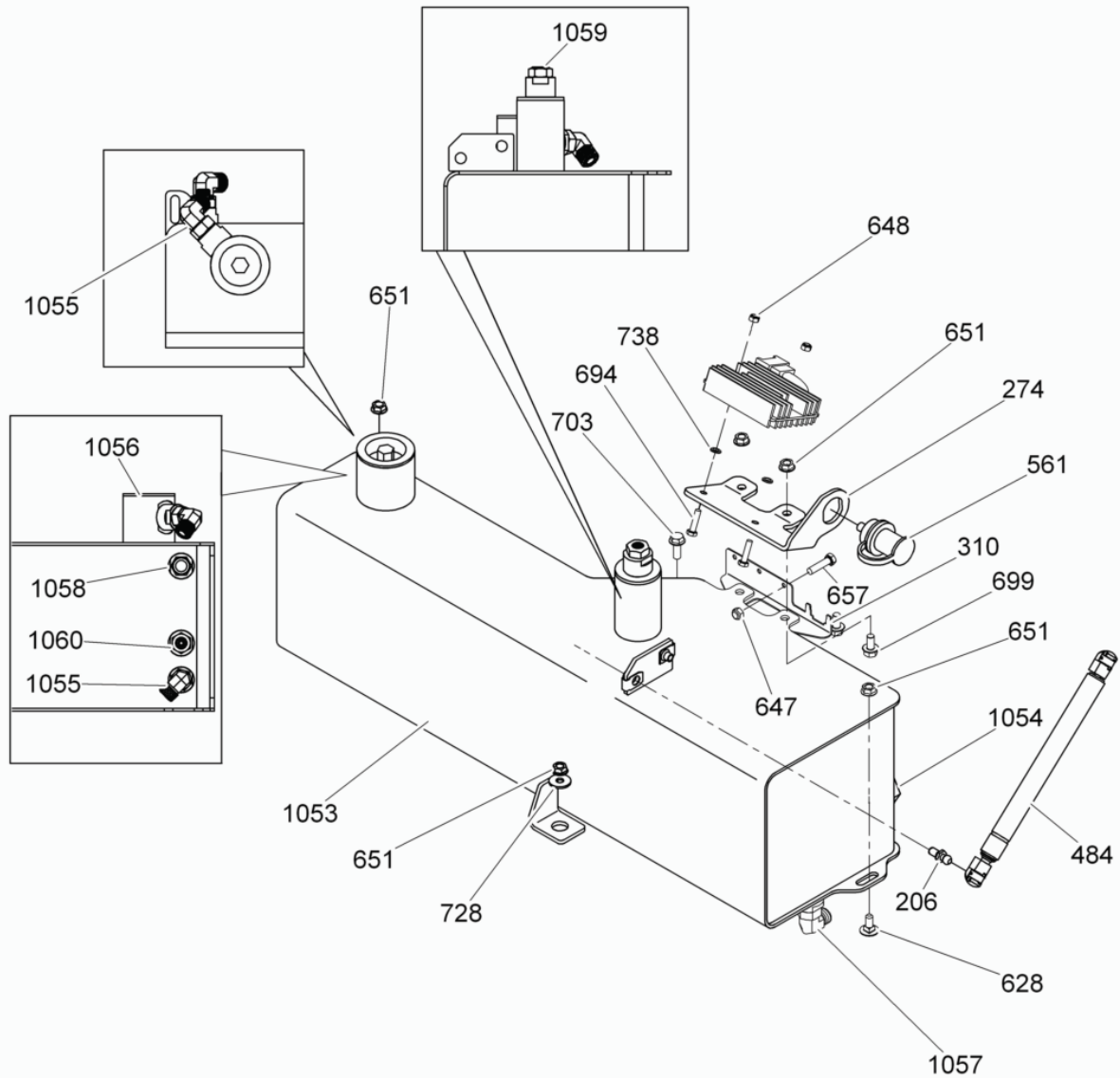
wc\_ex0620059205\_01

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                   | Descripción<br>Description                        | Measurem./Abm.           | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                               |                                                   | Torque/Drehm.            | Sealant<br>Schmierstoff |
| 206          | 0155125                 | 1           | Stud<br>Gewindebolzen                         | Perno prisionero<br>Goujon                        | M8 x 10<br>25Nm/18ft.lbs |                         |
| 284          | 0163369                 | 1           | Duct<br>Luftleitblech                         | Conducto de aire<br>Canal d'air                   |                          |                         |
| 475          | 0163307                 | 1           | Hood<br>Haube                                 | Cubierta del motor<br>Capot                       |                          |                         |
| 479          | 0163439                 | 2           | Hinge<br>Scharnier                            | Bisagra<br>Charnière                              |                          |                         |
| 481          | 0164544                 | 2           | Latch<br>Verriegelung                         | Aldaba<br>Loquet                                  |                          |                         |
| 482          | 0164668                 | 1           | Hood lanyard<br>Haubenverschluß               | Sujeta-capot<br>Attache-capot                     |                          |                         |
| 483          | 0164661                 | 2           | Handle<br>Handgriff                           | Manija<br>Poignée                                 |                          |                         |
| 485          | 0164822                 | 1           | Seal<br>Dichtung                              | Empaque<br>Joint                                  | 210 x 56                 |                         |
| 486          | 0164821                 | 4           | Clip<br>Befestigung                           | Clip<br>Clip                                      |                          |                         |
| 646          | 0010370                 | 4           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal               | M4<br>3Nm/2ft.lbs        | DIN985                  |
| 646          | 0010628                 | 4           | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela<br>Rondelle                              | 4                        | ISO7089                 |
| 647          | 0010369                 | 4           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal               | M5<br>6Nm/4ft.lbs        | DIN985                  |
| 648          | 0010368                 | 8           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal               | M6<br>24Nm/18ft.lbs      | DIN985                  |
| 653          | 0110969                 | 6           | Clip nut<br>Klemmutter                        | Sujetador<br>Agrafe                               | M8                       |                         |
| 687          | 0153421                 | 4           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Boulon à tête hexagonale    | M4 x 14                  | DIN933                  |
| 712          | 0012362                 | 10          | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale       | M8 x 20<br>25Nm/18ft.lbs | DIN933                  |
| 715          | 0158667                 | 4           | Carriage bolt<br>Schloßschraube               | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée | M5 x 16                  |                         |
| 721          | 0010628                 | 4           | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela<br>Rondelle                              | 4                        | ISO7089                 |
| 725          | 0010372                 | 4           | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela<br>Rondelle                              | B5,3                     | DIN9021                 |
| 726          | 0010373                 | 8           | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela<br>Rondelle                              | 6                        | ISO7093                 |
| 860          | 0182197                 | 1           | Seal Kit<br>Dichtungssatz                     | Juego-empaque<br>Jeu-joint                        |                          |                         |



wc\_ex0620058111\_02

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                              | Descripción Description                                              | Measur./Abm.                       | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                                       |                                                                      | Torque/Drehm.                      | Sealant Schmierstoff |
| 206       | 0155125              | 1        | Stud Gewindebolzen                                    | Perno prisionero Goujon                                              | M8 x 10                            |                      |
| 274       | 0163907              | 1        | Bracket Konsole                                       | Soporte Support                                                      |                                    |                      |
| 310       | 0165509              | 1        | Connector bracket Verbindungshalterung                | Soporte de conector Fixation de connecteur                           |                                    |                      |
| 484       | 0164669              | 1        | Spring cylinder Federzylinder                         | Cilindro de resorte Cylindre de ressort                              |                                    |                      |
| 561       | 0164775              | 1        | Remote jumper terminal Fern-Starthilfeanschlussklemme | Terminal remoto del puente deconexión Borne à connexion volante à di |                                    |                      |
| 628       | 0163954              | 2        | Carriage bolt Schloßschraube                          | Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée                       | M8 x 20                            |                      |
| 647       | 0010369              | 3        | Hexagon nut Sechskantmutter                           | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal                                     | M5                                 | DIN985               |
| 648       | 0010368              | 2        | Hexagon nut Sechskantmutter                           | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal                                     | M6<br>9Nm/7ft.lbs                  | DIN985               |
| 651       | 0030066              | 5        | Locknut Sechskantmutter                               | Contratuerca Contre-écrou                                            | M8<br>25Nm/18ft.lbs                |                      |
| 657       | 0011476              | 3        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube            | Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale                             | M5 x 16<br>6Nm/4ft.lbs             | DIN933               |
| 694       | 0011469              | 2        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube            | Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale                             | M6 x 25<br>10Nm/7ft.lbs            | DIN933               |
| 699       | 0163948              | 2        | Hexagonal flange head screw Sechskantflansschraube    | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride                  | M8 x 16<br>25Nm/18ft.lbs           |                      |
| 703       | 0087023              | 1        | Hexagonal flange head screw Sechskantflansschraube    | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride                  | M8 x 22<br>25Nm/18ft.lbs           |                      |
| 728       | 0010374              | 1        | Flat washer Scheibe                                   | Arandela Rondelle                                                    | B8,4                               | DIN9021              |
| 738       | 0174694              | 2        | Washer Scheibe                                        | Arandela Rondelle                                                    | M6                                 |                      |
| 1053      | 0163325              | 1        | Hydraulic tank cpl. Hydrauliktank kpl.                | Tanque hidráulico compl. Réservoir hydraulique compl.                |                                    |                      |
| 1054      | 0163332              | 1        | Suction strainer Saugkorb                             | Colador Crépine                                                      | 204Nm/150ft.lbs                    |                      |
| 1055      | 0111272              | 2        | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer          | Codo hidráulico Coude hydraulique                                    | SAE No.8 x 90<br>82Nm/60ft.lbs     |                      |
| 1055      | 0080732              | 1        | O-Ring O-Ring                                         | Anillo-O Joint torique                                               | 0,644 x 0,087in                    |                      |
| 1055      | 0080737              | 1        | O-Ring O-Ring                                         | Anillo-O Joint torique                                               | 0,489 x 0,070in                    |                      |
| 1056      | 0163334              | 1        | Filter element Filterelement                          | Elemento del filtro Élément du filtre                                |                                    |                      |
| 1057      | 0111277              | 1        | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer          | Codo hidráulico Coude hydraulique                                    | SAE No.6 x 8 x 90<br>82Nm/60ft.lbs |                      |
| 1057      | 0080732              | 1        | O-Ring O-Ring                                         | Anillo-O Joint torique                                               | 0,644 x 0,087in                    |                      |
| 1057      | 0080736              | 1        | O-Ring O-Ring                                         | Anillo-O Joint torique                                               | 0,364 x 0,070in                    |                      |
| 1058      | 0116236              | 1        | Sightglass Ölschauglas                                | Mirilla del nivel de aceite Verre-regard d'huile                     | 55Nm/41ft.lbs                      |                      |



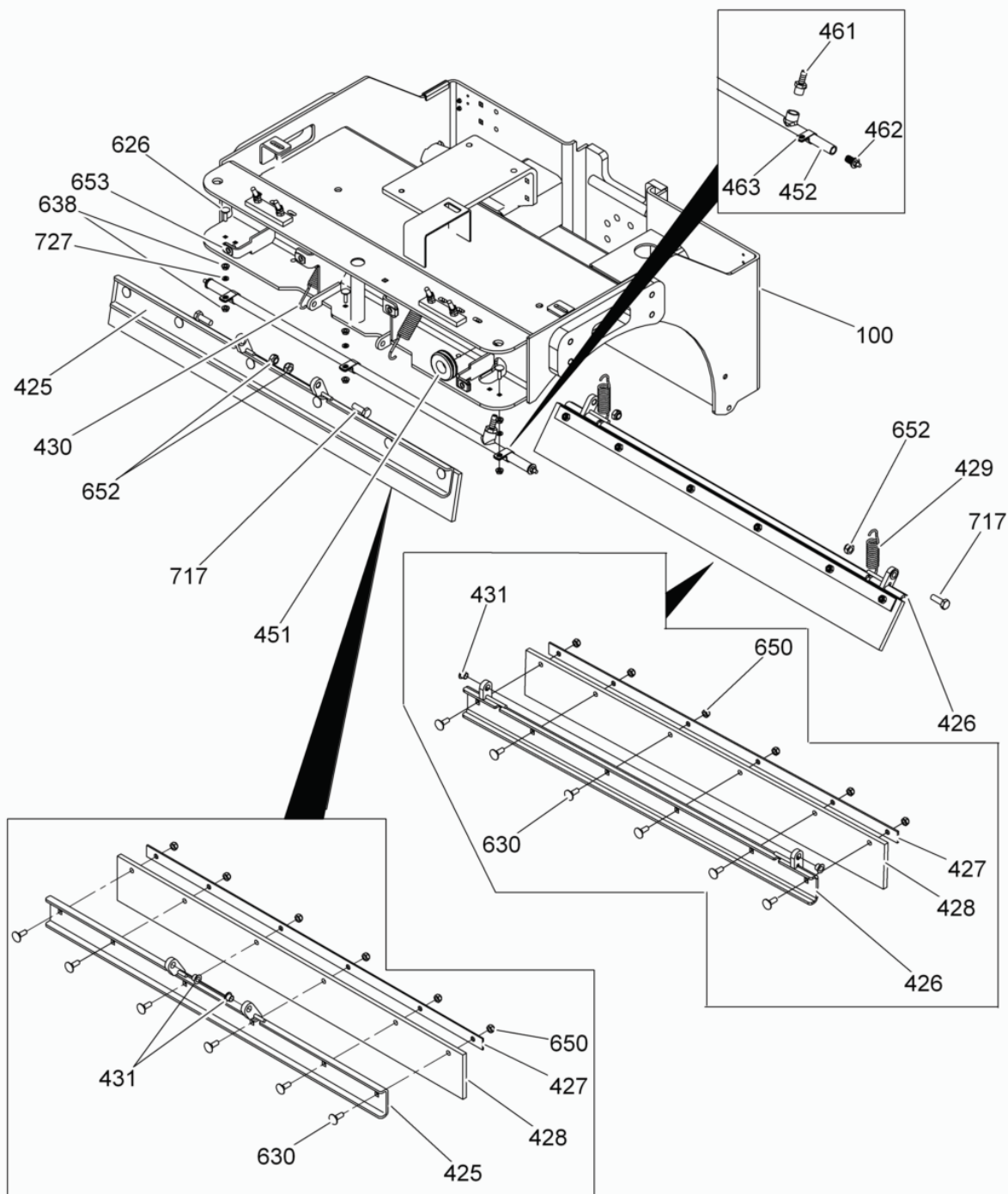
wc\_ex0620058111\_02

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung | Descripción<br>Description | Measurem./Abm.               | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                             |                            | Torque/Drehm.                | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1059         | 0163335                 | 1           | Breather<br>Entlüfter       | Respiradero<br>Aérateur    | No.8<br>55Nm/41ft.lbs        |                         |
| 1060         | 0163962                 | 1           | Fitting<br>Verschraubung    | Unión<br>Raccord           | No.8 x No.4<br>82Nm/60ft.lbs |                         |

**Front Scraper Bars**  
**Vorderabstreifer**

**RD 12A-90**

**Barras Raspadoras Delanteras**  
**Racleurs d'Avant**



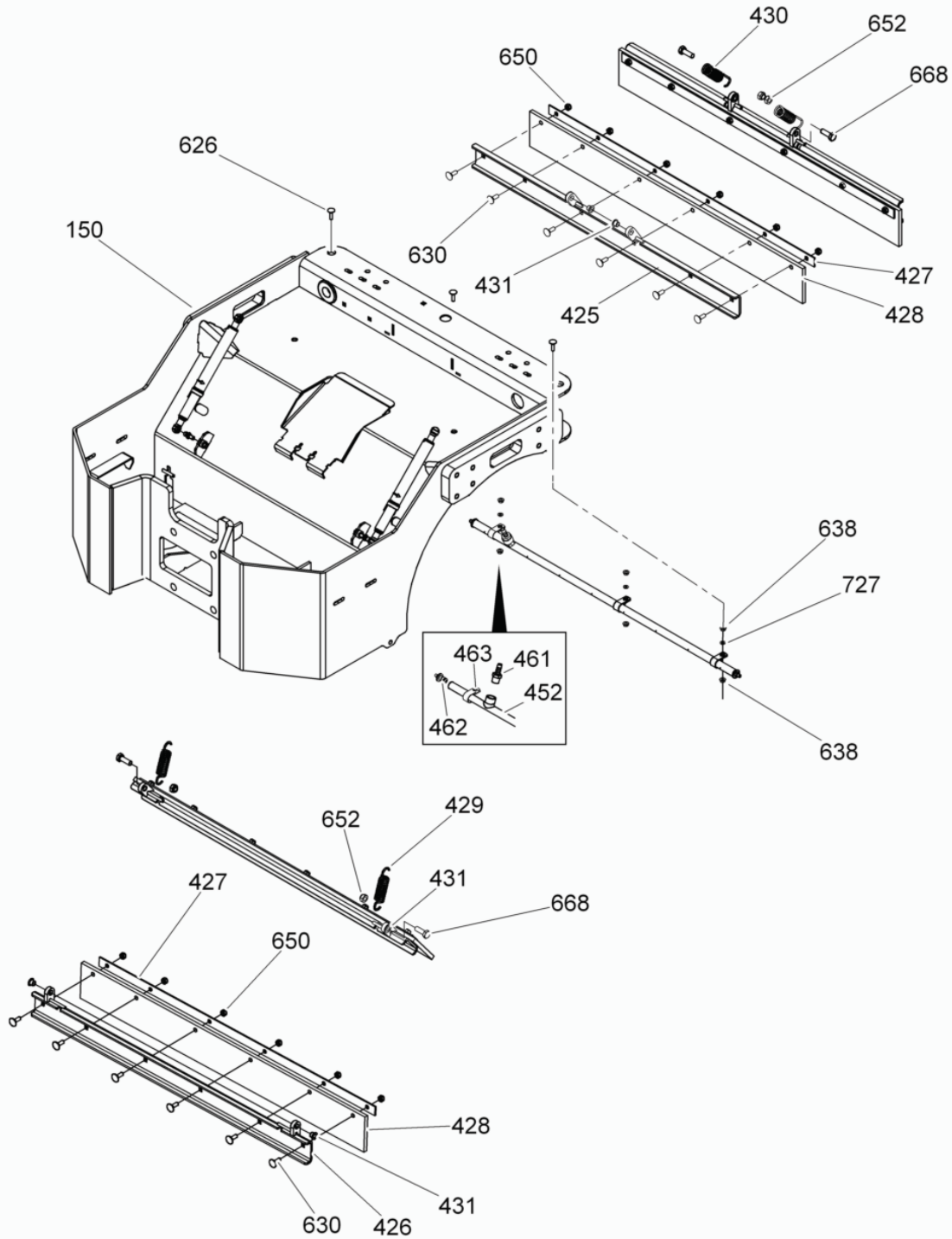
wc\_ex0620059204\_03



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                   | Descripción<br>Description                              | Measurem./Abm.            | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                               |                                                         | Torque/Drehm.             | Sealant<br>Schmierstoff |
| 100          | 0161703                 | 1           | Front frame<br>Vorderrahmen                   | Chasis delantero<br>Châssis avant                       |                           |                         |
| 425          | 0179316                 | 1           | Scraper<br>Abstreifer                         | Barra raspadora<br>Racleur                              |                           |                         |
| 426          | 0163259                 | 1           | Scraper<br>Abstreifer                         | Barra raspadora<br>Racleur                              |                           |                         |
| 427          | 0111038                 | 2           | Plate<br>Platte                               | Placa<br>Plaque                                         |                           |                         |
| 428          | 0183039                 | 2           | Scraper<br>Abstreifer                         | Barra raspadora<br>Racleur                              |                           |                         |
| 429          | 0164491                 | 2           | Spring<br>Feder                               | Resorte<br>Ressort                                      |                           |                         |
| 430          | 0164411                 | 2           | Spring<br>Feder                               | Resorte<br>Ressort                                      |                           |                         |
| 431          | 0164538                 | 4           | Bushing spacer<br>Abstandshülse               | Espaciador<br>Entretoise                                |                           |                         |
| 451          | 0163464                 | 1           | Grommet<br>Tülle                              | Ojal<br>Passe-fil                                       | 1 x 1-3/4 x 1/4in         |                         |
| 452          | 0177458                 | 1           | Spray bar<br>Berieselungsstange               | Barra de Rociado<br>Barre d'Arrosage                    |                           |                         |
| 461          | 0163475                 | 1           | Straight fitting<br>Verschraubung-gerade      | Unión recto<br>Raccord-droit                            | 06 NPT<br>2Nm/1ft.lbs     |                         |
| 462          | 0177405                 | 2           | Plug<br>Stopfen                               | Tapón<br>Bouchon                                        |                           |                         |
| 463          | 0164304                 | 3           | Tube clamp<br>Rohrschelle                     | Abrazadera para mangueras<br>Agrafe pour tuyaux souples | 3/4in                     |                         |
| 626          | 0164579                 | 3           | Carriage bolt<br>Schloßschraube               | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M6 x 25                   |                         |
| 630          | 0163950                 | 12          | Carriage bolt<br>Schloßschraube               | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M8 x 25                   |                         |
| 638          | 0164067                 | 6           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M6<br>9Nm/7ft.lbs         |                         |
| 650          | 0010367                 | 12          | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M8<br>13Nm/10ft.lbs       | DIN985                  |
| 652          | 0010365                 | 4           | Lock nut<br>Sicherungsmutter                  | Contratuerca<br>Contre-écrou                            | M10                       | DIN980                  |
| 653          | 0110969                 | 4           | Clip nut<br>Klemmutter                        | Sujetador<br>Agrafe                                     | M8                        |                         |
| 717          | 0011439                 | 4           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 30<br>49Nm/36ft.lbs | DIN933                  |
| 727          | 0010624                 | 3           | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela<br>Rondelle                                    | 6                         | ISO7090                 |

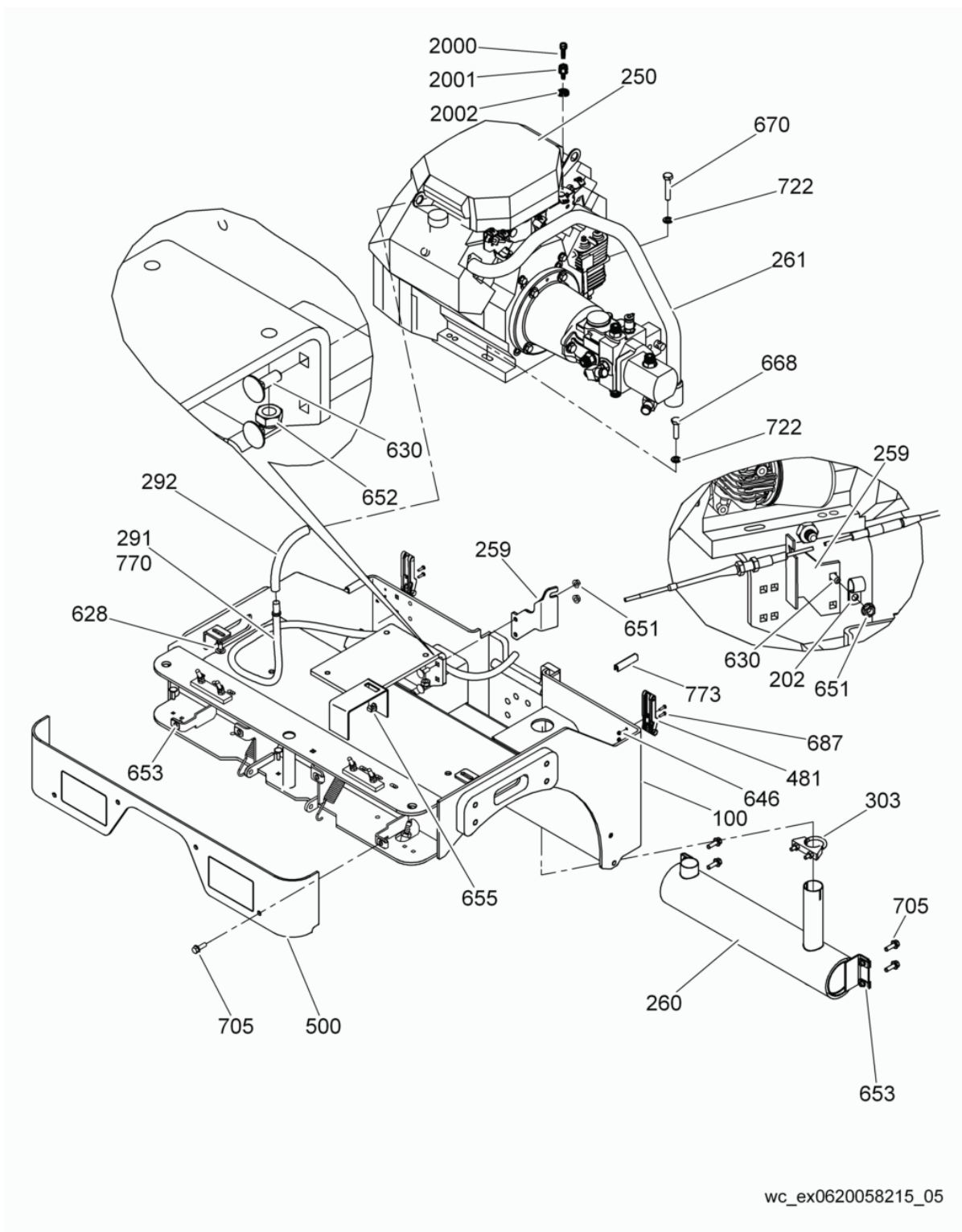
**Rear Scraper Bars**  
**Hinterabstreifer**  
**Barras Raspadoras de Atrás**  
**Racleurs d'Arrière**

**RD 12A-90**

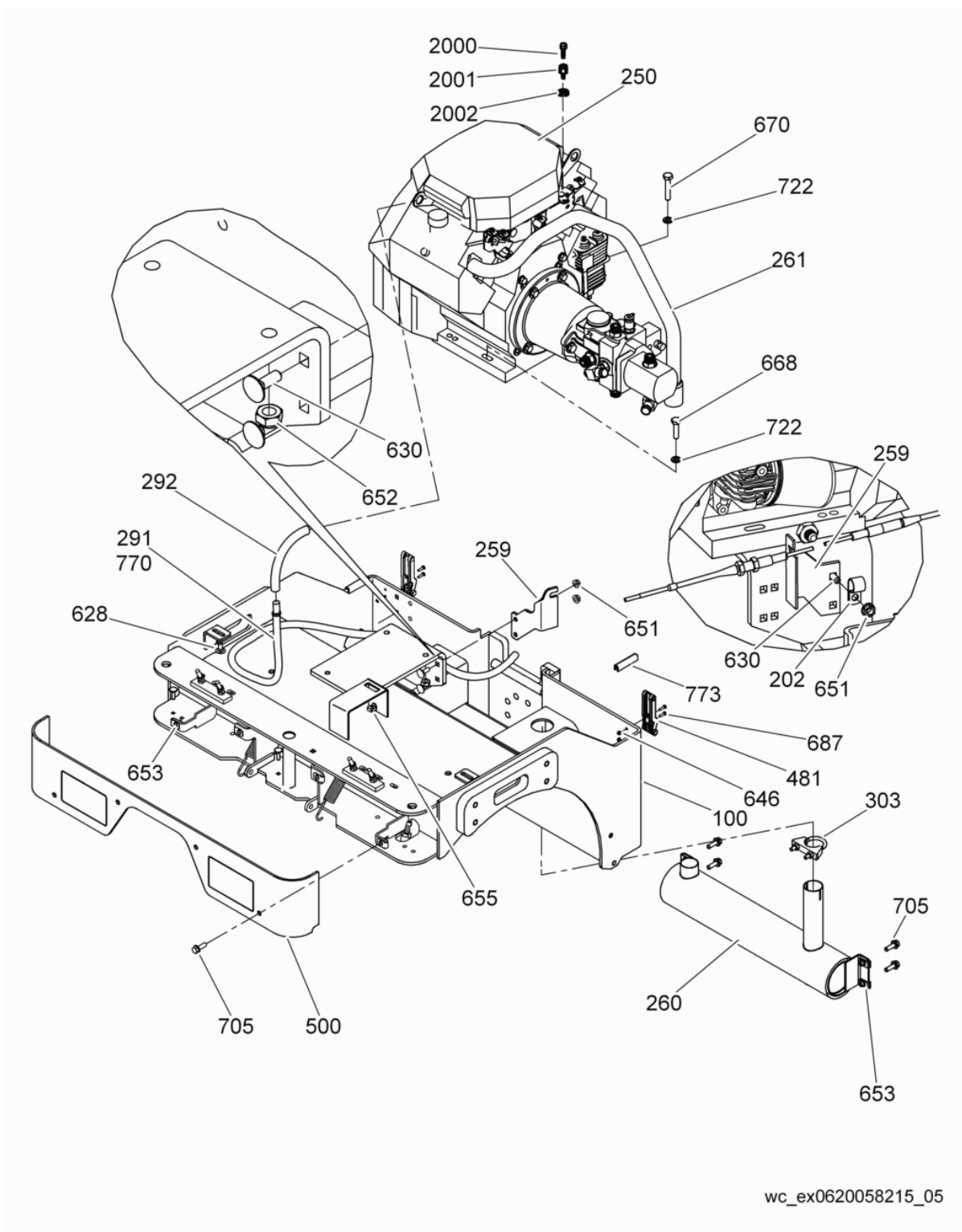


wc\_ex0620059204\_04

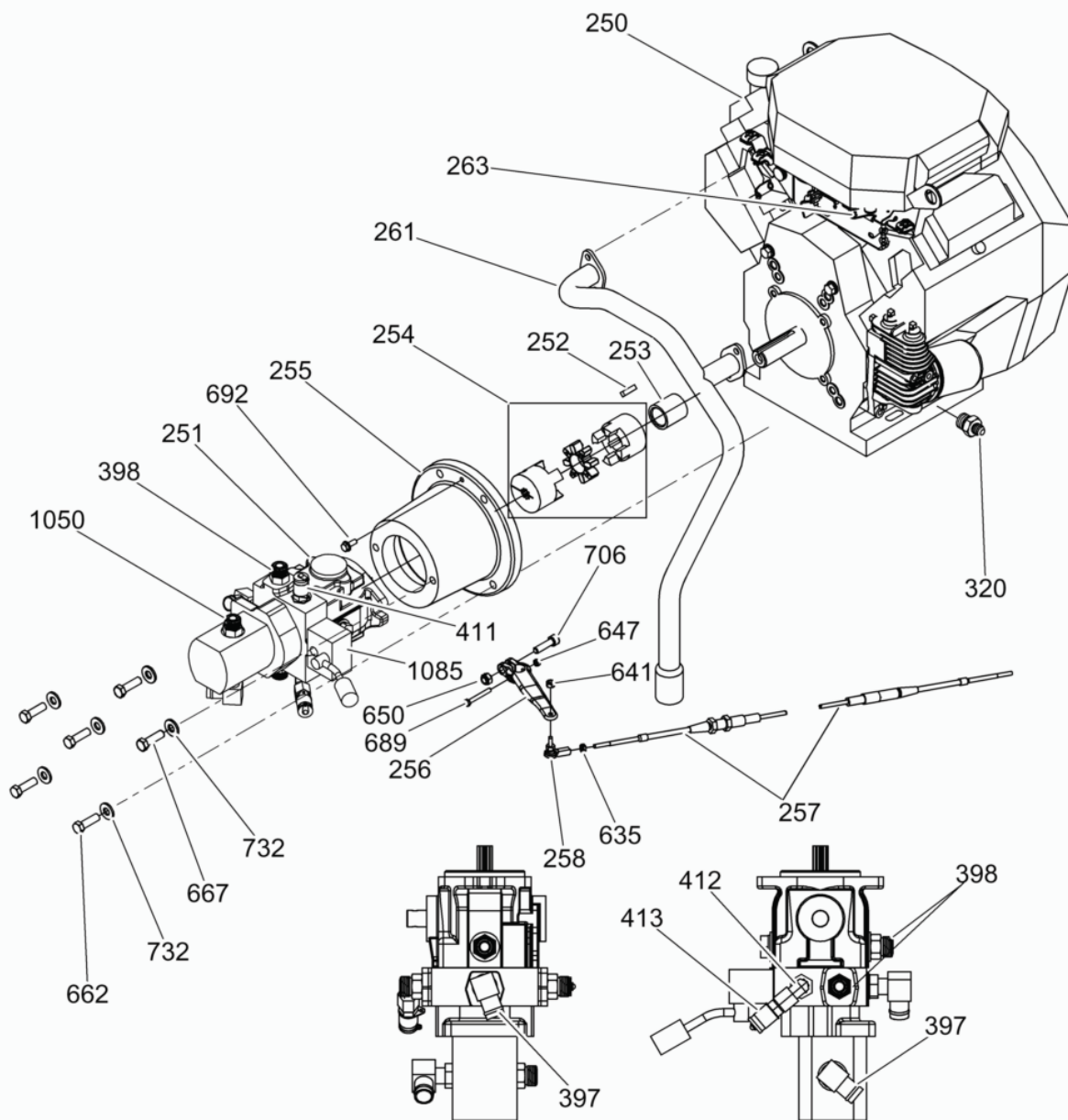
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                   | Descripción<br>Description                              | Measurem./Abm.            | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                               |                                                         | Torque/Drehm.             | Sealant<br>Schmierstoff |
| 150          | 0161704                 | 1           | Rear frame<br>Hinterrahmen                    | Chasis de atrás<br>Châssis arrière                      |                           |                         |
| 425          | 0179316                 | 1           | Scraper<br>Abstreifer                         | Barra raspadora<br>Racleur                              |                           |                         |
| 426          | 0163259                 | 1           | Scraper<br>Abstreifer                         | Barra raspadora<br>Racleur                              |                           |                         |
| 427          | 0111038                 | 2           | Plate<br>Platte                               | Placa<br>Plaque                                         |                           |                         |
| 428          | 0183039                 | 2           | Scraper<br>Abstreifer                         | Barra raspadora<br>Racleur                              |                           |                         |
| 429          | 0164491                 | 2           | Spring<br>Feder                               | Resorte<br>Ressort                                      |                           |                         |
| 430          | 0164411                 | 2           | Spring<br>Feder                               | Resorte<br>Ressort                                      |                           |                         |
| 431          | 0164538                 | 4           | Bushing spacer<br>Abstandshülse               | Espaciador<br>Entretoise                                |                           |                         |
| 452          | 0177458                 | 1           | Spray bar<br>Berieselungsstange               | Barra de Rociado<br>Barre d'Arrosage                    |                           |                         |
| 461          | 0163475                 | 1           | Straight fitting<br>Verschraubung-gerade      | Unión recto<br>Raccord-droit                            | 06 NPT<br>2Nm/1ft.lbs     |                         |
| 462          | 0177405                 | 2           | Plug<br>Stopfen                               | Tapón<br>Bouchon                                        |                           |                         |
| 463          | 0164304                 | 3           | Tube clamp<br>Rohrschelle                     | Abrazadera para mangueras<br>Agrafe pour tuyaux souples | 3/4in                     |                         |
| 626          | 0164579                 | 3           | Carriage bolt<br>Schloßschraube               | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M6 x 25                   |                         |
| 630          | 0163950                 | 12          | Carriage bolt<br>Schloßschraube               | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M8 x 25                   |                         |
| 638          | 0164067                 | 6           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M6<br>9Nm/7ft.lbs         |                         |
| 650          | 0010367                 | 12          | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M8<br>13Nm/10ft.lbs       | DIN985                  |
| 652          | 0010365                 | 4           | Lock nut<br>Sicherungsmutter                  | Contratuerca<br>Contre-écrou                            | M10                       | DIN980                  |
| 668          | 0011318                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 40<br>49Nm/36ft.lbs | DIN931                  |
| 727          | 0010624                 | 3           | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela<br>Rondelle                                    | 6                         | ISO7090                 |



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                             | Descripción<br>Description                              | Measurem./Abm.            | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                         |                                                         | Torque/Drehm.             | Sealant<br>Schmierstoff |
| 100          | 0161703                 | 1           | Front frame<br>Vorderrahmen                             | Chasis delantero<br>Châssis avant                       |                           |                         |
| 202          | 0163956                 | 1           | Tube clamp<br>Rohrschelle                               | Abrazadera para mangueras<br>Agrafe pour tuyaux souples | 5/8in ID                  |                         |
| 250          | 0181150                 | 1           | Engine-Honda<br>Honda-Motor                             | Motor Honda<br>Moteur Honda                             |                           |                         |
| 259          | 0163010                 | 1           | Cable bracket<br>Konsole für Kabel                      | Soporte para cable<br>Support pour câble                |                           |                         |
| 260          | 0183550                 | 1           | Muffler<br>Auspufftopf                                  | Silenciador<br>Pot d'échappement                        |                           |                         |
| 261          | 0181093                 | 1           | Exhaust manifold<br>Auspuffkrümmer                      | Distribuidor de escape<br>Collecteur d'échappement      |                           |                         |
| 261          | 0074738                 | 4           | Flange nut<br>Flanschmutter                             | Tuerca de reborde<br>Ecrou de bride                     | M8                        |                         |
| 261          | 0110252                 | 2           | Gasket<br>Dichtung                                      | Junta<br>Joint                                          |                           |                         |
| 292          | 0193171                 | 1           | Hose cpl.<br>Schlauch kpl.                              | Manguera compl.<br>Tuyau compl.                         | 3/8 x 1/4in               |                         |
| 303          | 0111081                 | 1           | Exhaust clamp<br>Auspuffschelle                         | Abrazadera de escape<br>Agrafe d'échappement            |                           |                         |
| 481          | 0164544                 | 2           | Latch<br>Verriegelung                                   | Aldaba<br>Loquet                                        |                           |                         |
| 500          | 0171162                 | 1           | Wrap<br>Umhüllung                                       | Envoltura<br>Enveloppement                              |                           |                         |
| 628          | 0163954                 | 1           | Carriage bolt<br>Schloßschraube                         | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M8 x 20                   |                         |
| 630          | 0163950                 | 3           | Carriage bolt<br>Schloßschraube                         | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M8 x 25                   |                         |
| 646          | 0010370                 | 8           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                          | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M4<br>3Nm/2ft.lbs         | DIN985                  |
| 651          | 0030066                 | 2           | Locknut<br>Sechskantmutter                              | Contratuerca<br>Contre-écrou                            | M8<br>25Nm/18ft.lbs       |                         |
| 652          | 0010365                 | 2           | Lock nut<br>Sicherungsmutter                            | Contratuerca<br>Contre-écrou                            | M10                       | DIN980                  |
| 653          | 0110969                 | 8           | Clip nut<br>Klemmutter                                  | Sujetador<br>Agrafe                                     | M8                        |                         |
| 655          | 0165539                 | 1           | Cage nut<br>Käfigmutter                                 | Tuerca de jaula<br>Écrou en cage                        | M8<br>25Nm/18ft.lbs       |                         |
| 668          | 0011318                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube           | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 40<br>44Nm/32ft.lbs | DIN931                  |
| 670          | 0011321                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube           | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 55<br>44Nm/32ft.lbs | DIN931                  |
| 687          | 0153421                 | 8           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube           | Tornillo hexagonal<br>Boulon à tête hexagonale          | M4 x 14                   | DIN933                  |
| 705          | 0163947                 | 8           | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschraube | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride  | M8 x 25<br>25Nm/18ft.lbs  |                         |
| 722          | 0010621                 | 4           | Washer<br>Scheibe                                       | Arandela<br>Rondelle                                    | 10                        | ISO7090                 |
| 773          | 0182197                 | 1           | Seal Kit<br>Dichtungssatz                               | Juego-empaque<br>Jeu-joint                              |                           |                         |



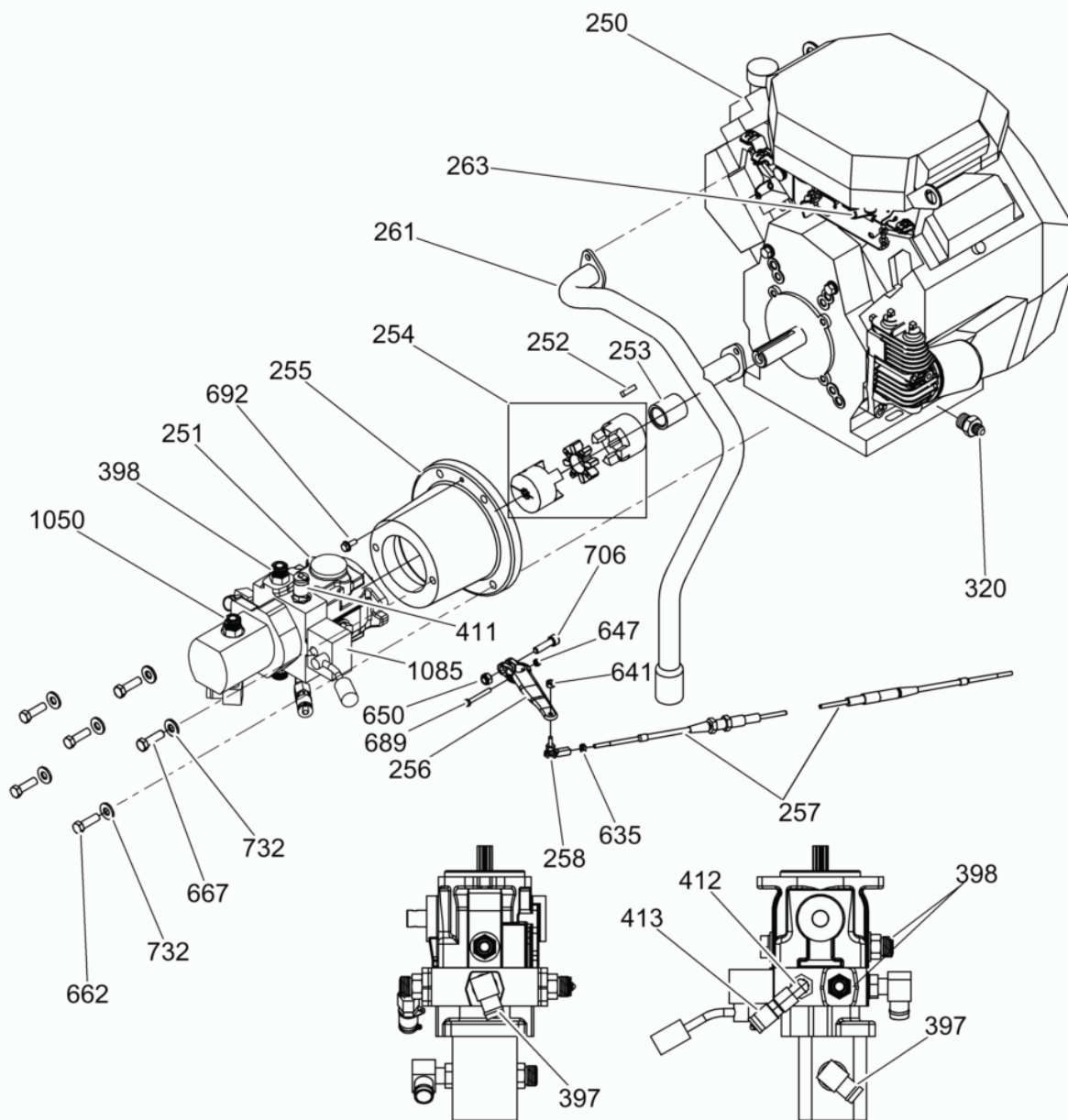
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung  | Descripción<br>Description               | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|------------------------------|------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                              |                                          | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1083         | 0030066                 | 1           | Locknut<br>Sechskantmutter   | Contratuerca<br>Contre-écrou             | M8             |                         |
| 2000         | 0152490                 | 1           | Bolt<br>Bolzen               | Perno<br>Boulon                          | 4 x 6          |                         |
| 2001         | 0151819                 | 1           | Clamping piece<br>Klemmstück | Pieza de fijación<br>Pièce de serrage    |                |                         |
| 2001         | 0226558                 | 1           | Snap ring<br>Sprenging       | Anillo de retención<br>Circlip extérieur |                |                         |



wc\_ex0620058211\_08



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                        | Descripción Description                                | Measurem./Abm.                        | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                                 |                                                        | Torque/Drehm.                         | Sealant Schmierstoff |
| 250       | 0181150              | 1        | Engine-Honda<br>Honda-Motor                     | Motor Honda<br>Moteur Honda                            |                                       |                      |
| 251       | 5200000076           | 1        | Pump Kit<br>Pumpensatz                          | Juego de bomba<br>Jeu de pompe                         |                                       |                      |
| 252       | 0052027              | 1        | Square key<br>Passfeder                         | Chaveta<br>Clavette                                    | 1/4 x 7/8in                           |                      |
| 253       | 0171474              | 1        | Spacer<br>Abstandsstück                         | Espaciador<br>Entretoise                               |                                       |                      |
| 254       | 0163407              | 1        | Coupling<br>Kupplung                            | Acoplamiento<br>Accouplement                           |                                       |                      |
| 255       | 0163408              | 1        | Adapter<br>Adapter                              | Adaptador<br>Raccord                                   |                                       |                      |
| 256       | 0162979              | 1        | Pump lever<br>Pumpenhebel                       | Palanca de bomba<br>Levier de pompe                    |                                       |                      |
| 257       | 5100017479           | 1        | Control Cable Kit<br>Betätigungskabelsatz       | Juego de Cable de Regulador<br>Jeu de Câble Régulateur |                                       |                      |
| 258       | 5200014693           | 1        | Kit-pump lever ball joint<br>Satz               | Juego<br>Jeu                                           |                                       |                      |
| 261       | 0181093              | 1        | Exhaust manifold<br>Auspuffkrümmer              | Distribuidor de escape<br>Collecteur d'échappement     |                                       |                      |
| 261       | 0074738              | 4        | Flange nut<br>Flanschmutter                     | Tuerca de reborde<br>Ecrou de bride                    | M8                                    |                      |
| 261       | 0110252              | 2        | Gasket<br>Dichtung                              | Junta<br>Joint                                         |                                       |                      |
| 263       | 0153534              | 1        | Spring<br>Feder                                 | Resorte<br>Ressort                                     |                                       |                      |
| 320       | 0181149              | 1        | Straight fitting<br>Verschraubung-gerade        | Unión recto<br>Raccord-droit                           | M20                                   |                      |
| 397       | 0164349              | 2        | Fitting<br>Verschraubung                        | Unión<br>Raccord                                       | 90-12BARB-8ORB<br>55Nm/41ft.lbs       |                      |
| 398       | 0081583              | 3        | Straight fitting<br>Verschraubung-gerade        | Unión recto<br>Raccord-droit                           | No.8<br>55Nm/41ft.lbs                 |                      |
| 398       | 0080737              | 1        | O-Ring<br>O-Ring                                | Anillo-O<br>Joint torique                              | 0,489 x 0,070in                       |                      |
| 398       | 0080732              | 1        | O-Ring<br>O-Ring                                | Anillo-O<br>Joint torique                              | 0,644 x 0,087in                       |                      |
| 411       | 0165280              | 1        | Fitting<br>Verschraubung                        | Unión<br>Raccord                                       | M16 x 2 BSPP<br>1/8<br>18Nm/13ft.lbs  |                      |
| 412       | 0165281              | 1        | Hydraulic elbow fitting<br>Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico<br>Coude hydraulique                   | 1/8in x No.4<br>ORFS<br>18Nm/13ft.lbs |                      |
| 413       | 0165282              | 1        | Fitting<br>Verschraubung                        | Unión<br>Raccord                                       | M16 x 2-40RFS<br>SW<br>25Nm/18ft.lbs  |                      |
| 635       | 0030340              | 1        | Nut<br>Mutter                                   | Tuerca<br>Écrou                                        | No.10-32                              |                      |
| 641       | 0028756              | 1        | Lock nut<br>Sicherungsmutter                    | Contratuerca<br>Contre-écrou                           | No.10-32<br>3.5Nm/3ft.lbs             |                      |
| 647       | 0010369              | 1        | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                  | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                    | M5<br>6Nm/4ft.lbs                     | DIN985               |

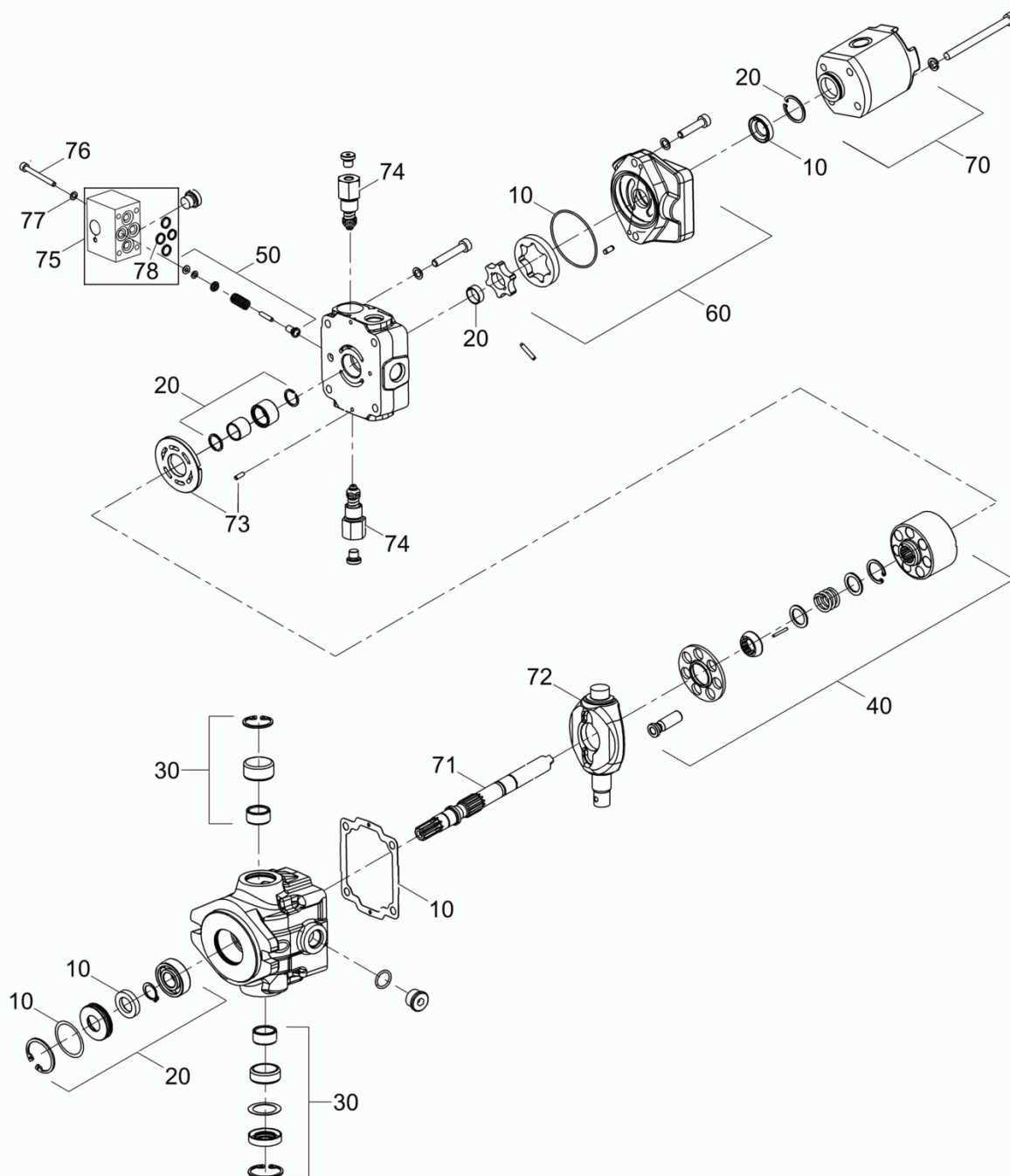


wc\_ex0620058211\_08

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                   | Descripción<br>Description                            | Measur./Abm.                      | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                               |                                                       | Torque/Drehm.                     | Sealant<br>Schmierstoff |
| 650          | 0010367                 | 1           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                   | M8<br>25Nm/18ft.lbs               | DIN985                  |
| 662          | 0025555                 | 4           | Screw<br>Schraube                             | Tornillo<br>Vis                                       | 3/8-16 x 1-1/4in<br>44Nm/32ft.lbs |                         |
| 667          | 0164600                 | 2           | Socket head cap screw<br>Zylinderschraube     | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique         | M10 x 35<br>44Nm/32ft.lbs         |                         |
| 689          | 0011364                 | 1           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale           | M 5x 40<br>6Nm/4ft.lbs            | DIN931                  |
| 692          | 0028949                 | 1           | Screw<br>Schraube                             | Tornillo<br>Vis                                       | M6 x 16<br>10Nm/7ft.lbs           |                         |
| 706          | 0011541                 | 1           | Cheese head screw<br>Zylinderschraube         | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique         | M8 x 30<br>25Nm/18ft.lbs          | ISO4762                 |
| 732          | 0033988                 | 6           | Lockwasher<br>Spannscheibe                    | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort              | 10                                | DIN6796                 |
| 1050         | 0081583                 | 1           | Straight fitting<br>Verschraubung-gerade      | Unión recto<br>Raccord-droit                          | No.8<br>55Nm/41ft.lbs             |                         |
| 1050         | 0080732                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                              | Anillo-O<br>Joint torique                             | 0,644 x 0,087in                   |                         |
| 1050         | 0080737                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                              | Anillo-O<br>Joint torique                             | 0,489 x 0,070in                   |                         |
| 1085         | 0173373                 | 1           | Bypass manifold<br>Bypassverteiler            | Conjunto múltiple desviador<br>Tubulure de dérivation |                                   |                         |
| 1085         | 0178156                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                              | Anillo-O<br>Joint torique                             |                                   |                         |

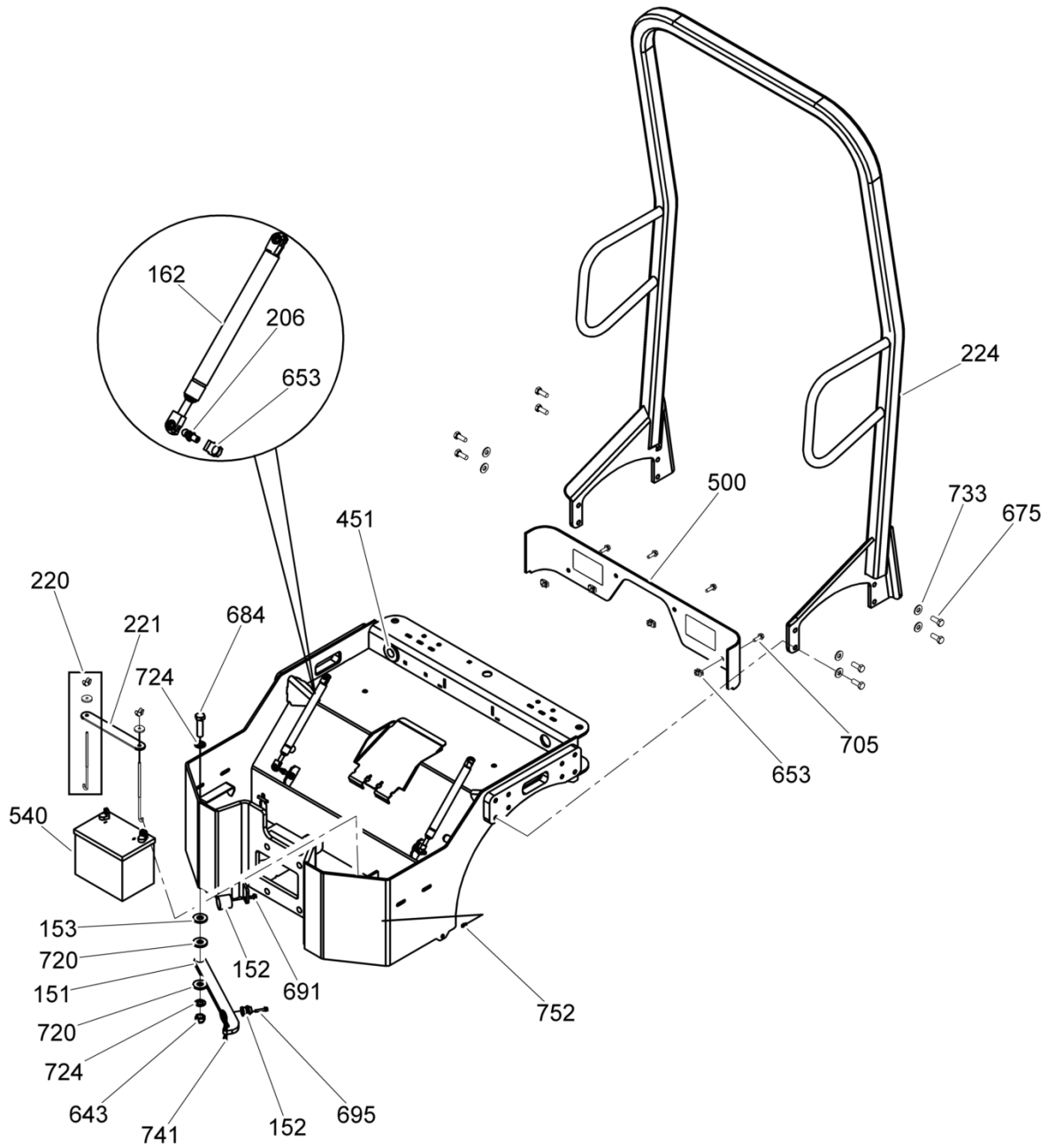
**Drive Pump cpl.**  
**Antriebspumpe kpl.**  
**Bomba de Accionamiento compl.**  
**Pompe d'Entraînement compl.**

**RD 12A-90**



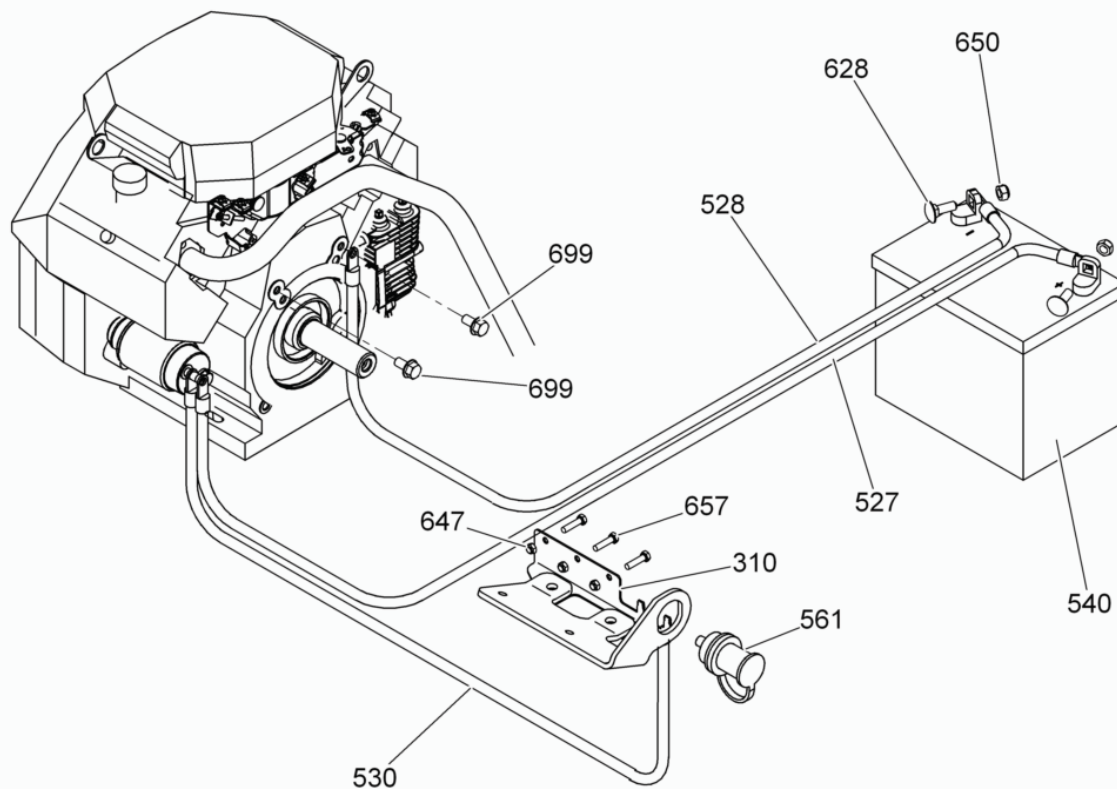
wc\_ex0163887001\_01

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                                                | Descripción<br>Description                                                | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                                            |                                                                           | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0163887                 | 1           | Pump<br>Pumpe                                                              | Bomba<br>Pompe                                                            |                |                         |
| 10           | 0183377                 | 1           | Seal Kit<br>Dichtungssatz                                                  | Juego-empaque<br>Jeu-joint                                                |                |                         |
| 20           | 0183378                 | 1           | Shaft Bearing Kit<br>Welleagersatz                                         | Rodamiento de Eje compl.<br>Roulement à Arbre compl.                      |                |                         |
| 30           | 0183382                 | 1           | Trunnion Bearing Kit<br>Drehzapfenlagerinstallationssatz                   | Juego del cojinete del muñón<br>Jeu de roulement de tourillon             |                |                         |
| 40           | 0183383                 | 1           | Rotating Kit<br>Drehsatz                                                   | Juego giratorio<br>Jeu rotatif                                            |                |                         |
| 50           | 0183385                 | 1           | Charge Relief Kit<br>Ladungsventilsatz                                     | Juego de válvula de carga de alimentación<br>Jeu de soupape de chargement |                |                         |
| 60           | 0183388                 | 1           | Gerotor Housing Kit<br>Gehäuse der Rotorpumpe mit<br>innenverzahntem Rotor | Caja de la bomba con dentado interior<br>Carter de la pompe à engrenage   |                |                         |
| 70           | 0183390                 | 1           | Auxiliary pump cpl.<br>Zusatzpumpen kpl.                                   | Bomba auxiliar, acopl.<br>Pompe auxiliaire compl.                         |                |                         |
| 71           | 0161324                 | 1           | Splined shaft<br>Hauptwelle des Getriebes                                  | Eje ranurado<br>Arbre secondaire de la boîte d                            |                |                         |
| 72           | 0183381                 | 1           | Swashplate<br>Swashplate                                                   | Placa oscilante<br>Swashplate                                             |                |                         |
| 73           | 0183384                 | 1           | Port plate<br>Platte für Öffnung                                           | Placa del orificio<br>Plaque de l'orifice                                 |                |                         |
| 74           | 0183879                 | 1           | Relief valve cpl.<br>Überdruckventil kpl.                                  | Válvula de desahoga compl.<br>Soupape de décompression compl              |                |                         |
| 75           | 0183881                 | 1           | Towing valve<br>Abschleppventil                                            | Válvula de remolque<br>Soupape de remorquage                              |                |                         |
| 76           | 0178154                 | 4           | Socket head cap screw<br>Zylinderschraube                                  | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique                             | M5 x 55        |                         |
| 77           | 0178158                 | 4           | Washer<br>Scheibe                                                          | Arandela<br>Rondelle                                                      | M5             |                         |
| 78           | 0178156                 | 4           | O-Ring<br>O-Ring                                                           | Anillo-O<br>Joint torique                                                 |                |                         |



wc\_ex0620059100\_09

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                               | Descripción Description                                 | Measurem./Abm.              | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                                        |                                                         | Torque/Drehm.               | Sealant Schmierstoff |
| 151       | 0162940              | 1        | Locking bar<br>Sperrstange                             | Barra de bloqueo<br>Barre de blocage                    |                             |                      |
| 152       | 0111536              | 1        | Latch<br>Verriegelung                                  | Aldaba<br>Loquet                                        |                             |                      |
| 153       | 0163254              | 1        | Spacer<br>Abstandsstück                                | Espaciador<br>Entretoise                                |                             |                      |
| 162       | 0165516              | 2        | Lifting cylinder<br>Hubzylinder                        | Cilindro levantador<br>Cylindre de levage               |                             |                      |
| 206       | 0155125              | 2        | Stud<br>Gewindebolzen                                  | Perno prisionero<br>Goujon                              | M8 x 10                     |                      |
| 220       | 0157185              | 2        | J-Bolt<br>J-Bolzen                                     | Perno forma J<br>Boulon J                               | 0,25-8                      |                      |
| 221       | 0165524              | 1        | Battery bracket<br>Batteriestütze                      | Soporte de batería<br>Support de batterie               |                             |                      |
| 224       | 0163263              | 1        | Frame<br>Rahmen                                        | Chasis<br>Châssis                                       |                             |                      |
| 451       | 0163464              | 1        | Grommet<br>Tülle                                       | Ojal<br>Passe-fil                                       | 1 x 1-3/4 x 1/4in           |                      |
| 500       | 0171162              | 1        | Wrap<br>Umhüllung                                      | Envolvura<br>Enveloppement                              |                             |                      |
| 540       | 0118088              | 1        | Battery<br>Batterie                                    | Batería<br>Batterie                                     | 12VDC                       |                      |
| 643       | 0013496              | 1        | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                         | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M16                         | DIN985               |
| 653       | 0110969              | 6        | Clip nut<br>Klemmutter                                 | Sujetador<br>Agrafe                                     | M8                          |                      |
| 675       | 0020378              | 8        | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube          | Tornillo hexagonal<br>Boulon à tête hexagonale          | M12 x 30<br>106Nm/78ft.lbs  | DIN933               |
| 684       | 0011517              | 1        | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube          | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M16 x 60<br>210Nm/155ft.lbs | DIN933               |
| 691       | 0073164              | 1        | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschrabe | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride  | M6 x 10<br>9Nm/7ft.lbs      |                      |
| 695       | 0151434              | 1        | Allen screw<br>Innensechskantschraube                  | Tornillo de cabeza cilíndrica<br>Vis à tête cylindrique | M6 x 30                     |                      |
| 705       | 0163947              | 4        | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschrabe | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride  | M8 x 25<br>25Nm/18ft.lbs    |                      |
| 720       | 0031121              | 2        | Washer<br>Scheibe                                      | Arandela<br>Rondelle                                    |                             |                      |
| 724       | 0010618              | 2        | Flat washer<br>Scheibe                                 | Arandela<br>Rondelle                                    | 16                          | ISO7090              |
| 733       | 0031565              | 8        | Lockwasher<br>Spannscheibe                             | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort                | 12                          | DIN6796              |
| 741       | 2005276              | 1        | Cotter pin<br>Splint                                   | Clavija hendida<br>Goupille fendue                      | No.3-9/16in                 |                      |
| 752       | 2004705              | 1        | Grease fitting<br>Kegelschmiernippel                   | Grasera<br>Graisseur                                    | AM6                         | DIN71412             |



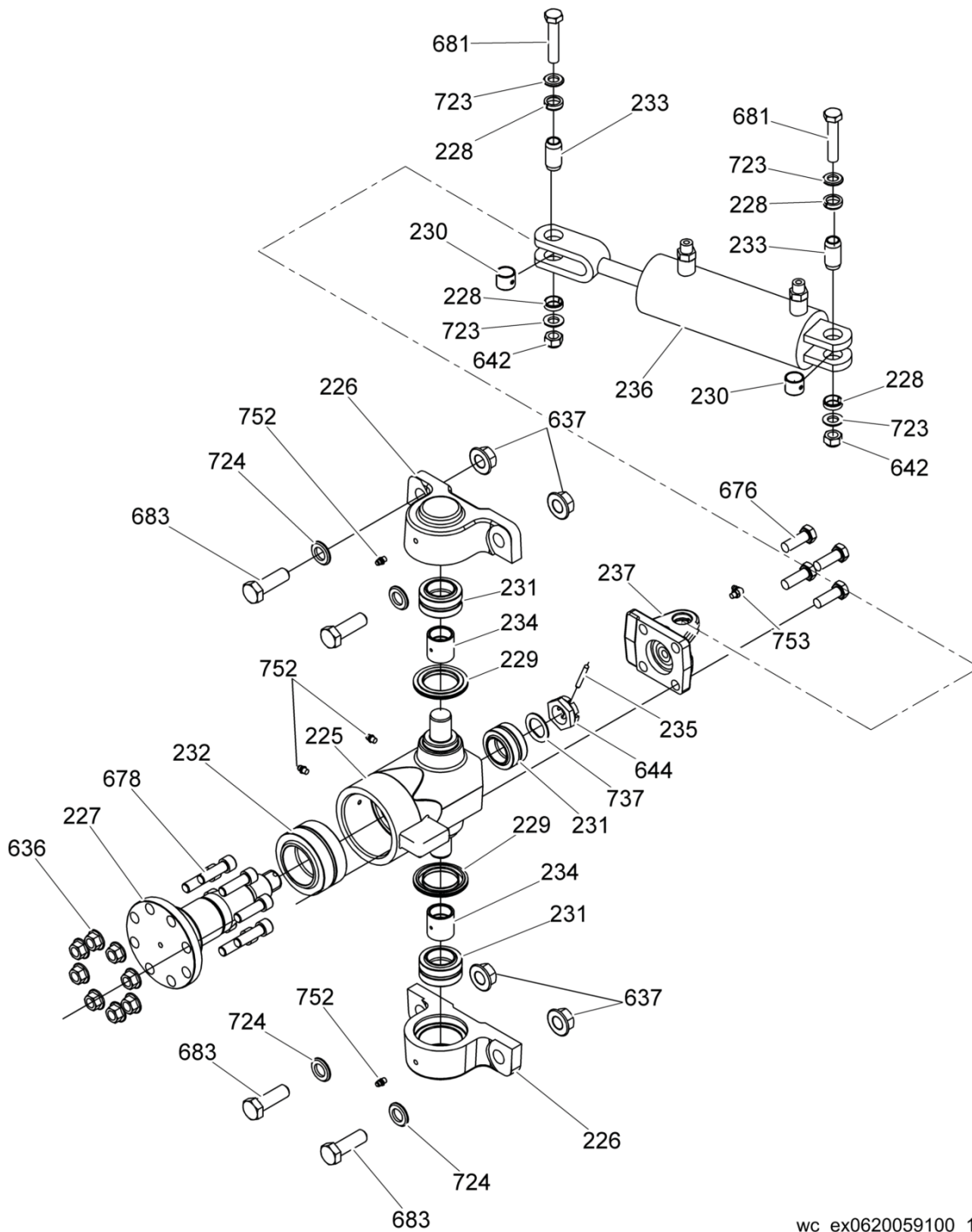
wc\_ex0620058211\_10



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                              | Descripción<br>Description                                               | Measurem./Abm.         | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                          |                                                                          | Torque/Drehm.          | Sealant<br>Schmierstoff |
| 274          | 0163907                 | 1           | Bracket<br>Konsole                                       | Soporte<br>Support                                                       |                        |                         |
| 310          | 0165509                 | 1           | Connector bracket<br>Verbindungshalterung                | Soporte de conector<br>Fixation de connecteur                            |                        |                         |
| 527          | 0165624                 | 1           | Positive battery cable<br>Plusbatteriekabel              | Cable positivo de batería<br>Câble positif de batterie                   |                        |                         |
| 528          | 0165625                 | 1           | Negative battery cable<br>Minusbatteriekabel             | Cable negativo de batería<br>Câble négatif de batterie                   |                        |                         |
| 530          | 0165575                 | 1           | Positive jumper cable<br>Positives Starthilfekabel       | Cable positivo del puente de conexión<br>Câble volant positif            |                        |                         |
| 540          | 0118088                 | 1           | Battery<br>Batterie                                      | Batería<br>Batterie                                                      | 12VDC                  |                         |
| 561          | 0164775                 | 1           | Remote jumper terminal<br>Fern-Starthilfeanschlussklemme | Terminal remoto del puente de conexión<br>Borne à connexion volante à di |                        |                         |
| 628          | 0163954                 | 2           | Carriage bolt<br>Schloßschraube                          | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée                        | M8 x 20                |                         |
| 647          | 0010369                 | 3           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                           | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                                      | M5                     | DIN985                  |
| 650          | 0010367                 | 2           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                           | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                                      | M8                     | DIN985                  |
| 657          | 0011476                 | 3           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube            | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale                              | M5 x 16<br>6Nm/4ft.lbs | DIN933                  |
| 699          | 0163948                 | 2           | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschraube  | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride                   | M8 x 16                |                         |

**Unión Articulade/Cilindro de Dirección**  
**Joint à Articulation/Cylindrede Direction**

RD 12A-90



wc\_ex0620059100\_11

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                   | Descripción Description                     | Measurem./Abm.              | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                            |                                             | Torque/Drehm.               | Sealant Schmierstoff |
| 225       | 0110670              | 1        | Housing Gehäuse                            | Caja Carter                                 |                             |                      |
| 226       | 0111092              | 2        | Pillow block Lagerbock                     | Caja de chumacera Pedestal support          |                             |                      |
| 227       | 0111124              | 1        | Shaft Welle                                | Eje Arbre                                   |                             |                      |
| 228       | 0111132              | 4        | Pivot Drehteil                             | Pivote Pivot                                |                             |                      |
| 229       | 0079721              | 2        | Shaft seal Wellendichtring                 | Sello del eje Bague d'étanchéité            | 1,62 x 2,46 x 0,25          |                      |
| 230       | 0111129              | 2        | Bearing Lager                              | Rodamiento Roulement                        |                             |                      |
| 231       | 0079161              | 3        | Ball bearing Kugellager                    | Rodamiento de bolas Roulement à billes      |                             |                      |
| 232       | 0079162              | 1        | Ball bearing Kugellager                    | Rodamiento de bolas Roulement à billes      |                             |                      |
| 233       | 0111131              | 2        | Pin Stift                                  | Pasador Goupille                            |                             |                      |
| 234       | 0110735              | 2        | Bearing sleeve Lagerbuchse                 | Casquillo Douille de roulement              |                             |                      |
| 235       | 0038238              | 1        | Straight pin Zylinderstift                 | Pasador cilíndrico Goupille cylindrique     | 5m6 x 40                    | DIN6325              |
| 236       | 0163355              | 1        | Steering cylinder Steuerzylinder           | Cilindro de dirección Vérin de direction    |                             |                      |
| 237       | 0162890              | 1        | Pivot Drehteil                             | Pivote Pivot                                |                             |                      |
| 636       | 0164045              | 8        | Hexagon nut Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal            | M12<br>79Nm/58ft.lbs        |                      |
| 637       | 0164046              | 4        | Hexagon nut Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal            | M16<br>190Nm/140ft.lbs      |                      |
| 642       | 0010366              | 2        | Hexagon nut Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal            | M12                         | DIN985               |
| 644       | 0112015              | 1        | Lock nut Sicherungsmutter                  | Contratuerca Contre-écrou                   | M24<br>271Nm/200ft.lbs      | DIN937               |
| 676       | 0011422              | 4        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale    | M12 x 35<br>75Nm/55ft.lbs   | DIN933               |
| 678       | 0011527              | 8        | Cheese head screw Zylinderschraube         | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique  | M12 x 40<br>86Nm/63ft.lbs   | ISO4762              |
| 681       | 0088817              | 2        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale | M12 x 60                    |                      |
| 683       | 0011374              | 4        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale    | M16 x 50<br>210Nm/155ft.lbs | DIN931               |
| 723       | 0010620              | 4        | Flat washer Scheibe                        | Arandela Rondelle                           | 12                          | ISO7090              |
| 724       | 0010618              | 4        | Flat washer Scheibe                        | Arandela Rondelle                           | 16                          | ISO7090              |
| 737       | 0111775              | 1        | Washer Scheibe                             | Arandela Rondelle                           |                             |                      |
| 752       | 2004705              | 4        | Grease fitting Kegelschmiernippel          | Grasera Graisseur                           | AM6                         | DIN71412             |

## RD 12A-90



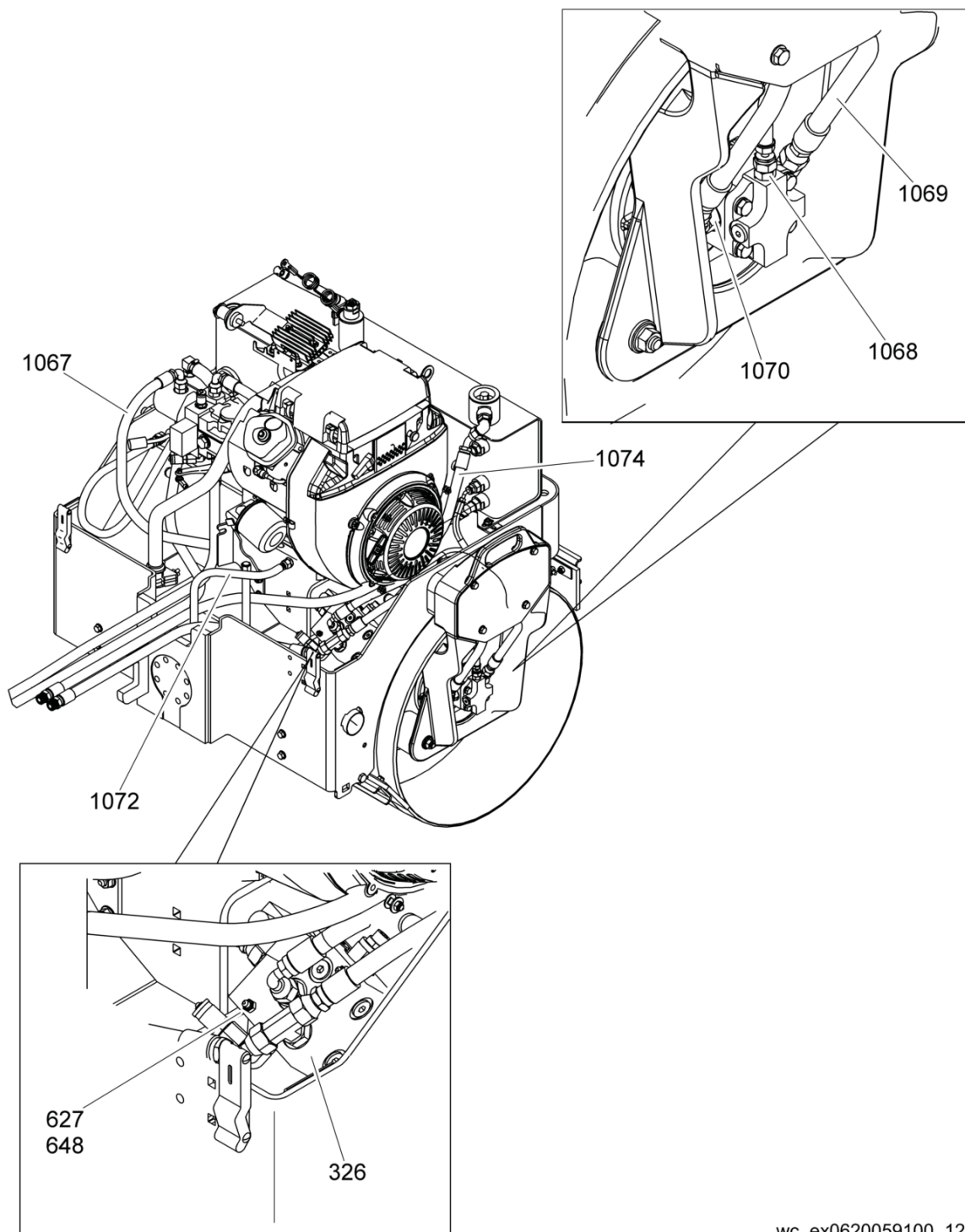
**RD 12A-90**

**Articulated Joint/Steering Cylinder  
Knickgelenk/Steuerzylinder  
Unión Articulade/Cilindro de Dirección  
Joint à Articulation/Cylindre de Direction**

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung     | Descripción<br>Description | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------|----------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                 |                            | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 753          | 0114393                 | 1           | Grease fitting<br>Schmiernippel | Grasera<br>Graisser        | M6 x 1         |                         |

**Exciter Motor Right Side**  
**Erregermotor (rechts)**  
**Motor excitador (derecha)**  
**Moteur d'excitatrice (droite)**

**RD 12A-90**



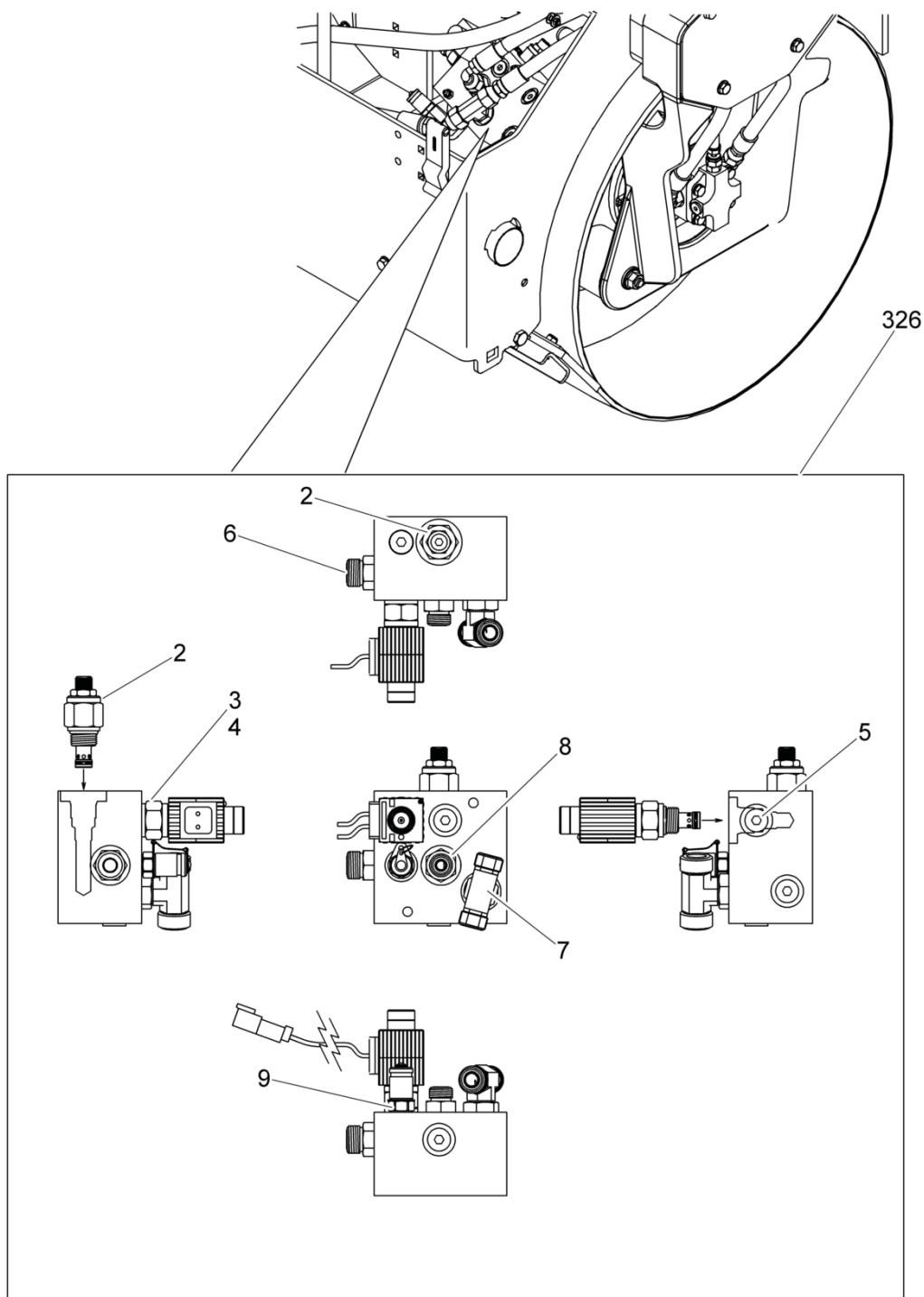
wc\_ex0620059100\_12

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                       | Descripción Description                                             | Measurem./Abm. | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
|           |                      |          |                                                |                                                                     | Torque/Drehm.  | Sealant Schmierstoff |
| 326       | 0163345              | 1        | Exciter manifold cpl.<br>Erregerverteiler kpl. | Distribuidor del excitador compl.<br>Tubulure de l'excitatrice comp |                |                      |
| 326       | 0170354              | 1        | Seal Set<br>Dichtungssatz                      | Juego de empaques<br>Jeu de joints                                  |                |                      |
| 326       | 0170355              | 1        | Seal Set<br>Dichtungssatz                      | Juego de empaques<br>Jeu de joints                                  |                |                      |
| 627       | 0164039              | 2        | Carriage bolt<br>Schloßschraube                | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée                   | M6 x 20        |                      |
| 648       | 0010368              | 2        | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                 | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                                 | M6             | DIN985               |
| 1067      | 0163344              | 1        | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch            | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique                            |                |                      |
| 1068      | 0163363              | 1        | Drain hose<br>Abflussschlauch                  | Manguera de salida<br>Tuyau d'écoulement                            |                |                      |
| 1069      | 0163347              | 1        | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch            | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique                            |                |                      |
| 1070      | 0163350              | 1        | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch            | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique                            |                |                      |
| 1072      | 0163304              | 1        | Drain hose<br>Abflussschlauch                  | Manguera de salida<br>Tuyau d'écoulement                            |                |                      |
| 1074      | 0163352              | 1        | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch            | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique                            |                |                      |

**Exciter Manifold cpl.**  
**Erregerverteiler kpl.**

**RD 12A-90**

**Distribuidor del excitador compl.**  
**Tubulure de l'excitatrice compl.**



wc\_ex0620059100\_27

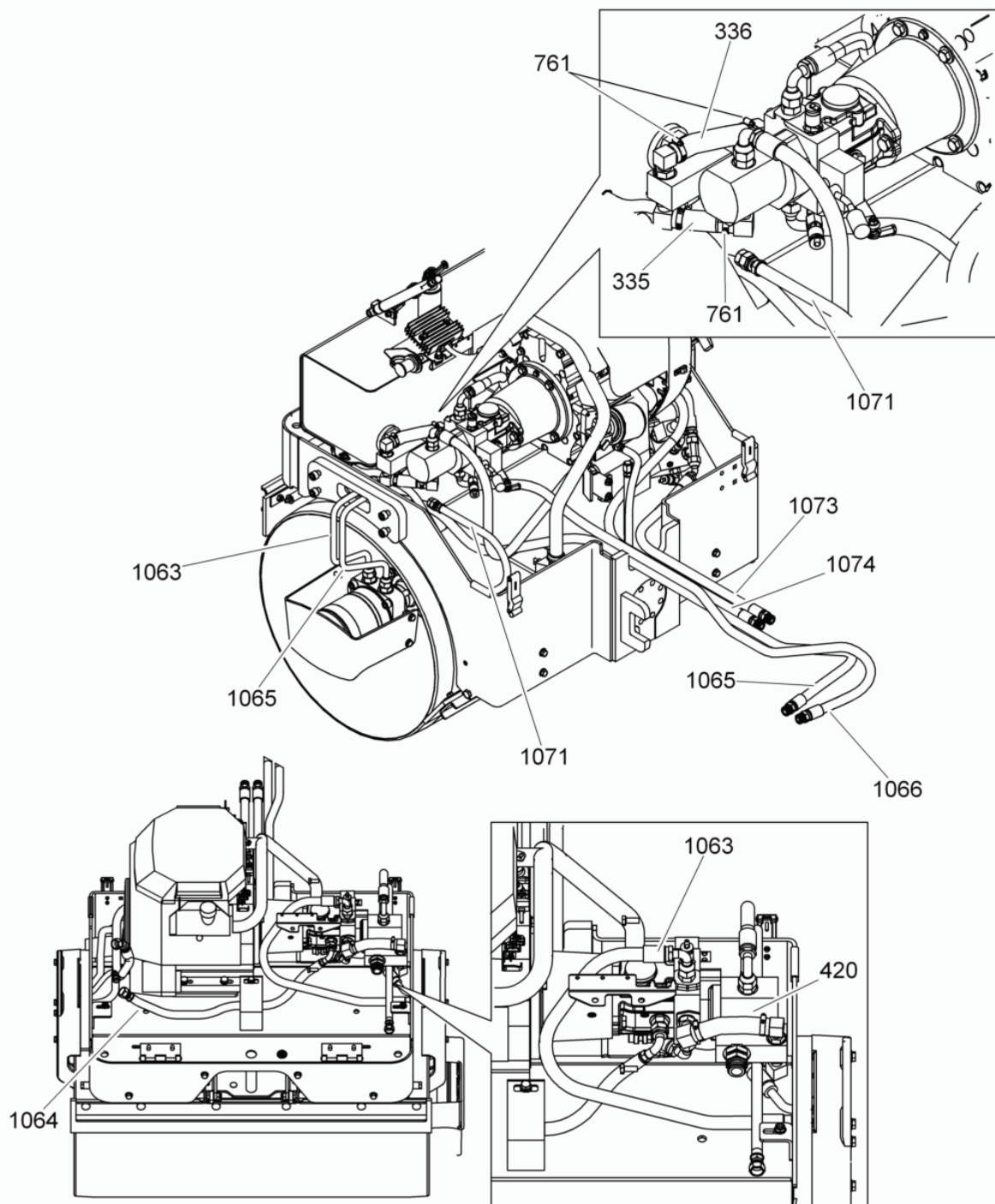


| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                       | Descripción<br>Description                                          | Measurem./Abm.                | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                   |                                                                     | Torque/Drehm.                 | Sealant<br>Schmierstoff |
| 2            | 0165394                 | 1           | Relief valve<br>Überdruckventil                   | Válvula de desahoga<br>Soupape de surpression                       | 48Nm/35ft.lbs                 |                         |
| 2            | 0170354                 | 1           | Seal Set<br>Dichtungssatz                         | Juego de empaques<br>Jeu de joints                                  |                               |                         |
| 3            | 0165400                 | 1           | Coil w/diode<br>Spule mit diode                   | Bobina con diodo<br>Bobine avec rectificateur                       | 12VDC<br>48Nm/35ft.lbs        |                         |
| 4            | 0165396                 | 1           | Poppet cartridge valve<br>Tellerventil            | Válvula de plato<br>Soupape à champignon                            | 48Nm/35ft.lbs                 |                         |
| 4            | 0170355                 | 1           | Seal Set<br>Dichtungssatz                         | Juego de empaques<br>Jeu de joints                                  |                               |                         |
| 5            | 0165393                 | 1           | Plug<br>Stopfen                                   | Tapón<br>Bouchon                                                    | No.6 SAE<br>32Nm/24ft.lbs     |                         |
| 6            | 0081583                 | 1           | Straight fitting<br>Verschraubung-gerade          | Unión recto<br>Raccord-droit                                        | No.8<br>55Nm/41ft.lbs         |                         |
| 6            | 0080732                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                                  | Anillo-O<br>Joint torique                                           | 0,644 x 0,087in               |                         |
| 6            | 0080737                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                                  | Anillo-O<br>Joint torique                                           | 0,489 x 0,070in               |                         |
| 7            | 0156999                 | 1           | T-Fitting<br>T-Verschraubung                      | Unión forma T<br>Raccord T                                          | No.8<br>55Nm/41ft.lbs         |                         |
| 8            | 0111276                 | 1           | Hydraulic fitting<br>Hydraulikverschraubung       | Unión hidráulico<br>Raccord hydraulique                             | SAE No.6 x 8<br>55Nm/41ft.lbs |                         |
| 8            | 0080732                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                                  | Anillo-O<br>Joint torique                                           | 0,644 x 0,087in               |                         |
| 8            | 0080736                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                                  | Anillo-O<br>Joint torique                                           | 0,364 x 0,070in               |                         |
| 9            | 0160864                 | 1           | Test fitting w/cap<br>Prüfverschraubung mit Kappe | Unión de prueba con tapa<br>Raccord d'essai avec couvercle          | 32Nm/24ft.lbs                 |                         |
| 326          | 0163345                 | 1           | Exciter manifold cpl.<br>Erregerverteiler kpl.    | Distribuidor del excitador compl.<br>Tubulure de l'excitatrice comp |                               |                         |
| 326          | 0170354                 | 1           | Seal Set<br>Dichtungssatz                         | Juego de empaques<br>Jeu de joints                                  |                               |                         |
| 326          | 0170355                 | 1           | Seal Set<br>Dichtungssatz                         | Juego de empaques<br>Jeu de joints                                  |                               |                         |

**Drum Drive Left Side  
Bandagenantrieb (links)**

**RD 12A-90**

**Accionamiento de tambor (izquierda)  
Entraînement de tambour (gauche)**

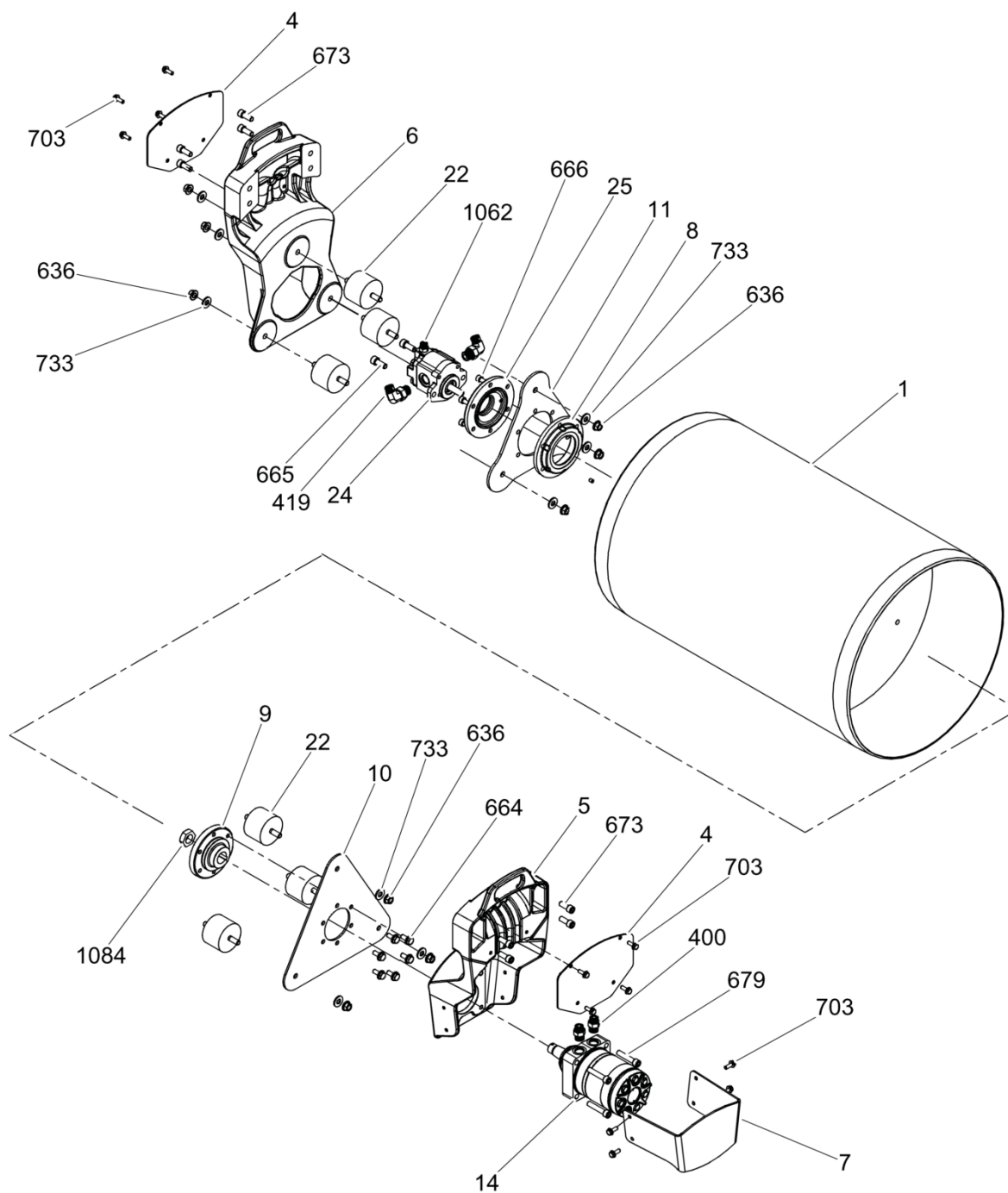


wc\_ex0620058211\_13

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung         | Descripción<br>Description                 | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                     |                                            | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 335          | 0181152                 | 1           | Suction hose<br>Saugschlauch        | Manguera de succión<br>Tuyau de succion    |                |                         |
| 336          | 0181151                 | 1           | Suction hose<br>Saugschlauch        | Manguera de succión<br>Tuyau de succion    |                |                         |
| 420          | 0163341                 | 1           | Manifold<br>Verteiler               | Distribuidor<br>Tubulure                   |                |                         |
| 761          | 0177396                 | 4           | Hose clamp<br>Schlauchselle         | Abrazaderas de manguera<br>Agrafe de tuyau | 16-27mm        |                         |
| 1063         | 0163360                 | 2           | Steel hose<br>Stahlschlauch         | Manguera de acero<br>Tuyau d'acier         |                |                         |
| 1064         | 0163362                 | 1           | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique   | 54Nm/40ft.lbs  |                         |
| 1065         | 0163359                 | 2           | Steel hose<br>Stahlschlauch         | Manguera de acero<br>Tuyau d'acier         |                |                         |
| 1066         | 0163356                 | 1           | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique   |                |                         |
| 1071         | 0163961                 | 1           | Drain hose<br>Abflussschlauch       | Manguera de salida<br>Tuyau d'écoulement   |                |                         |
| 1073         | 0163351                 | 1           | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique   |                |                         |
| 1074         | 0163352                 | 1           | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique   |                |                         |

**Front Drum**  
**Vorderbandage**  
**Tambor Delantero**  
**Tambour Avant**

**RD 12A-90**

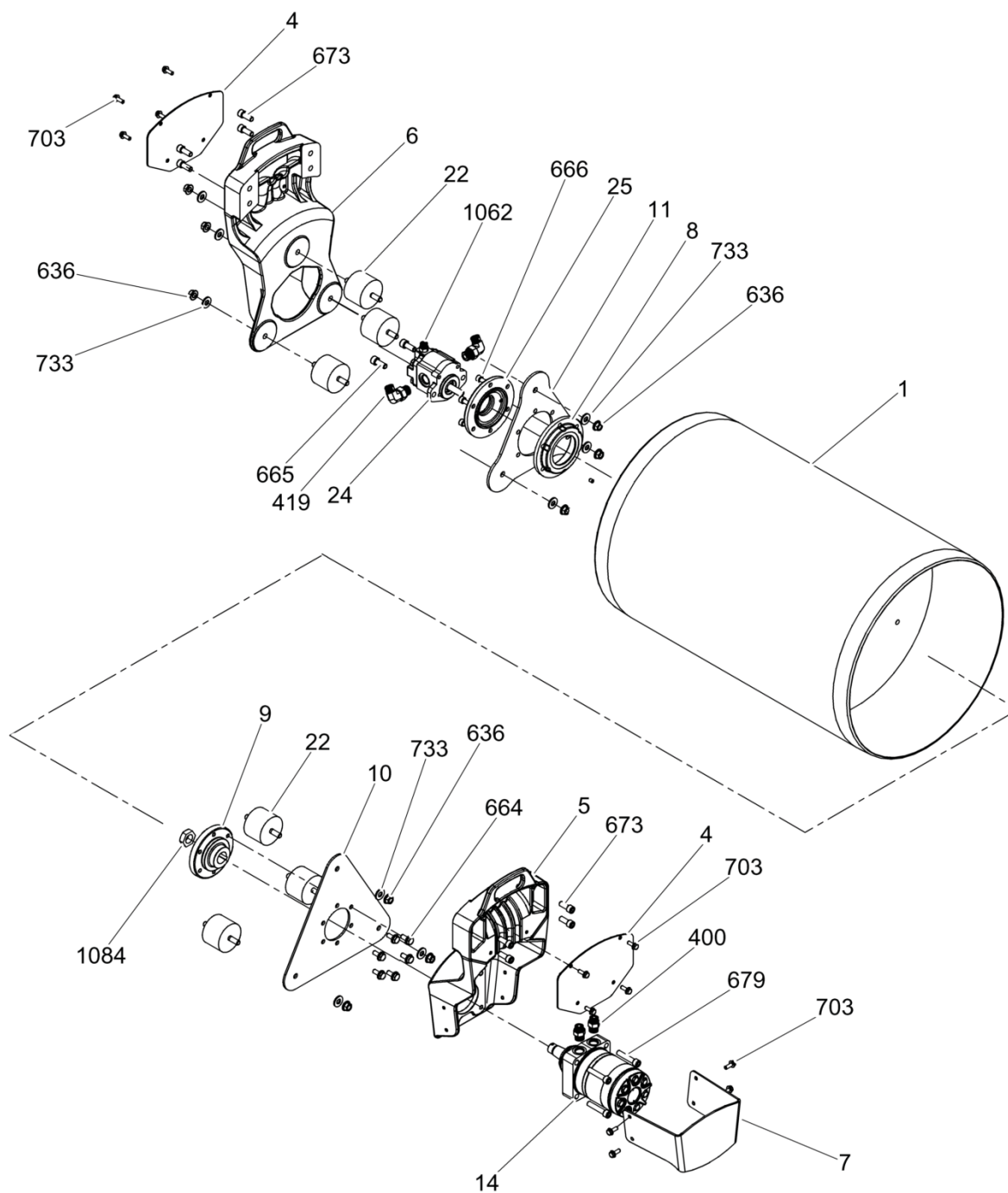


wc\_ex0620059100\_14

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                     | Descripción Description                    | Measurem./Abm.                     | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                              |                                            | Torque/Drehm.                      | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0164064              | 1        | Drum Bandage                                 | Tambor del rodillo Tambour                 |                                    |                      |
| 4         | 0111119              | 2        | Cover Deckel                                 | Tapa Couvercle                             |                                    |                      |
| 5         | 0111058              | 1        | Bracket Konsole                              | Soporte Support                            |                                    |                      |
| 6         | 0111060              | 1        | Bracket Konsole                              | Soporte Support                            |                                    |                      |
| 7         | 0114215              | 1        | Guard Schutz                                 | Protector Protection                       |                                    |                      |
| 8         | 0111096              | 1        | Housing Gehäuse                              | Caja Carter                                |                                    |                      |
| 9         | 0114856              | 1        | Hub Nabe                                     | Cubo Moyeu                                 |                                    |                      |
| 10        | 0111113              | 1        | Drive plate Treibscheibe                     | Placa de transmisión Plaque                |                                    |                      |
| 11        | 0111056              | 1        | Plate Platte                                 | Placa Plaque                               |                                    |                      |
| 14        | 0114214              | 1        | Hydraulic motor Hydraulikmotor               | Motor hidráulico Moteur hydraulique        |                                    |                      |
| 22        | 0111052              | 6        | Shockmount Puffer                            | Amortiguador Silentbloc                    |                                    |                      |
| 24        | 0163349              | 1        | Exciter motor Erregermotor                   | Motor excitador Moteur d'excitatrice       |                                    |                      |
| 25        | 0162952              | 1        | Mount Konsole                                | Ménsula Support                            |                                    |                      |
| 400       | 0079875              | 2        | Hydraulic fitting Hydraulikverschraubung     | Unión hidráulico Raccord hydraulique       | No.8 x 10<br>143Nm/105ft.lbs       |                      |
| 400       | 0080737              | 1        | O-Ring O-Ring                                | Anillo-O Joint torique                     | 0,489 x 0,070in                    |                      |
| 400       | 0080733              | 1        | O-Ring O-Ring                                | Anillo-O Joint torique                     | 0,755 x 0,097in                    |                      |
| 419       | 0080736              | 1        | O-Ring O-Ring                                | Anillo-O Joint torique                     | 0,364 x 0,070in                    |                      |
| 419       | 0111277              | 2        | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico Coude hydraulique          | SAE No.6 x 8 x 90<br>54Nm/40ft.lbs |                      |
| 419       | 0080732              | 1        | O-Ring O-Ring                                | Anillo-O Joint torique                     | 0,644 x 0,087in                    |                      |
| 636       | 0164045              | 9        | Hexagon nut Sechskantmutter                  | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal           | M12<br>76Nm/56ft.lbs               |                      |
| 664       | 0011440              | 6        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube   | Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale   | M10 x 25<br>44Nm/32ft.lbs          | DIN933               |
| 665       | 0011535              | 2        | Cheese head screw Zylinderschraube           | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M10 x 25<br>44Nm/32ft.lbs          | ISO4762              |
| 666       | 0011534              | 6        | Cheese head screw Zylinderschraube           | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M10 x 30<br>44Nm/32ft.lbs          | ISO4762              |
| 673       | 0011529              | 8        | Cheese head screw Zylinderschraube           | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M12 x 30<br>111Nm/82ft.lbs         | ISO4762              |
| 679       | 0111979              | 4        | Socket head cap screw Zylinderschraube       | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M12 x 60<br>76Nm/56ft.lbs          | ISO4762              |

**Front Drum**  
**Vorderbandage**  
**Tambor Delantero**  
**Tambour Avant**

**RD 12A-90**

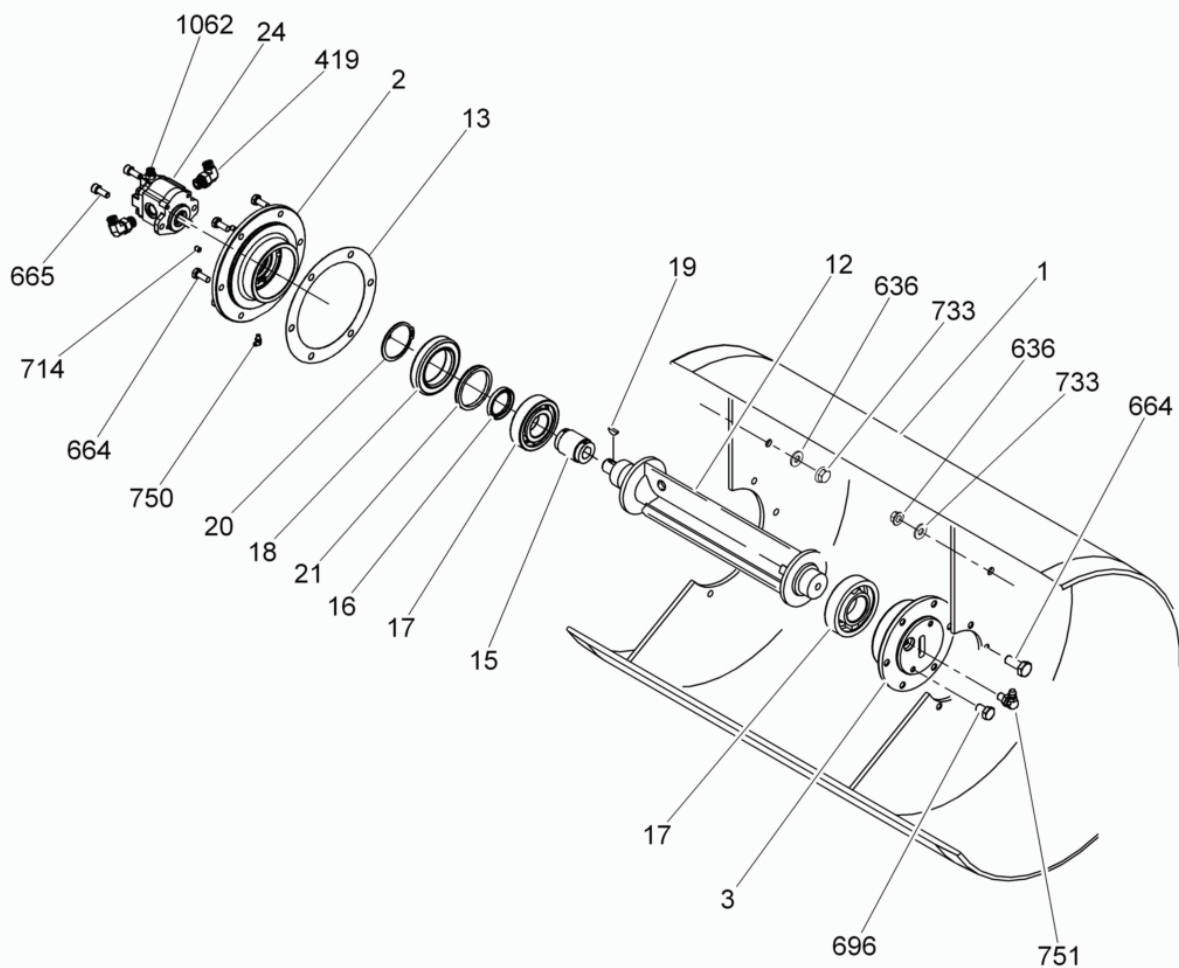


wc\_ex0620059100\_14

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                             | Descripción<br>Description                             | Measurem./Abm.           | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                         |                                                        | Torque/Drehm.            | Sealant<br>Schmierstoff |
| 703          | 0087023                 | 12          | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschraube | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride | M8 x 22<br>31Nm/23ft.lbs |                         |
| 733          | 0031565                 | 9           | Lockwasher<br>Spannscheibe                              | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort               | 12                       | DIN6796                 |
| 1062         | 0111282                 | 1           | Hydraulic fitting<br>Hydraulikverschraubung             | Unión hidráulico<br>Raccord hydraulique                | SAE No.4                 |                         |
| 1062         | 0080730                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                                        | Anillo-O<br>Joint torique                              | 0,351 x 0,072in          |                         |
| 1062         | 0112267                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                                        | Anillo-O<br>Joint torique                              | 0,301 x 0,070in          |                         |
| 1084         | 0083689                 | 1           | Nut<br>Mutter                                           | Tuerca<br>Écrou                                        | 1in<br>407Nm/300ft.lbs   | S3                      |

Exciter cpl.  
Erreger kpl.  
Excitador compl.  
Excitatrice compl.

RD 12A-90



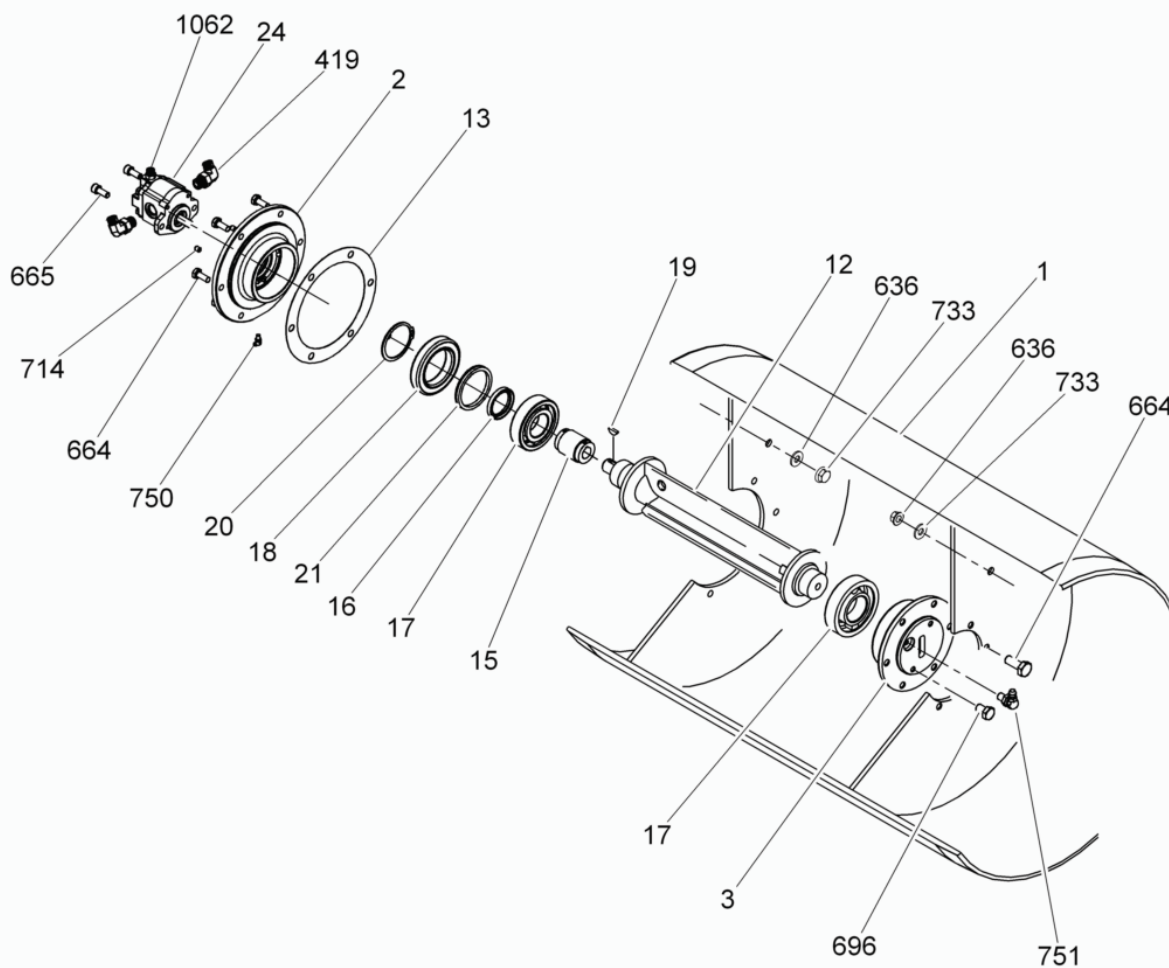
wc\_ex0620059100\_15



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                     | Descripción Description                                 | Measur./Abm.                       | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                              |                                                         | Torque/Drehm.                      | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0164064              | 1        | Drum Bandage                                 | Tambor del rodillo<br>Tambour                           |                                    |                      |
| 2         | 0111053              | 1        | Cover Deckel                                 | Tapa Couvercle                                          |                                    |                      |
| 3         | 0111054              | 1        | Cover Deckel                                 | Tapa Couvercle                                          |                                    |                      |
| 12        | 0111051              | 1        | Exciter shaft Erregerwelle                   | Eje del excitador<br>Arbre de l'excitatrice             |                                    |                      |
| 13        | 0114529              | 1        | Shim Ausgleichscheibe                        | Laminita Cale                                           |                                    |                      |
| 15        | 0078795              | 1        | Coupling Kupplung                            | Acoplamiento<br>Accouplement                            |                                    |                      |
| 15        | 0178336              | 1        | Sleeve Hülse                                 | Manguito Douille                                        |                                    |                      |
| 16        | 0072113              | 1        | Shaft seal Wellendichtring                   | Sello del eje<br>Bague d'étanchéité                     | 45 x 60 x 8                        |                      |
| 17        | 0072112              | 2        | Roller bearing Rollenlager                   | Rodamiento de rodillos<br>Roulement à rouleaux          |                                    |                      |
| 18        | 0039988              | 1        | Grooved ball bearing Rillenkugellager        | Rodamiento de bolas<br>Roulement à billes               |                                    |                      |
| 19        | 2009108              | 1        | Woodruff key Woodruffkeil                    | Chaveta Woodruff<br>Clavette Woodruff                   | 3/16 x 3/4in                       |                      |
| 20        | 2004853              | 1        | Retaining ring Sicherungsring                | Anillo de retención<br>Bague d'arrêt                    | 70 x 2,5                           | DIN471               |
| 21        | 0111759              | 1        | Ring seal Dichtungsring                      | Anillo sellador<br>Rondelle à étancher                  | 80 x 11 x 6,1                      |                      |
| 24        | 0163349              | 1        | Exciter motor Erregermotor                   | Motor excitador<br>Moteur d'excitatrice                 |                                    |                      |
| 24        | 0181468              | 1        | Exciter Motor Kit Erregermotorsatz           | Juego de Motor Excitador<br>Jeu de Moteur d'excitatrice |                                    |                      |
| 419       | 0111277              | 2        | Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico<br>Coude hydraulique                    | SAE No.6 x 8 x 90<br>54Nm/40ft.lbs |                      |
| 419       | 0080732              | 1        | O-Ring O-Ring                                | Anillo-O<br>Joint torique                               | 0,644 x 0,087in                    |                      |
| 419       | 0080736              | 1        | O-Ring O-Ring                                | Anillo-O<br>Joint torique                               | 0,364 x 0,070in                    |                      |
| 636       | 0164045              | 6        | Hexagon nut Sechskantmutter                  | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M12                                |                      |
| 664       | 0011440              | 12       | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube   | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 25<br>44Nm/32ft.lbs          | DIN933               |
| 665       | 0011535              | 2        | Cheese head screw Zylinderschraube           | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique           | M10 x 25<br>44Nm/32ft.lbs          | ISO4762              |
| 696       | 0023405              | 2        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube   | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 12<br>49Nm/36ft.lbs          | DIN933               |
| 714       | 0012038              | 2        | Threaded pin Gewindestift                    | Varilla roscada<br>Goupille fileté                      | M8 x 10                            | DIN913               |
| 733       | 0031565              | 6        | Lockwasher Spannscheibe                      | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort                | 12                                 | DIN6796              |
| 750       | 2005948              | 1        | Grease fitting Schmiernippel                 | Grasera<br>Graisseur                                    |                                    |                      |

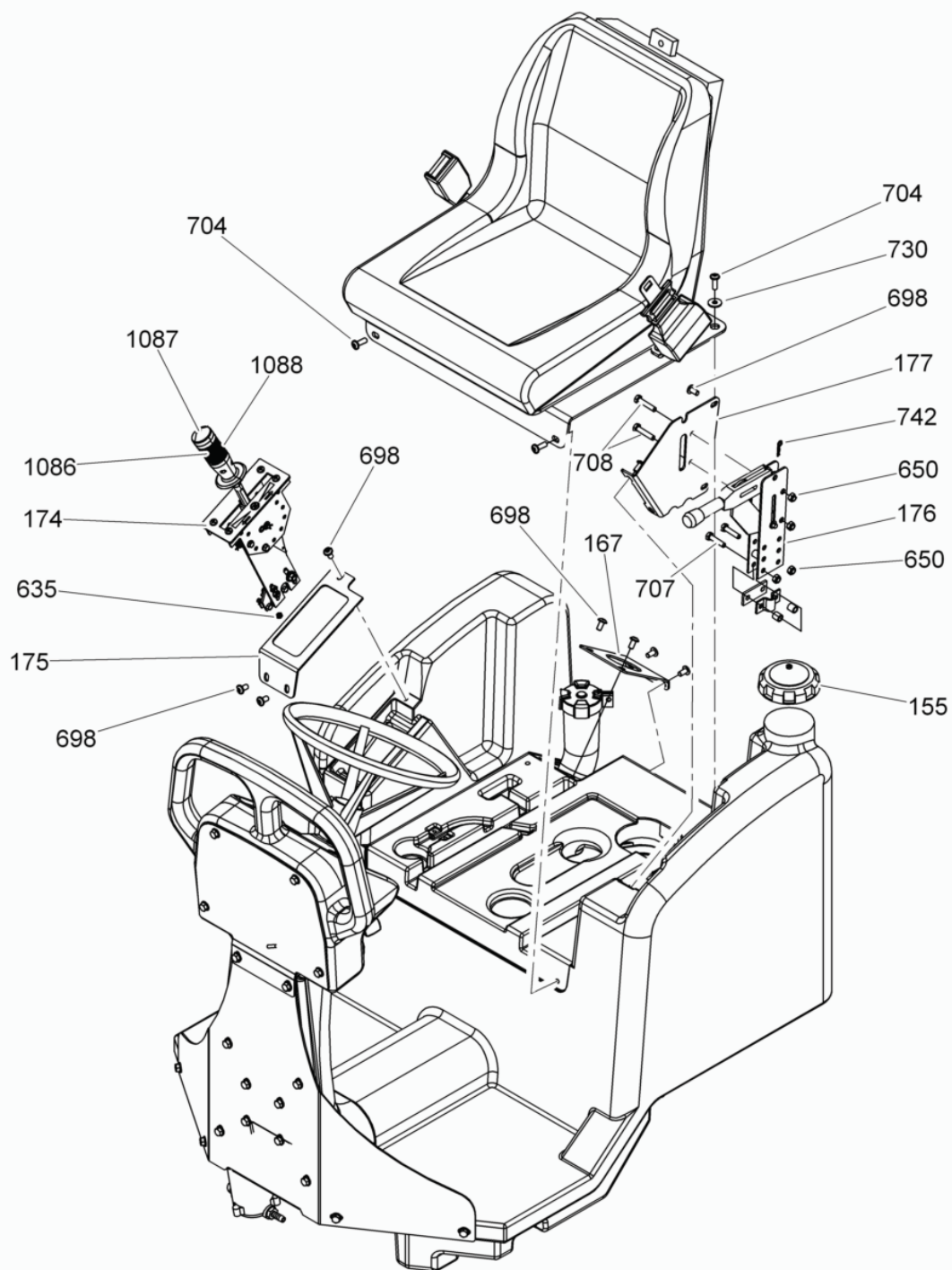
Exciter cpl.  
Erreger kpl.  
Excitador compl.  
Excitatrice compl.

RD 12A-90



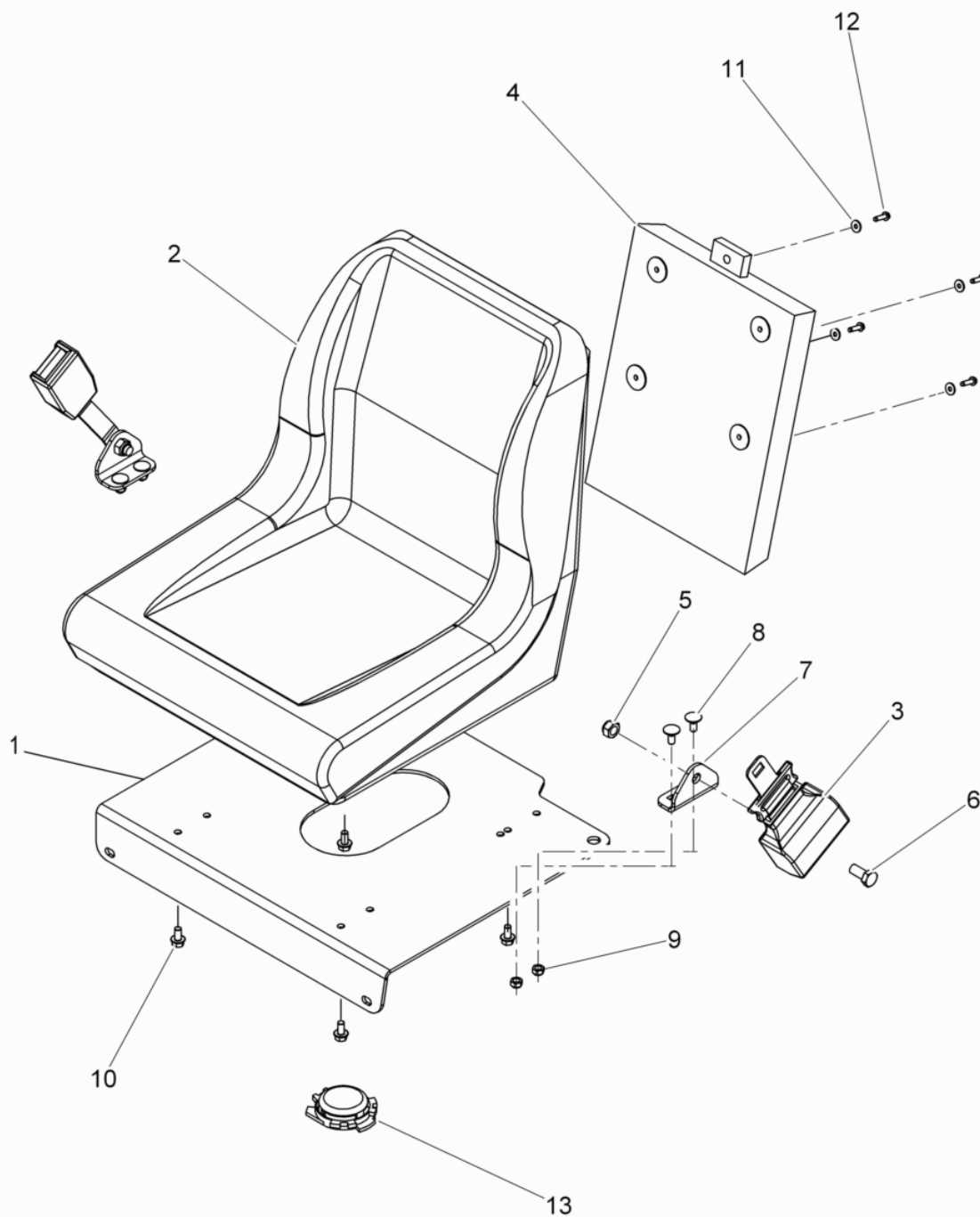
wc\_ex0620059100\_15

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                 | Descripción<br>Description              | Measurem./Abm.  | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                             |                                         | Torque/Drehm.   | Sealant<br>Schmierstoff |
| 751          | 0150180                 | 1           | Grease fitting<br>Schmiernippel             | Grasera<br>Graisseur                    | 1/4in-28        | G9                      |
| 1062         | 0111282                 | 1           | Hydraulic fitting<br>Hydraulikverschraubung | Unión hidráulico<br>Raccord hydraulique | SAE No.4        |                         |
| 1062         | 0080730                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                            | Anillo-O<br>Joint torique               | 0,351 x 0,072in |                         |
| 1062         | 0112267                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                            | Anillo-O<br>Joint torique               | 0,301 x 0,070in |                         |



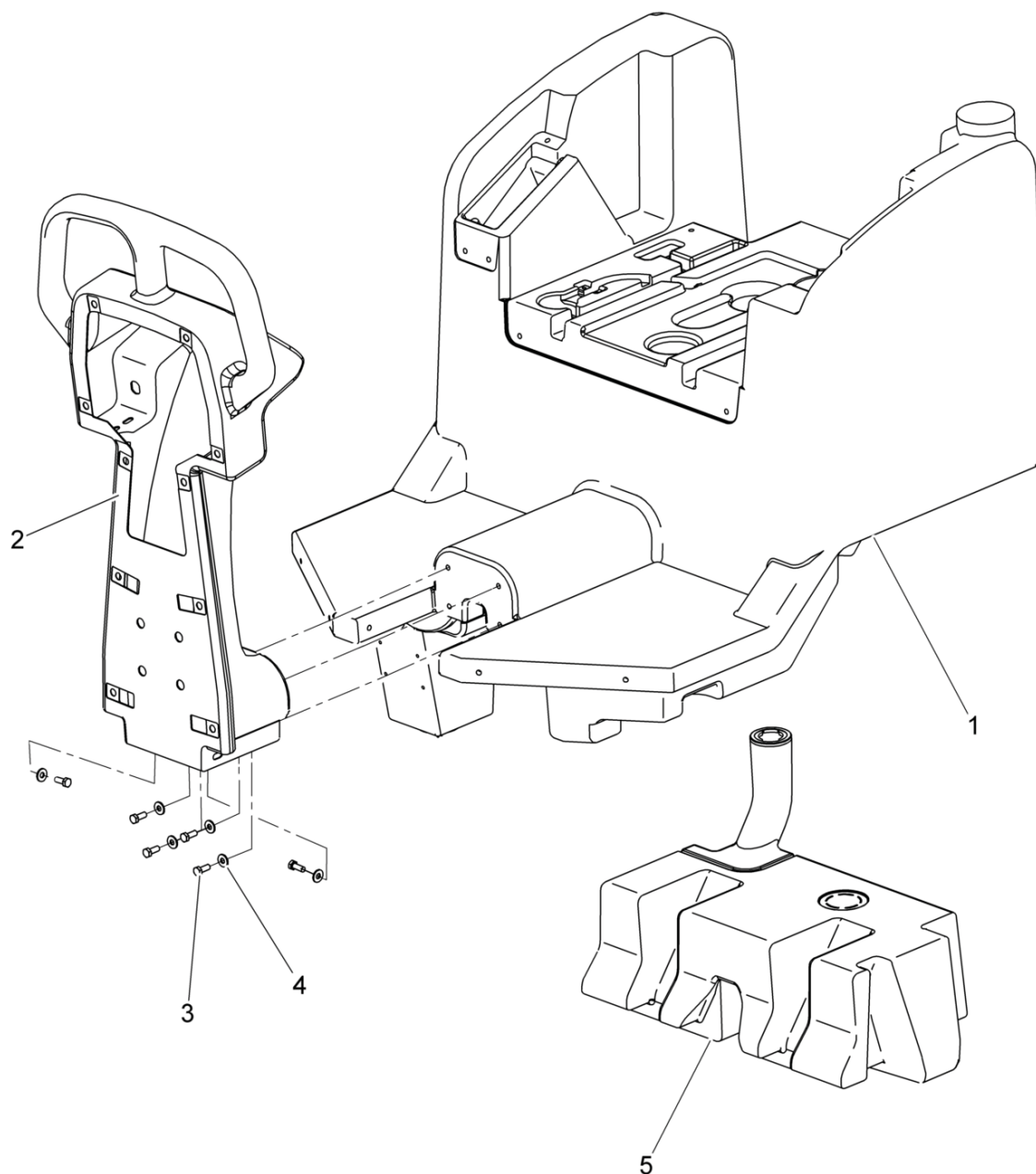
wc\_ex0620059200\_16

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                            | Descripción<br>Description                                                 | Measurem./Abm.           | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                        |                                                                            | Torque/Drehm.            | Sealant<br>Schmierstoff |
| 155          | 0164776                 | 1           | Water tank cap<br>Tankdeckel                           | Tapa del tanque<br>Chapeau de réservoir                                    |                          |                         |
| 167          | 0163272                 | 1           | Fuel spill guard<br>Schutz gegen Kraftstoffverschütten | Protección contra reboso del combustible<br>Protecteur contre l'écoulement |                          |                         |
| 174          | 0165357                 | 1           | Control lever<br>Regulierhebel                         | Palanca de mando<br>Lever de commande                                      |                          |                         |
| 174          | 0085833                 | 1           | Switch<br>Schalter                                     | Interruptor<br>Interrupteur                                                |                          |                         |
| 175          | 0163275                 | 1           | Bracket<br>Konsole                                     | Soporte<br>Support                                                         |                          |                         |
| 176          | 0111116                 | 1           | Brake control<br>Bremsregler                           | Regulador de freno<br>Contrôle de frein                                    |                          |                         |
| 177          | 0163276                 | 1           | Brake mount<br>Bremshalterung                          | Ménsula de freno<br>Console de frein                                       |                          |                         |
| 635          | 0030340                 | 1           | Nut<br>Mutter                                          | Tuerca<br>Écrou                                                            | No.10-32                 |                         |
| 650          | 0010367                 | 4           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                         | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                                        | M8<br>25Nm/18ft.lbs      | DIN985                  |
| 698          | 0163945                 | 11          | Screw<br>Schraube                                      | Tornillo<br>Vis                                                            | M8 x 16<br>25Nm/18ft.lbs |                         |
| 704          | 0163946                 | 4           | Screw<br>Schraube                                      | Tornillo<br>Vis                                                            | M8 x 25<br>25Nm/18ft.lbs |                         |
| 707          | 0011340                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube          | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale                                | M8 x 35<br>25Nm/18ft.lbs | DIN931                  |
| 708          | 0011341                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube          | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale                                | M8 x 40<br>25Nm/18ft.lbs | DIN931                  |
| 730          | 0163953                 | 2           | Flat washer<br>Scheibe                                 | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort                                   | B8.4                     |                         |
| 742          | 0075161                 | 1           | Cotter pin<br>Sicherungssplint                         | Clavija hendida<br>Goupille fendue                                         | 1-3/16 x 0,073           |                         |
| 1086         | 0112422                 | 1           | Exciter switch<br>Erregerschalter                      | Interruptor de excitador<br>Interrupteur d'excitatrice                     |                          |                         |
| 1087         | 0114261                 | 1           | Cap<br>Kappe                                           | Tapa<br>Capuchon                                                           |                          |                         |
| 1088         | 0114262                 | 1           | Grip Housing Kit<br>Handgriff kpl.                     | Puño compl.<br>Poignée compl.                                              |                          |                         |



wc\_ex0620059200\_17

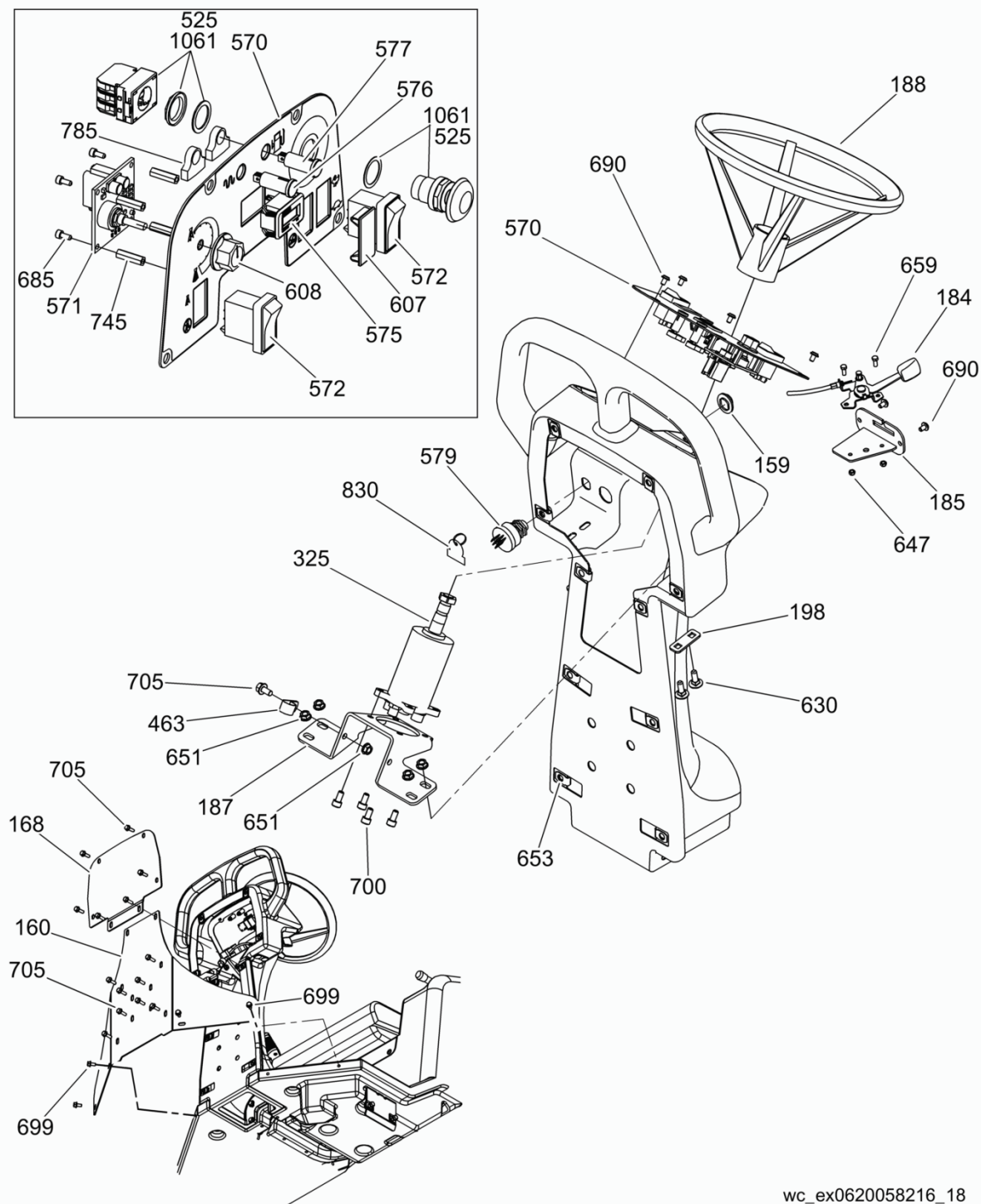
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                           | Descripción<br>Description                              | Measurem./Abm.            | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                       |                                                         | Torque/Drehm.             | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0163274                 | 1           | Plate<br>Platte                                       | Placa<br>Plaque                                         |                           |                         |
| 2            | 0110970                 | 1           | Seat<br>Sitz                                          | Asiento<br>Siège                                        |                           |                         |
| 3            | 0110972                 | 1           | Seat Belt Kit<br>Satz-Sicherheitsgürtel               | Juego-cinturón de seguridad<br>Jeu-ceinture de sécurité |                           |                         |
| 4            | 0083220                 | 1           | Holder<br>Halter                                      | Soporte<br>Attache                                      |                           |                         |
| 5            | 0010366                 | 2           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                        | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                     | M12<br>83Nm/61ft.lbs      | DIN985                  |
| 6            | 0013002                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube         | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M12 x 25<br>86Nm/63ft.lbs | DIN933                  |
| 7            | 0114203                 | 2           | Mounting bracket<br>Konsole                           | Ménsula<br>Support                                      |                           |                         |
| 8            | 0163954                 | 4           | Carriage bolt<br>Schloßschraube                       | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M8 x 20                   |                         |
| 9            | 0030066                 | 4           | Locknut<br>Sechskantmutter                            | Contratuerca<br>Contre-écrou                            | M8<br>24Nm/18ft.lbs       |                         |
| 10           | 0163948                 | 4           | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflansschraube | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride  | M8 x 16<br>9Nm/7ft.lbs    |                         |
| 11           | 0010372                 | 4           | Flat washer<br>Scheibe                                | Arandela<br>Rondelle                                    | B5,3                      | DIN9021                 |
| 12           | 0155497                 | 4           | Screw<br>Schraube                                     | Tornillo<br>Vis                                         |                           |                         |
| 13           | 0164603                 | 1           | Switch<br>Schalter                                    | Interruptor<br>Interrupteur                             |                           |                         |



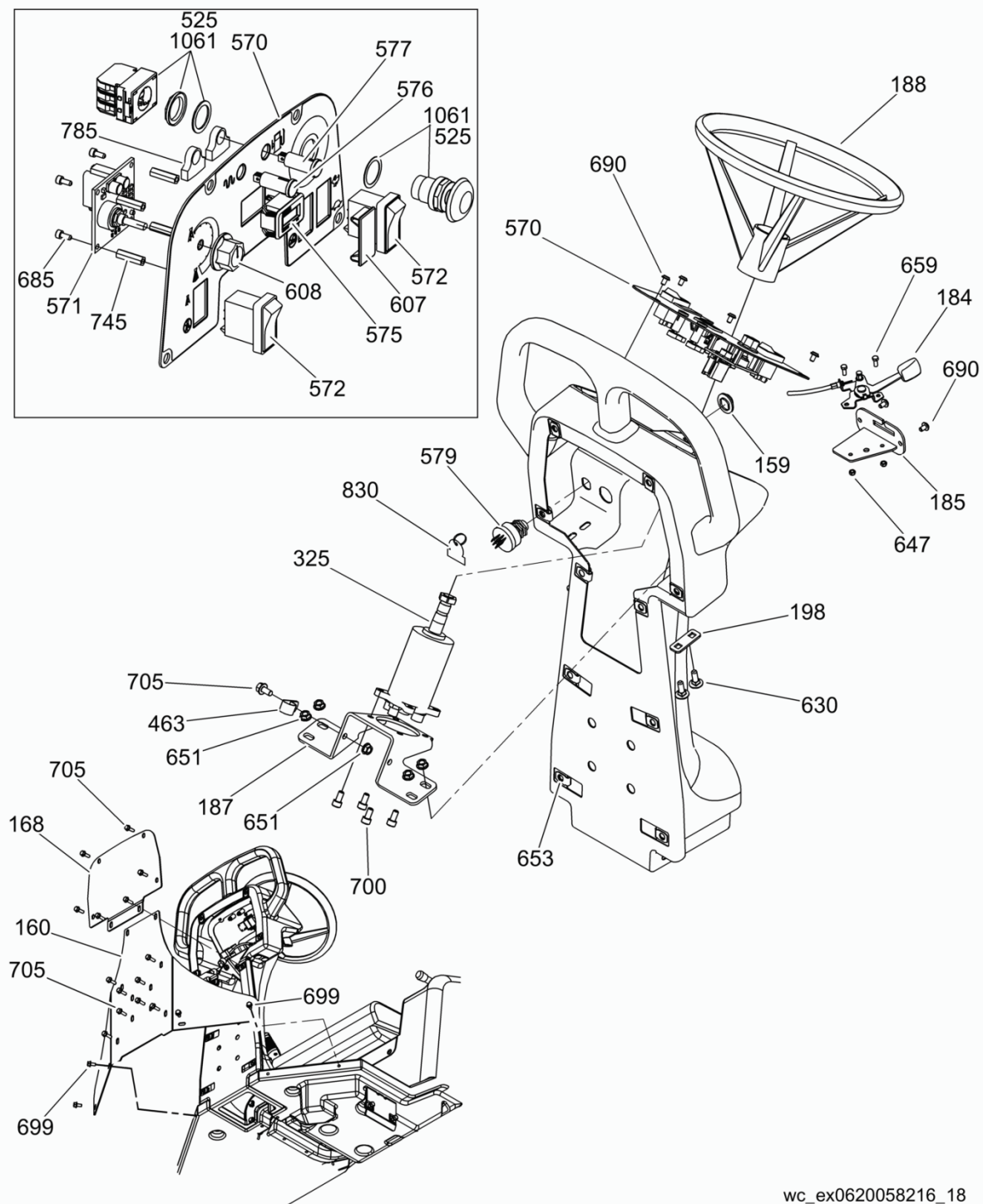
wc\_ex0620059100\_28



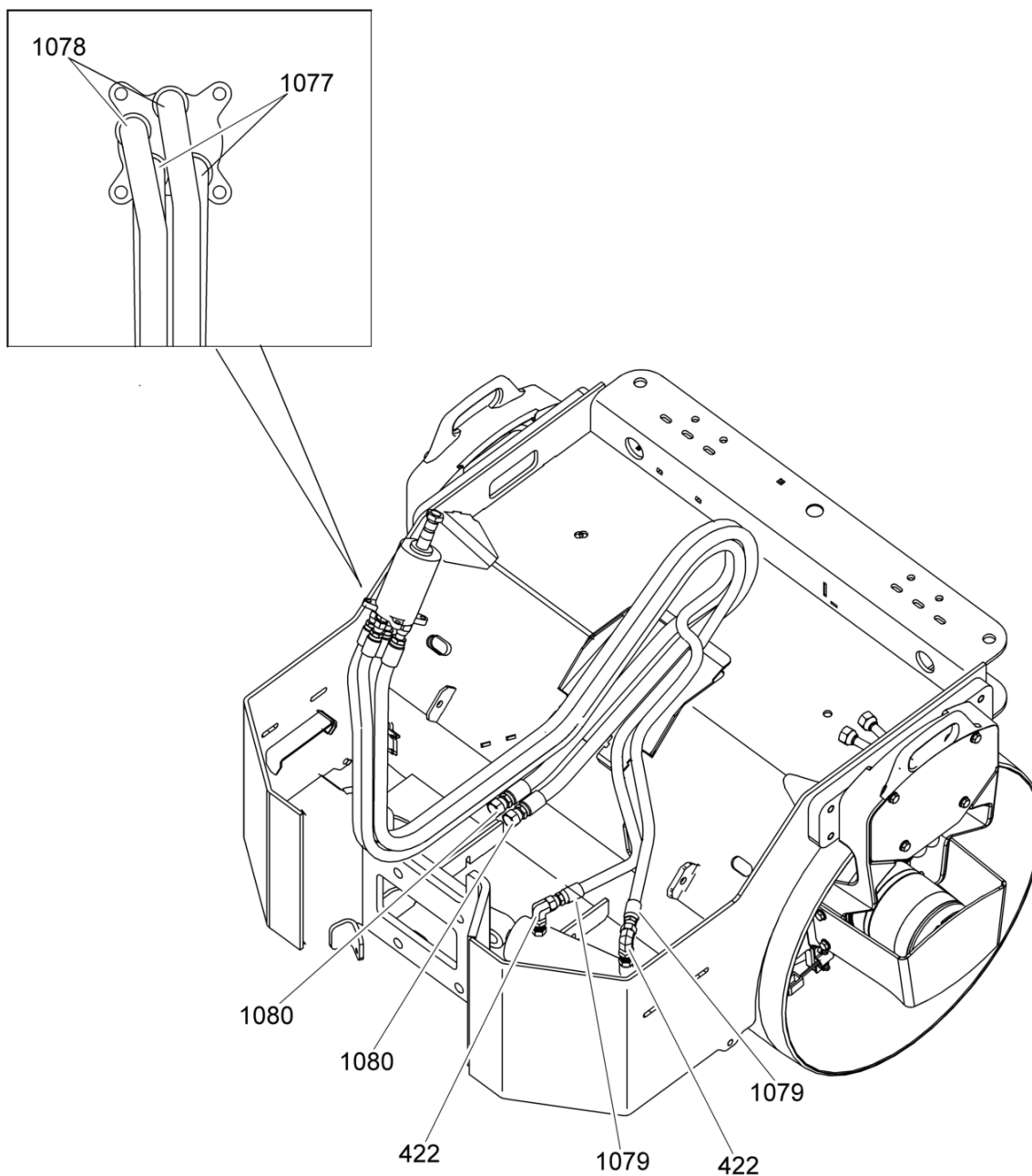
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                   | Descripción<br>Description                        | Measurem./Abm.           | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                               |                                                   | Torque/Drehm.            | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0163265                 | 1           | Water tank<br>Wassertank                      | Tanque del agua<br>Réservoir à eau                |                          |                         |
| 1            | 0164776                 | 1           | Water tank cap<br>Tankdeckel                  | Tapa del tanque<br>Chapeau de réservoir           |                          |                         |
| 2            | 0182371                 | 1           | Console<br>Bedienungskonsole                  | Pupitre de mando<br>Panneau de contrôle           |                          |                         |
| 3            | 0012362                 | 6           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale       | M8 x 20<br>25Nm/18ft.lbs | DIN933                  |
| 4            | 0160298                 | 6           | Flat washer<br>Scheibe                        | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort          | B8.4                     |                         |
| 5            | 0186625                 | 1           | Fuel tank<br>Kraftstofftank                   | Depósito de combustible<br>Réservoir de carburant |                          |                         |
| 5            | 0186626                 | 1           | Fuel cap<br>Tankdeckel                        | Tapa del tanque<br>Chapeau de réservoir           |                          |                         |



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                         | Descripción<br>Description                                               | Measurem./Abm.      | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                     |                                                                          | Torque/Drehm.       | Sealant<br>Schmierstoff |
| 159          | 0183760                 | 1           | Plug<br>Stopfen                                     | Tapón<br>Bouchon                                                         |                     |                         |
| 160          | 0163268                 | 1           | Plate<br>Platte                                     | Placa<br>Plaque                                                          |                     |                         |
| 168          | 0165449                 | 1           | Plate<br>Platte                                     | Placa<br>Plaque                                                          |                     |                         |
| 184          | 0162934                 | 1           | Choke lever<br>Chokehebel                           | Palanca Estrangulador<br>Levier - Étrangleur                             |                     |                         |
| 185          | 0164874                 | 1           | Choke lever mount<br>Chokehebelkonsole              | Ménsula de la palanca estranguladora<br>Console du levier d'étrangleur   |                     |                         |
| 187          | 0163286                 | 1           | Bracket<br>Konsole                                  | Soporte<br>Support                                                       |                     |                         |
| 188          | 0111318                 | 1           | Steering wheel<br>Steuerrad                         | Volante de dirección<br>Volant de direction                              |                     |                         |
| 198          | 0163634                 | 2           | Support plate<br>Unterstützungsplatte               | Placa de soporte<br>Plaque de support                                    |                     |                         |
| 325          | 0111291                 | 1           | Valve<br>Ventil                                     | Válvula<br>Soupape                                                       |                     |                         |
| 463          | 0164304                 | 1           | Tube clamp<br>Rohrschelle                           | Abrazadera para mangueras<br>Agrafe pour tuyaux souples                  | 3/4in               |                         |
| 525          | 0179303                 | 1           | Wiring harness<br>Kabelbaum                         | Conjunto de cables<br>Harnais de câbles électriques                      |                     |                         |
| 570          | 0183191                 | 1           | Control panel<br>Schalttafel                        | Tablero de mando<br>Tableau de commande                                  |                     |                         |
| 571          | 0165068                 | 1           | Pump timer module<br>Zeitgeber                      | Temporizador<br>Temporisateur                                            |                     |                         |
| 572          | 0165065                 | 2           | Off/On switch<br>Off/On-Schalter (Aus/Ein)          | Interruptor Off/On (Encendido/Apagado)<br>Interrupteur Off/On (marche/ar |                     |                         |
| 575          | 0117280                 | 1           | Hour meter<br>Stundenzähler                         | Horometro<br>Compteur horaire                                            |                     |                         |
| 576          | 0151236                 | 1           | Light<br>Lampe                                      | Lámpara<br>Lampe                                                         |                     |                         |
| 577          | 0165436                 | 1           | Amber light<br>Gelbe Anzeigelampe                   | Lámpara color de ámbar<br>Voyant ambre                                   |                     |                         |
| 579          | 0078980                 | 1           | Ignition switch w/key<br>Zündschalter mit Schlüssel | Interruptor de encendido con llave<br>Interrupteur d'ignition avec c     |                     |                         |
| 579          | 0081203                 | 1           | Key<br>Passfeder                                    | Llave<br>Clé                                                             |                     |                         |
| 607          | 0165482                 | 1           | Cover<br>Deckel                                     | Tapa<br>Couvercle                                                        |                     |                         |
| 608          | 0165583                 | 1           | Knob<br>Griff                                       | Empuñadura<br>Poignée                                                    |                     |                         |
| 630          | 0163950                 | 4           | Carriage bolt<br>Schloßschraube                     | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée                        | M8 x 25             |                         |
| 647          | 0010369                 | 2           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                      | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                                      | M5<br>5Nm/4ft.lbs   | DIN985                  |
| 651          | 0030066                 | 5           | Locknut<br>Sechskantmutter                          | Contratuerca<br>Contre-écrou                                             | M8<br>25Nm/18ft.lbs |                         |
| 653          | 0110969                 | 10          | Clip nut<br>Klemmutter                              | Sujetador<br>Agrafe                                                      | M8                  |                         |

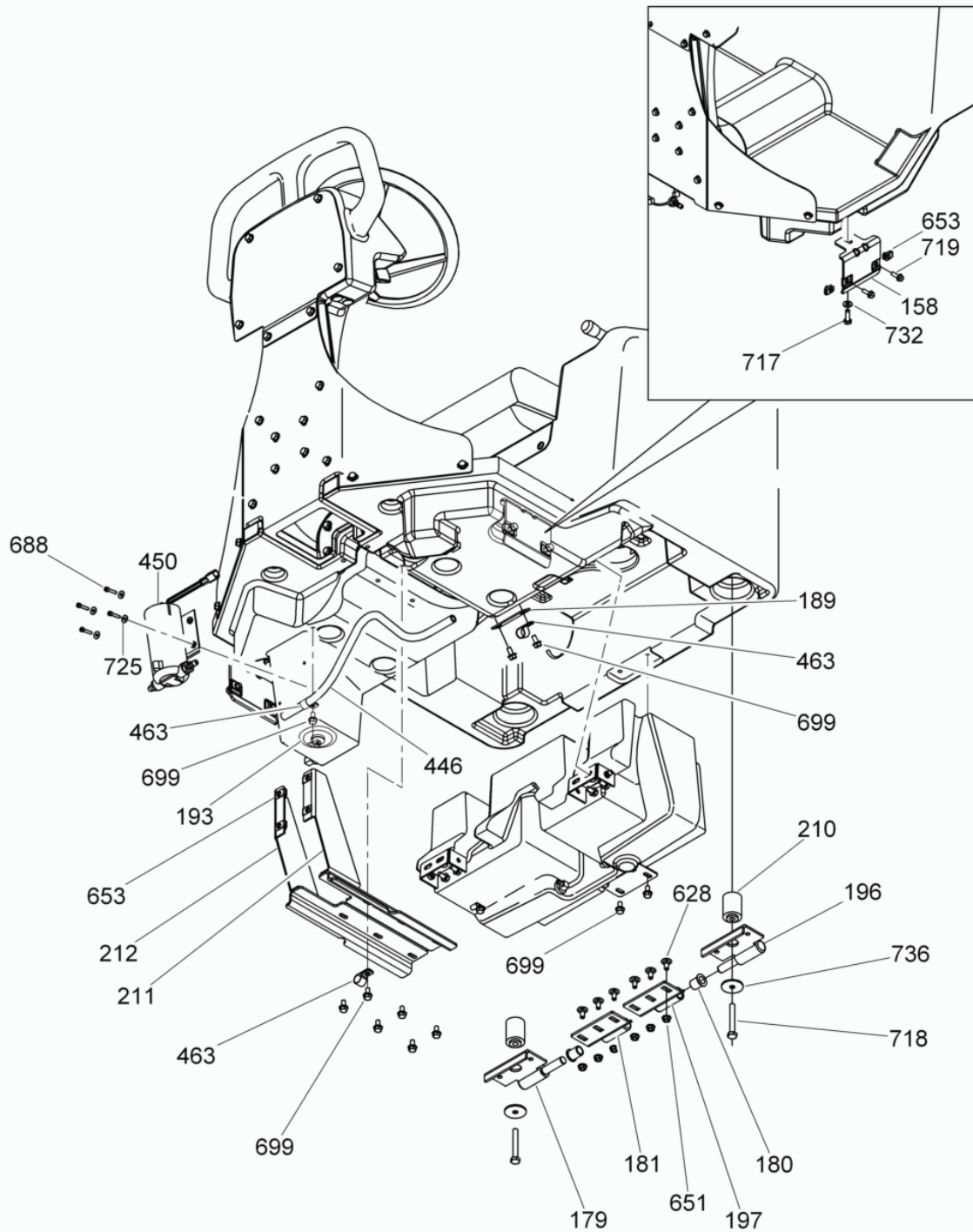


| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                            | Descripción<br>Description                             | Measurem./Abm.           | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                        |                                                        | Torque/Drehm.            | Sealant<br>Schmierstoff |
| 659          | 0011477                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube          | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale            | M5 x 12<br>6Nm/4ft.lbs   | DIN933                  |
| 685          | 0011572                 | 4           | Cheese head screw<br>Zylinderschraube                  | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique          | M4 x 10<br>3Nm/2ft.lbs   | ISO4762                 |
| 690          | 0162712                 | 6           | Screw<br>Schraube                                      | Tornillo<br>Vis                                        | M6 x 10<br>9Nm/7ft.lbs   |                         |
| 699          | 0163948                 | 4           | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschrabe | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride | M8 x 16<br>25Nm/18ft.lbs |                         |
| 700          | 0011544                 | 4           | Cheese head screw<br>Zylinderschraube                  | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique          | M8 x 16<br>25Nm/18ft.lbs | ISO4762                 |
| 705          | 0163947                 | 15          | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschrabe | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride | M8 x 25<br>25Nm/18ft.lbs |                         |
| 745          | 0165541                 | 4           | Spacer<br>Abstandsstück                                | Espaciador<br>Entretoise                               | 3Nm/2ft.lbs              |                         |
| 785          | 0153428                 | 2           | Clamp<br>Schelle                                       | Abrazadera<br>Agrafe                                   |                          |                         |
| 830          | 0113119                 | 1           | Key ring<br>Schlüsselring                              | Llaves<br>Porte-clés                                   |                          |                         |
| 1061         | 0165439                 | 1           | Push button switch<br>Druckknopfschalter               | Interruptor de botón<br>Interrupteur à poussoir        |                          |                         |



wc\_ex0620059109\_19

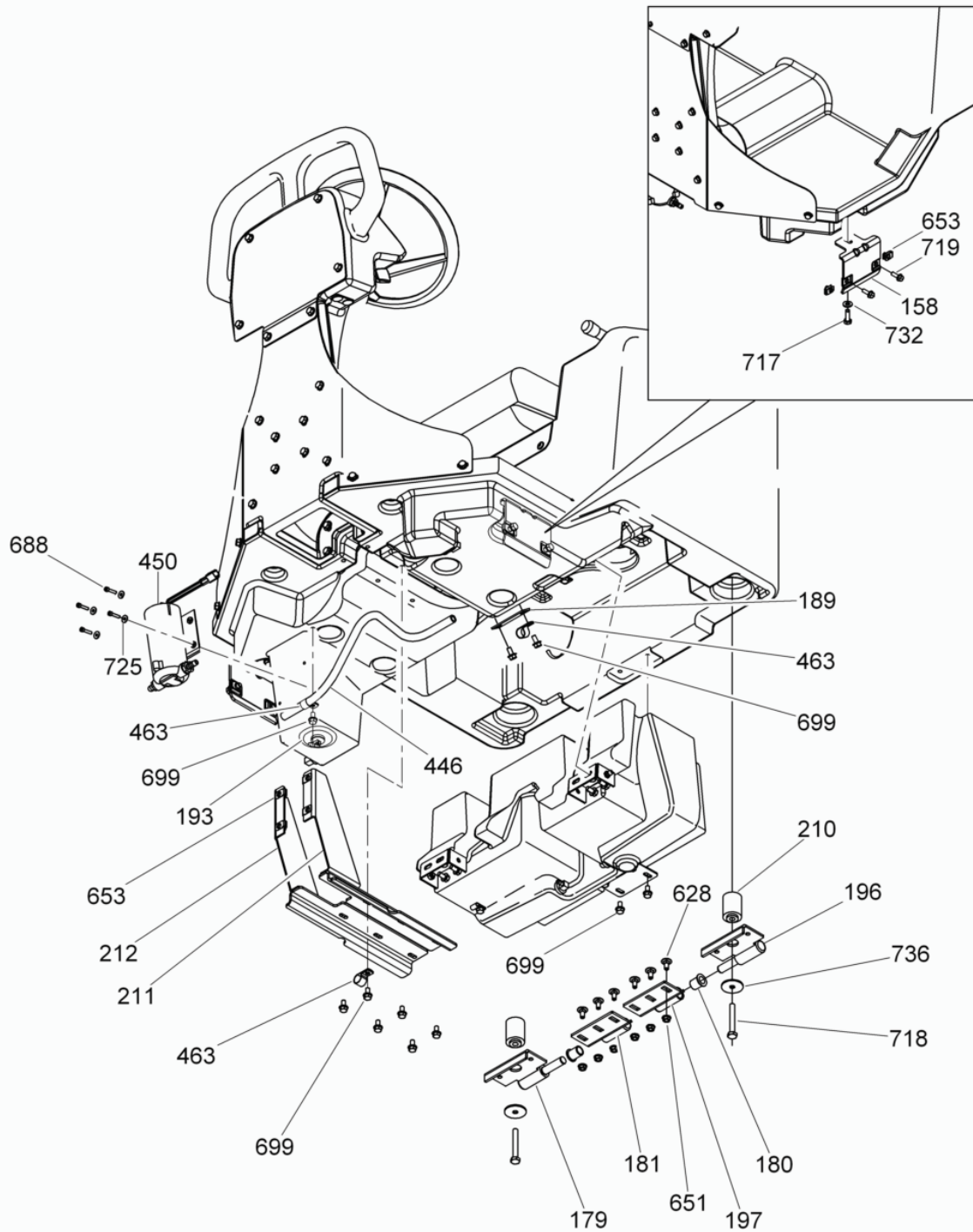
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung         | Descripción<br>Description               | Measurem./Abm.  | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------|------------------------------------------|-----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                     |                                          | Torque/Drehm.   | Sealant<br>Schmierstoff |
| 422          | 0083411                 | 2           | Fitting<br>Verschraubung            | Unión<br>Raccord                         |                 |                         |
| 422          | 0080731                 | 2           | O-Ring<br>O-Ring                    | Anillo-O<br>Joint torique                | 0,468 x 0,078in |                         |
| 422          | 0080736                 | 2           | O-Ring<br>O-Ring                    | Anillo-O<br>Joint torique                | 0,364 x 0,070in |                         |
| 1077         | 0163987                 | 2           | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique | 37Nm/27ft.lbs   |                         |
| 1078         | 0163354                 | 2           | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique | 24Nm/18ft.lbs   |                         |
| 1079         | 0173436                 | 2           | Hose cpl.<br>Schlauch kpl.          | Manguera compl.<br>Tuyau compl.          | 37Nm/27ft.lbs   |                         |
| 1080         | 0163987                 | 2           | Hydraulic hose<br>Hydraulikschlauch | Manguera hidráulica<br>Tuyau hydraulique | 37Nm/27ft.lbs   |                         |



wc\_ex0620059205\_20

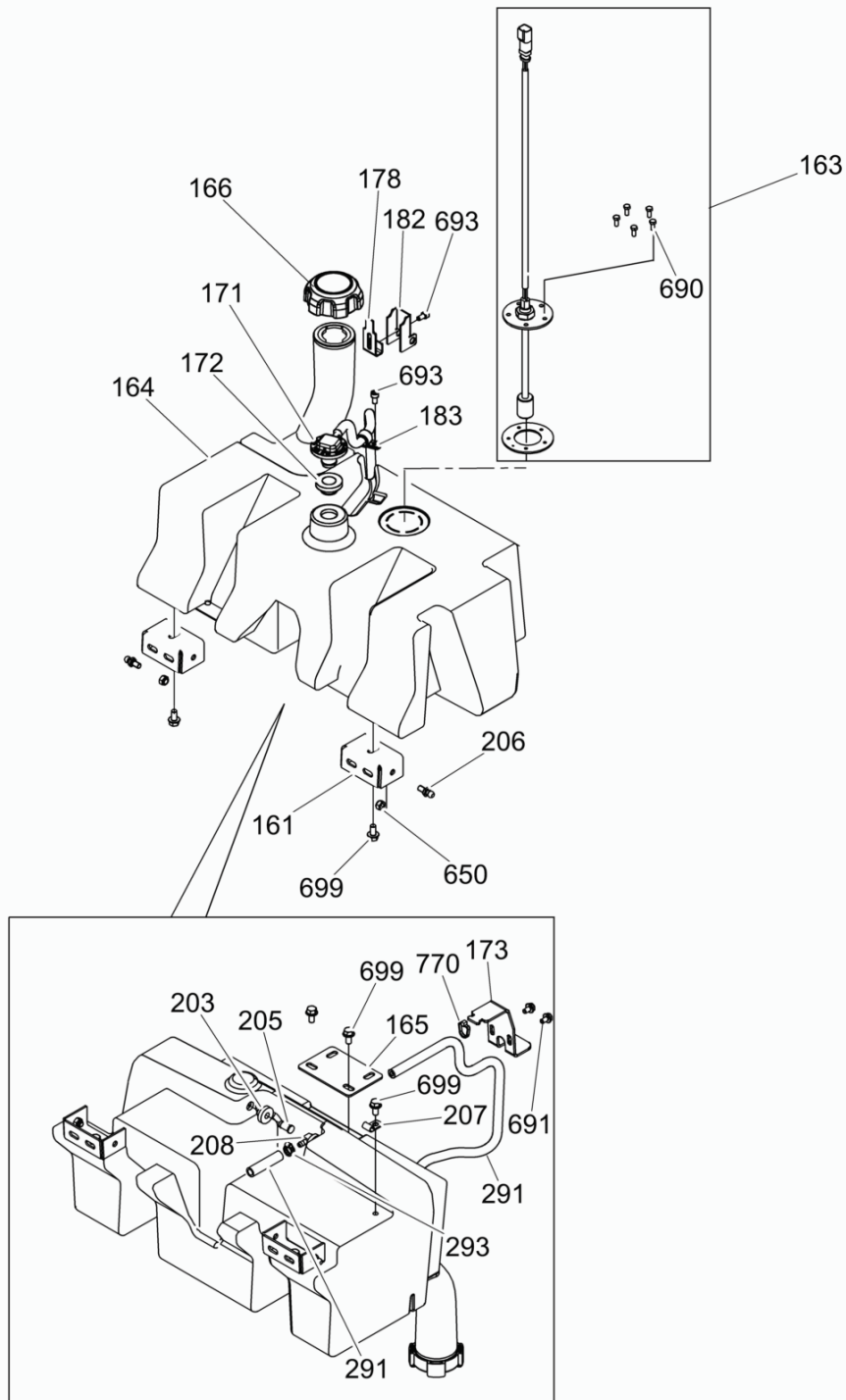


| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                           | Descripción<br>Description                              | Measur./Abm.              | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                       |                                                         | Torque/Drehm.             | Sealant<br>Schmierstoff |
| 158          | 0165450                 | 2           | Water tank bracket<br>Konsole                         | Ménsula<br>Support                                      |                           |                         |
| 179          | 0163278                 | 1           | Hinge<br>Scharnier                                    | Bisagra<br>Charnière                                    |                           |                         |
| 180          | 0164540                 | 2           | Bushing spacer<br>Abstandshülse                       | Espaciador<br>Entretoise                                |                           |                         |
| 181          | 0163280                 | 1           | Housing<br>Gehäuse                                    | Caja<br>Carter                                          |                           |                         |
| 189          | 0163287                 | 1           | Hose tab<br>Schlauchlasche                            | Lengüeta de manguera<br>Patte de durite                 |                           |                         |
| 193          | 0163368                 | 1           | Expansion plug<br>Expansionsstopfen                   | Tapón de expansión<br>Bouchon d'expansion               | 3/4in                     |                         |
| 196          | 0163571                 | 1           | Hinge<br>Scharnier                                    | Bisagra<br>Charnière                                    |                           |                         |
| 197          | 0163572                 | 1           | Housing<br>Gehäuse                                    | Caja<br>Carter                                          |                           |                         |
| 210          | 0165194                 | 4           | Pedestal mount<br>Sockel                              | Pedestal<br>Base                                        |                           |                         |
| 211          | 0164637                 | 1           | Bracket<br>Konsole                                    | Soporte<br>Support                                      |                           |                         |
| 212          | 0164638                 | 1           | Bracket<br>Konsole                                    | Soporte<br>Support                                      |                           |                         |
| 446          | 0170191                 | 1           | Hose<br>Schlauch                                      | Manguera<br>Tuyau                                       | 810MM x 1/2in.            |                         |
| 450          | 0164155                 | 1           | Water pump<br>Wasserpumpe                             | Bomba del agua<br>Pompe à eau                           |                           |                         |
| 463          | 0164304                 | 3           | Tube clamp<br>Rohrschelle                             | Abrazadera para mangueras<br>Agrafe pour tuyaux souples | 3/4in                     |                         |
| 628          | 0163954                 | 6           | Carriage bolt<br>Schloßschraube                       | Tornillo de carruaje<br>Boulon brut à tête bombée       | M8 x 20                   |                         |
| 651          | 0030066                 | 14          | Locknut<br>Sechskantmutter                            | Contratuerca<br>Contre-écrou                            | M8<br>25Nm/18ft.lbs       |                         |
| 653          | 0110969                 | 8           | Clip nut<br>Klemmutter                                | Sujetador<br>Agrafe                                     | M8                        |                         |
| 669          | 0163955                 | 4           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube         | Tornillo hexagonal<br>Boulon à tête hexagonale          | M10 x 50<br>44Nm/32ft.lbs |                         |
| 688          | 0163951                 | 4           | Socket head screw<br>Zylinderschraube                 | Tornillo hueco<br>Vis à six-pans creux                  | M5 x 25                   |                         |
| 699          | 0163948                 | 17          | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflansschraube | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride  | M8 x 16<br>25Nm/18ft.lbs  |                         |
| 717          | 0011439                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube         | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 30<br>44Nm/32ft.lbs | DIN933                  |
| 718          | 0011325                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube         | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale             | M10 x 75<br>44Nm/32ft.lbs | DIN931                  |
| 719          | 0180210                 | 4           | Flat head screw<br>Senkschraube                       | Tornillo de cabeza perdida<br>Vis à tête conique        | M8 x 35                   |                         |
| 725          | 0010372                 | 4           | Flat washer<br>Scheibe                                | Arandela<br>Rondelle                                    | B5,3                      | DIN9021                 |
| 732          | 0033988                 | 2           | Lockwasher<br>Spannscheibe                            | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort                | 10                        | DIN6796                 |



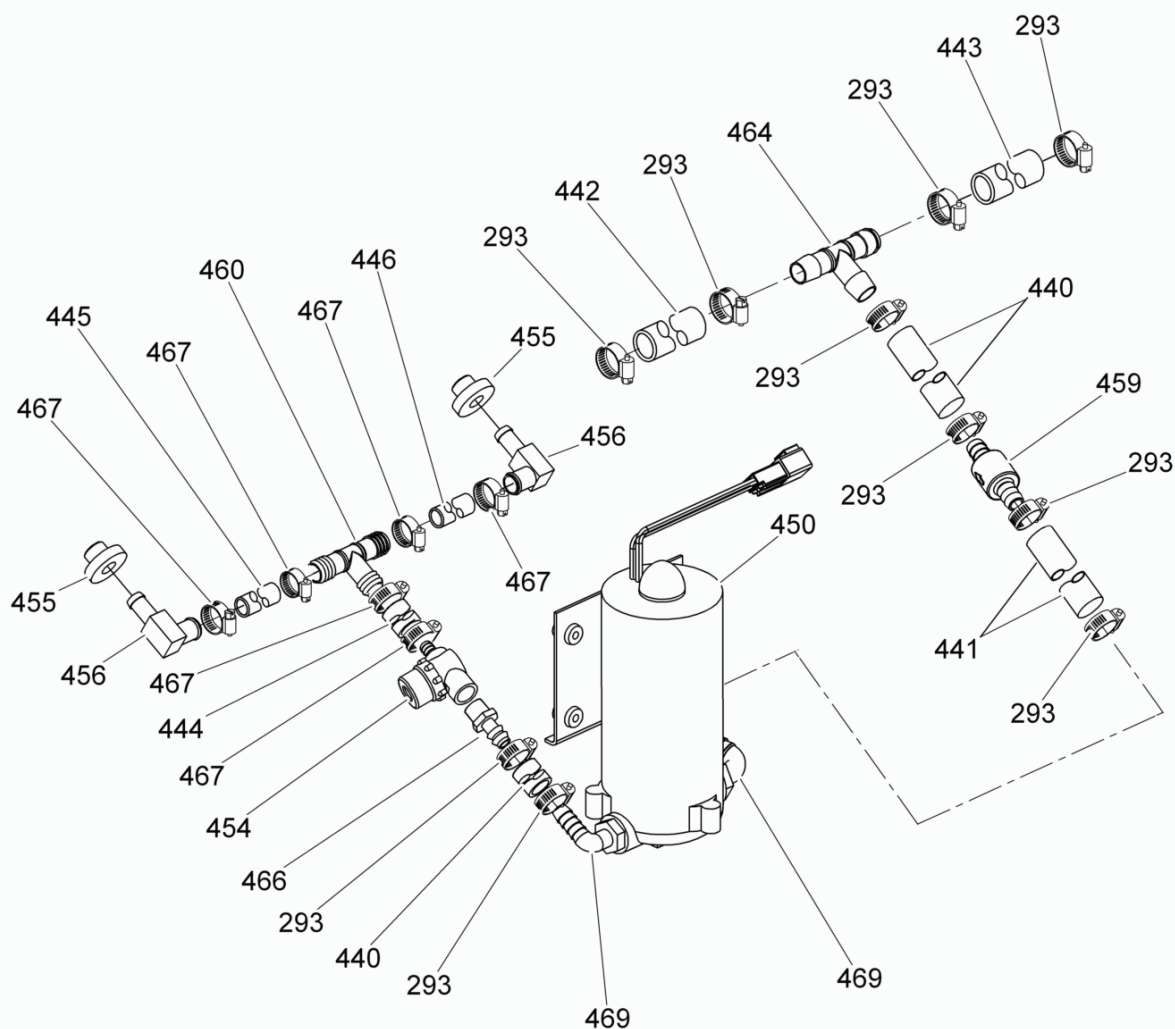
wc\_ex0620059205\_20

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung | Descripción<br>Description               | Measurem./Abm.        | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------|------------------------------------------|-----------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                             |                                          | Torque/Drehm.         | Sealant<br>Schmierstoff |
| 736          | 0162258                 | 4           | Flat washer<br>Scheibe      | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort | 0,40 x 1,75 x<br>0,12 |                         |



wc\_ex0620059214\_21

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                             | Descripción Description                                         | Measurem./Abm.           | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                                      |                                                                 | Torque/Drehm.            | Sealant Schmierstoff |
| 161       | 0163269              | 2        | Mount Konsole                                        | Ménsula Support                                                 |                          |                      |
| 163       | 0171675              | 1        | Fuel level sensor Tankgeber                          | Sensor del nivel de sensor Capteur de niveau de carburant       | 4Nm/3ft.lbs              |                      |
| 164       | 0186625              | 1        | Fuel tank Kraftstofftank                             | Depósito de combustible Réservoir de carburant                  |                          |                      |
| 165       | 0163271              | 1        | Rear tank support Tankkonsole (hinten)               | Ménsula para tanque (de atrás) Support pour réservoir (arrière) |                          |                      |
| 166       | 0186626              | 1        | Fuel cap Tankdeckel                                  | Tapa del tanque Chapeau de réservoir                            |                          |                      |
| 171       | 0186627              | 1        | Vent Entlüftungsöffnung                              | Orificio de ventilación Orifice                                 |                          |                      |
| 172       | 0186628              | 1        | Grommet Tülle                                        | Ojal Passe-fil                                                  |                          |                      |
| 173       | 0186634              | 1        | Bracket Konsole                                      | Soporte Support                                                 |                          |                      |
| 178       | 0186635              | 1        | Bracket Konsole                                      | Soporte Support                                                 |                          |                      |
| 182       | 0186636              | 1        | Bracket Konsole                                      | Soporte Support                                                 |                          |                      |
| 183       | 0111274              | 1        | Hose clamp Schlauchschelle                           | Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau                         |                          |                      |
| 203       | 0110586              | 1        | Bushing spacer Abstandshülse                         | Espaciador Entretoise                                           |                          |                      |
| 205       | 0164068              | 1        | Plug Stopfen                                         | Tapón Bouchon                                                   |                          |                      |
| 206       | 0155125              | 2        | Stud Gewindebolzen                                   | Perno prisionero Goujon                                         | M8 x 10<br>25Nm/18ft.lbs |                      |
| 207       | 0163957              | 1        | Tube clamp Rohrschelle                               | Abrazadera para mangueras Agrafe pour tuyaux souples            | 5/16in ID                |                      |
| 208       | 0170351              | 1        | Hydraulic fitting w/screen Verschraubung mit Sieb    | Unión con tamiz Raccord avec tamis                              | 1/4in x 90               |                      |
| 291       | 5200001712           | 1        | Fuel hose Kraftstoffleitung                          | Manguera de combustible Tuyau de carburant                      |                          |                      |
| 293       | 0028707              | 1        | Clamp Schelle                                        | Abrazadera Agrafe                                               | 0,21-0,63                |                      |
| 650       | 0010367              | 2        | Hexagon nut Sechskantmutter                          | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal                                | M8                       | DIN985               |
| 690       | 0155845              | 5        | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube           | Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale                     | M5 x 12<br>5Nm/4ft.lbs   |                      |
| 691       | 0073164              | 2        | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride             | M6 x 10<br>10Nm/7ft.lbs  |                      |
| 693       | 0011554              | 2        | Cheese head screw Zylinderschraube                   | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique                      | M6 x 12<br>10Nm/7ft.lbs  | ISO4762              |
| 699       | 0163948              | 5        | Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube | Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride             | M8 x 16<br>25Nm/18ft.lbs |                      |
| 770       | 0111458              | 1        | Cable tie Kabelbinder                                | Atadura de cable Serre-câble                                    | 3,6 x 203                |                      |

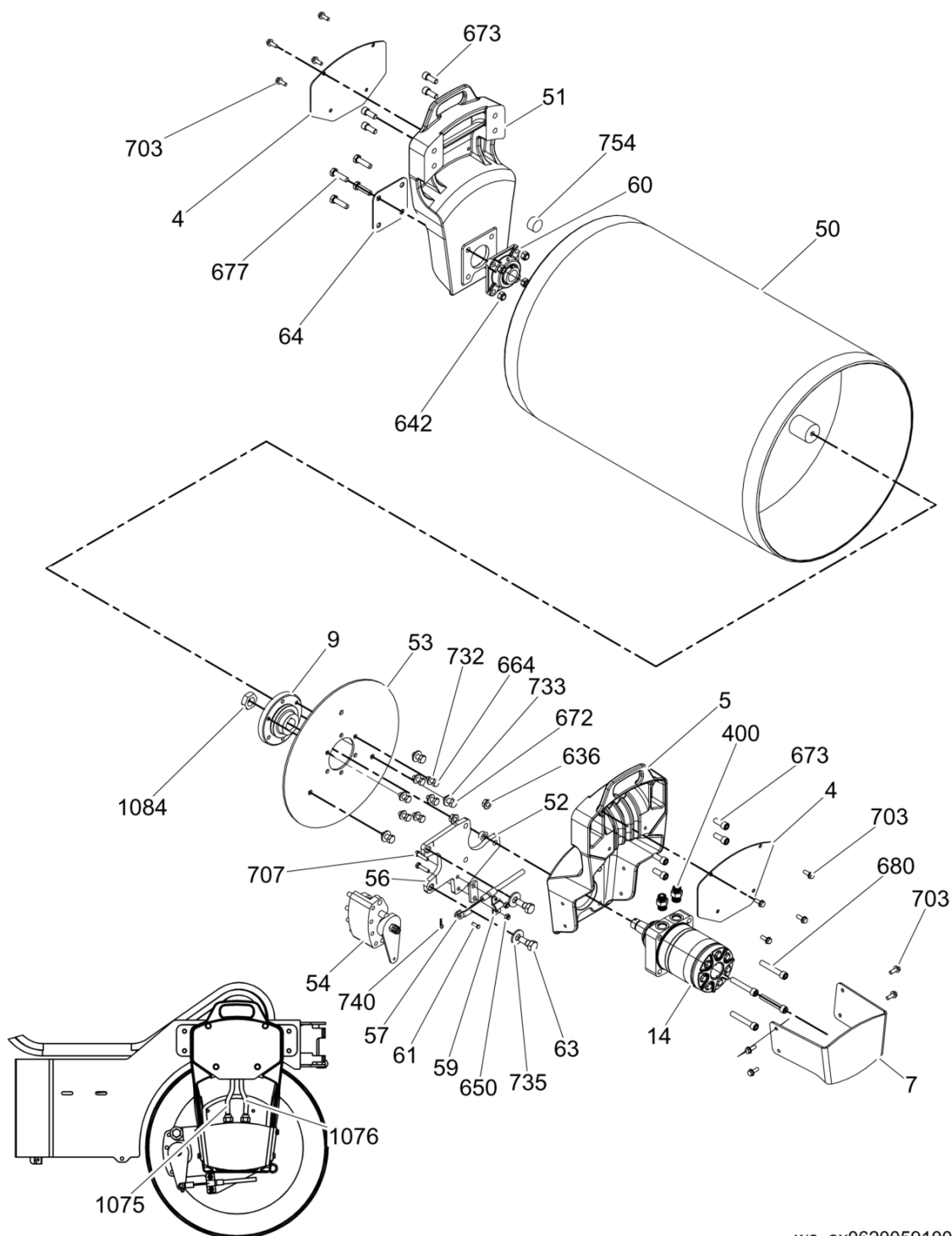


wc\_ex0620059100\_22

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                     | Descripción<br>Description                        | Measurem./Abm.  | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                 |                                                   | Torque/Drehm.   | Sealant<br>Schmierstoff |
| 293          | 0028707                 | 10          | Clamp<br>Schelle                                | Abrazadera<br>Agrafe                              | 0,21-0,63       |                         |
| 440          | 0170185                 | 2           | Hose<br>Schlauch                                | Manguera<br>Tuyau                                 | 50 x 3/8in      |                         |
| 441          | 0170186                 | 1           | Hose<br>Schlauch                                | Manguera<br>Tuyau                                 | 475 x 3/8in     |                         |
| 442          | 0170187                 | 1           | Hose<br>Schlauch                                | Manguera<br>Tuyau                                 | 3/8in x 820MM   |                         |
| 443          | 0170188                 | 1           | Hose<br>Schlauch                                | Manguera<br>Tuyau                                 | 1250 x 3/8in    |                         |
| 444          | 0170189                 | 1           | Hose<br>Schlauch                                | Manguera<br>Tuyau                                 | 65 x 1/2in      |                         |
| 445          | 0170190                 | 1           | Hose<br>Schlauch                                | Manguera<br>Tuyau                                 | 110 x 1/2in     |                         |
| 446          | 0170191                 | 1           | Hose<br>Schlauch                                | Manguera<br>Tuyau                                 | 810MM x 1/2in.  |                         |
| 450          | 0164155                 | 1           | Water pump<br>Wasserpumpe                       | Bomba del agua<br>Pompe à eau                     |                 |                         |
| <b>454</b>   | <b>0078499</b>          | <b>1</b>    | <b>Water filter<br/>Wasserfilter</b>            | <b>Filtro de agua<br/>Filtre d'eau</b>            |                 |                         |
| 455          | 0053577                 | 2           | Tank valve bushing<br>Tankbuchse                | Buje<br>Douille                                   |                 |                         |
| 456          | 0078500                 | 2           | Hydraulic elbow fitting<br>Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico<br>Coude hydraulique              |                 |                         |
| 459          | 0164308                 | 1           | Check valve<br>Rückschlagventil                 | Válvula checadora<br>Clapet de non-retour         |                 |                         |
| 460          | 0164157                 | 1           | T-Fitting<br>T-Verschraubung                    | Unión forma T<br>Raccord T                        | 1/2in           |                         |
| 464          | 0155331                 | 1           | Hydraulic T-fitting<br>T-Hydraulikverschraubung | Unión hidráulico forma T<br>Raccord hydraulique T |                 |                         |
| 466          | 0074102                 | 1           | Fitting<br>Verschraubung                        | Unión<br>Raccord                                  |                 |                         |
| 467          | 0119940                 | 6           | Hose clamp<br>Schlauchschele                    | Abrazaderas de manguera<br>Agrafe de tuyau        | No.6 x 0,31-,78 |                         |
| 469          | 0164152                 | 2           | Hydraulic elbow fitting<br>Hydraulikrohrkrümmer | Codo hidráulico<br>Coude hydraulique              | No.6 x 6        |                         |

**Rear Drum**  
**Hinterbandage**  
**Tambor de Atrás**  
**Tambour Arrière**

**RD 12A-90**



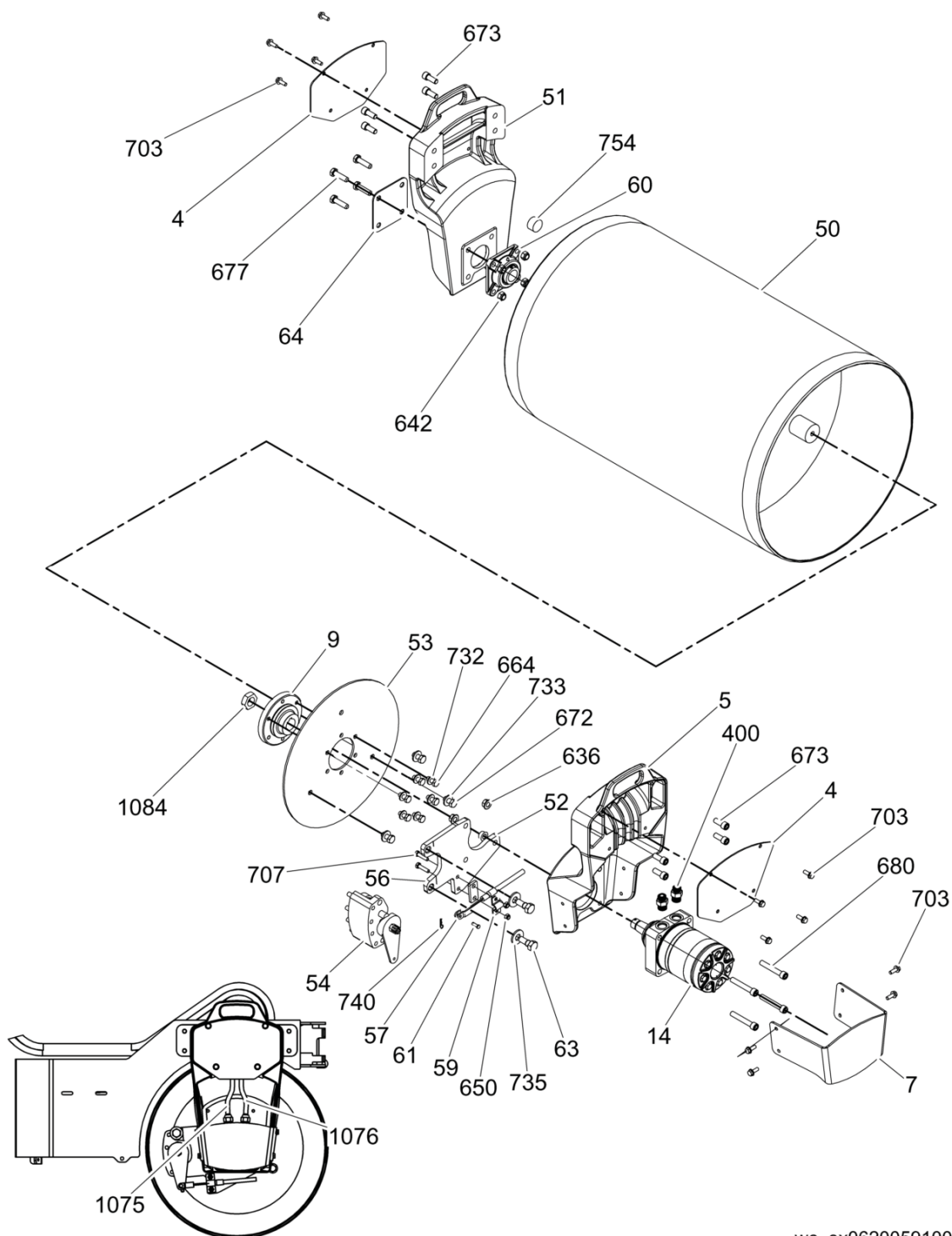
wc\_ex0620059100\_23



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                   | Descripción<br>Description                  | Measurem./Abm.               | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                               |                                             | Torque/Drehm.                | Sealant<br>Schmierstoff |
| 4            | 0111119                 | 2           | Cover<br>Deckel                               | Tapa<br>Couvercle                           |                              |                         |
| 5            | 0111058                 | 1           | Bracket<br>Konsole                            | Soporte<br>Support                          |                              |                         |
| 7            | 0114215                 | 1           | Guard<br>Schutz                               | Protector<br>Protection                     |                              |                         |
| 9            | 0114856                 | 1           | Hub<br>Nabe                                   | Cubo<br>Moyeu                               |                              |                         |
| 14           | 0114214                 | 1           | Hydraulic motor<br>Hydraulikmotor             | Motor hidráulico<br>Moteur hydraulique      |                              |                         |
| 50           | 0111133                 | 1           | Drum<br>Bandage                               | Tambor del rodillo<br>Tambour               |                              |                         |
| 51           | 0111264                 | 1           | Bracket<br>Konsole                            | Soporte<br>Support                          |                              |                         |
| 52           | 0119262                 | 1           | Mount<br>Konsole                              | Ménsula<br>Support                          |                              |                         |
| 53           | 0111135                 | 1           | Drive plate<br>Treibscheibe                   | Placa de transmisión<br>Plaque              |                              |                         |
| 54           | 0119264                 | 1           | Brake<br>Bremsen                              | Freno<br>Frein                              |                              |                         |
| 56           | 0114093                 | 1           | Spacer<br>Abstandsstück                       | Espaciador<br>Entretoise                    |                              |                         |
| 57           | 0163257                 | 1           | Brake cable<br>Bremsseil                      | Cable de freno<br>Câble de frein            |                              |                         |
| 59           | 0111047                 | 1           | Clamp<br>Schelle                              | Abrazadera<br>Agrafe                        |                              |                         |
| 60           | 0111048                 | 1           | Bearing flange<br>Flansch-Lager               | Brida-rodamiento<br>Collerette-roulement    |                              | G9                      |
| 61           | 0116785                 | 1           | Clevis pin<br>Bolzen-Lastöse                  | Pasador de horquilla<br>Vis à oeillet       | 1/4 x 3/4in                  |                         |
| 63           | 0151112                 | 2           | Pin<br>Stift                                  | Pasador<br>Goupille                         | 118Nm/87ft.lbs               |                         |
| 64           | 0112692                 | 1           | Bearing cover<br>Lagerdeckel                  | Tapa del rodamiento<br>Tapa del rodamiento  |                              |                         |
| 400          | 0079875                 | 2           | Hydraulic fitting<br>Hydraulikverschraubung   | Unión hidráulico<br>Raccord hydraulique     | No.8 x 10<br>143Nm/105ft.lbs |                         |
| 400          | 0080737                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                              | Anillo-O<br>Joint torique                   | 0,489 x 0,070in              |                         |
| 400          | 0080733                 | 1           | O-Ring<br>O-Ring                              | Anillo-O<br>Joint torique                   | 0,755 x 0,097in              |                         |
| 636          | 0164045                 | 4           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal         | M12<br>76Nm/56ft.lbs         |                         |
| 642          | 0010366                 | 4           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal         | M12<br>76Nm/56ft.lbs         | DIN985                  |
| 650          | 0010367                 | 1           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal         | M8<br>25Nm/18ft.lbs          | DIN985                  |
| 664          | 0011440                 | 6           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale | M10 x 25<br>44Nm/32ft.lbs    | DIN933                  |
| 672          | 0013002                 | 3           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale | M12 x 25<br>76Nm/56ft.lbs    | DIN933                  |

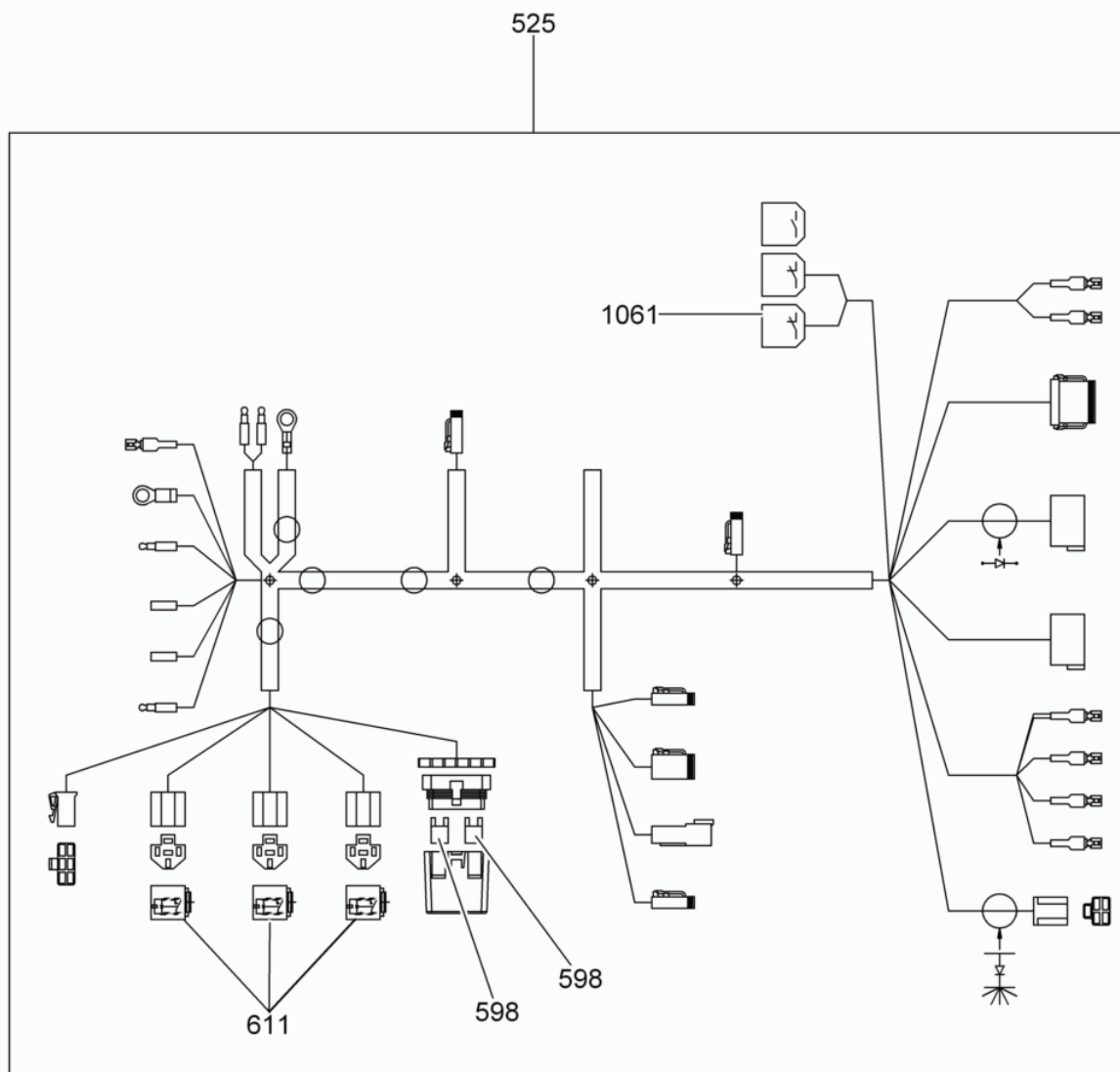
**Rear Drum**  
**Hinterbandage**  
**Tambor de Atrás**  
**Tambour Arrière**

**RD 12A-90**



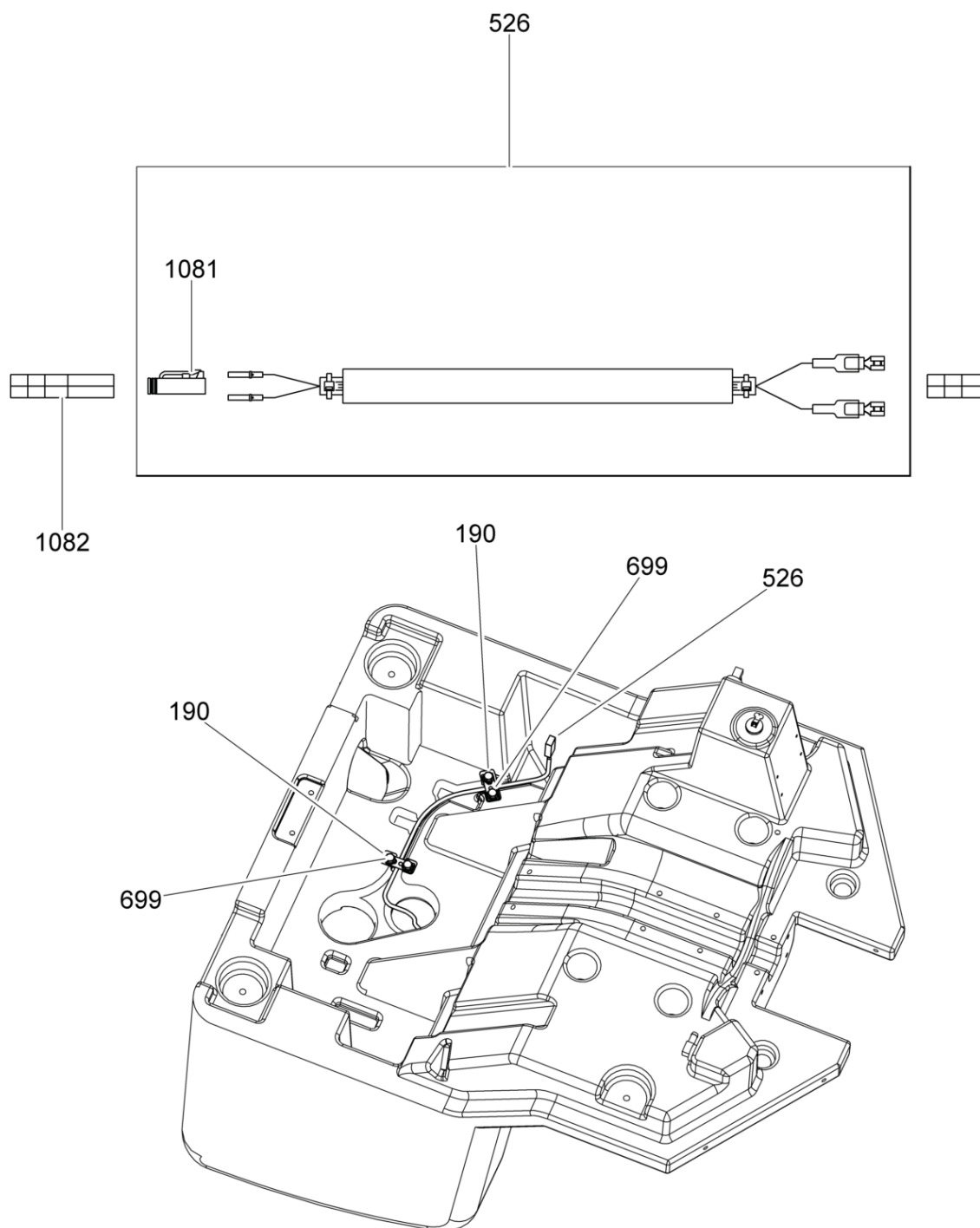
wc\_ex0620059100\_23

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                           | Descripción<br>Description                             | Measurem./Abm.             | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                       |                                                        | Torque/Drehm.              | Sealant<br>Schmierstoff |
| 673          | 0011529                 | 8           | Cheese head screw<br>Zylinderschraube                 | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique          | M12 x 30<br>111Nm/82ft.lbs | ISO4762                 |
| 677          | 0011300                 | 4           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube         | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale            | M12 x 45<br>86Nm/63ft.lbs  | ISO4014                 |
| 680          | 0114098                 | 4           | Socket head cap screw<br>Zylinderschraube             | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique          | M12 x 75<br>76Nm/56ft.lbs  |                         |
| 703          | 0087023                 | 12          | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflansschraube | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride | M8 x 22<br>31Nm/23ft.lbs   |                         |
| 707          | 0011340                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube         | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale            | M8 x 35<br>25Nm/18ft.lbs   | DIN931                  |
| 732          | 0033988                 | 6           | Lockwasher<br>Spannscheibe                            | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort               | 10                         | DIN6796                 |
| 733          | 0031565                 | 3           | Lockwasher<br>Spannscheibe                            | Arandela elástica<br>Rondelle de ressort               | 12                         | DIN6796                 |
| 735          | 0153532                 | 2           | Lock washer<br>Federring                              | Federring<br>Rondelle de ressort                       | M16                        |                         |
| 740          | 0114506                 | 1           | Cotter pin<br>Sicherungssplint                        | Clavija hendida<br>Goupille fendue                     | 0,0585 x 1-1/8in           |                         |
| 754          | 0078305                 | 1           | Fitting<br>Verschraubung                              | Unión<br>Raccord                                       | 1in NPT                    |                         |
| 1075         | 0164817                 | 1           | Steel hose<br>Stahlschlauch                           | Manguera de acero<br>Tuyau d'acier                     | 54Nm/40ft.lbs              |                         |
| 1076         | 0164816                 | 1           | Steel hose<br>Stahlschlauch                           | Manguera de acero<br>Tuyau d'acier                     | 54Nm/40ft.lbs              |                         |
| 1084         | 0083689                 | 1           | Nut<br>Mutter                                         | Tuerca<br>Écrou                                        | 1in<br>407Nm/300ft.lbs     | S3                      |



wc\_ex0179303005

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung              | Descripción<br>Description                          | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                          |                                                     | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 525          | 0179303                 | 1           | Wiring harness<br>Kabelbaum              | Conjunto de cables<br>Harnais de câbles électriques |                |                         |
| 598          | 0153489                 | 2           | Fuse<br>Sicherung                        | Fusible<br>Fusible                                  | 20A            |                         |
| 611          | 0154386                 | 2           | Relay w/diode<br>Relais mit diode        | Relai con diodo<br>Relais avec rectificateur        | 50A, 12V       |                         |
| 1061         | 0165439                 | 1           | Push button switch<br>Druckknopfschalter | Interruptor de botón<br>Interrupteur à poussoir     |                |                         |

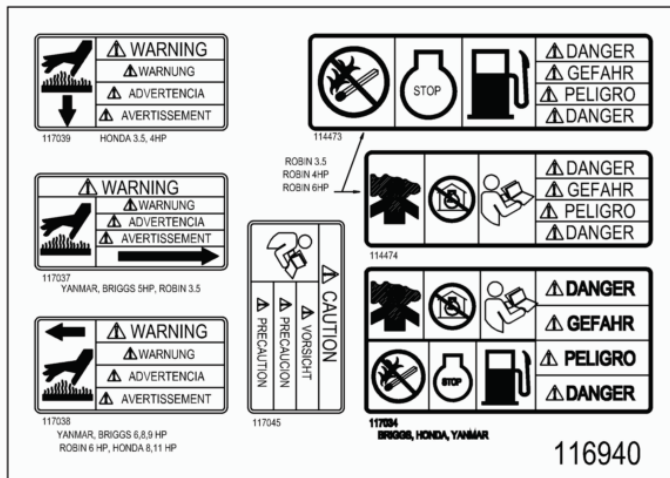


wc\_ex0620059100\_25

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                            | Descripción<br>Description                             | Measurem./Abm.           | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                        |                                                        | Torque/Drehm.            | Sealant<br>Schmierstoff |
| 190          | 0163288                 | 2           | Hose tab<br>Schlauchlasche                             | Lengüeta de manguera<br>Patte de durite                |                          |                         |
| 526          | 0165073                 | 1           | Wiring harness<br>Kabelbaum                            | Conjunto de cables<br>Harnais de câbles électriques    |                          |                         |
| 699          | 0163948                 | 2           | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschrabe | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride | M8 x 16<br>25Nm/18ft.lbs |                         |
| 1081         | 0160840                 | 1           | Connector housing, 2 pole, plug<br>2-Pol Stecker       | Enchufe<br>Fiche                                       |                          |                         |
| 1081         | 0160842                 | 1           | Lock wedge<br>Haltekeil                                | Cuña de retención<br>Cale de fixation                  |                          |                         |
| 1082         | 0160841                 | 1           | Receptacle connector<br>Steckdose                      | Tomacorriente<br>Prise de courant                      |                          |                         |



776

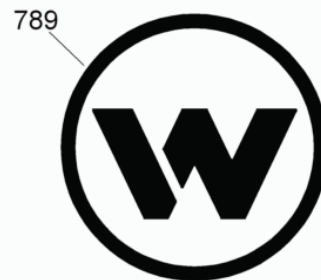


780



781

RD12  
WACKER  
NEUSON



wc\_ex0620059211\_26



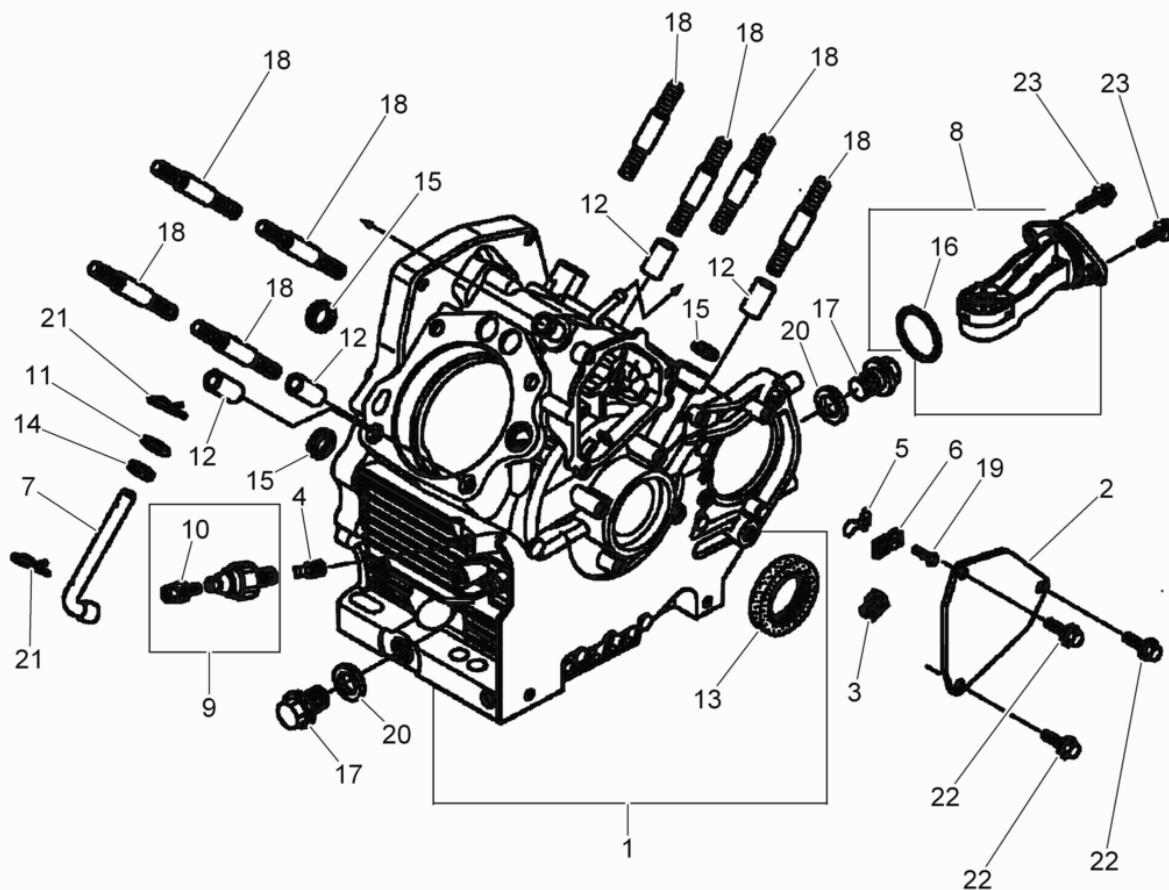
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung      | Descripción<br>Description                    | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|----------------------------------|-----------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                  |                                               | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 776          | 0164071                 | 1           | Label sheet<br>Aufkleberblatt    | Hoja de calcomanias<br>Feuille d'autocollants |                |                         |
| 777          | 0177750                 | 2           | Label-RD 12<br>Aufkleber-RD 12   | Calcomania-RD 12<br>Autocollant-RD 12         |                |                         |
| 780          | 0116940                 | 1           | Label Sheet<br>Aufkleberblatt    | Hoja de Calcomanía<br>Lame de Talochage       |                |                         |
| 781          | 0153792                 | 1           | Label<br>Aufkleber               | Calcomania<br>Autocollant                     |                |                         |
| 788          | 0222103                 | 1           | Label logo<br>Aufkleber Logo     | Calcomania Insignia<br>Autocollant Logo       | 80 mm          |                         |
| 789          | 0222087                 | 1           | Label Symbol<br>Aufkleber Symbol | Calcomania Símbololo<br>Autocollant Symbole   | 120 OD         |                         |





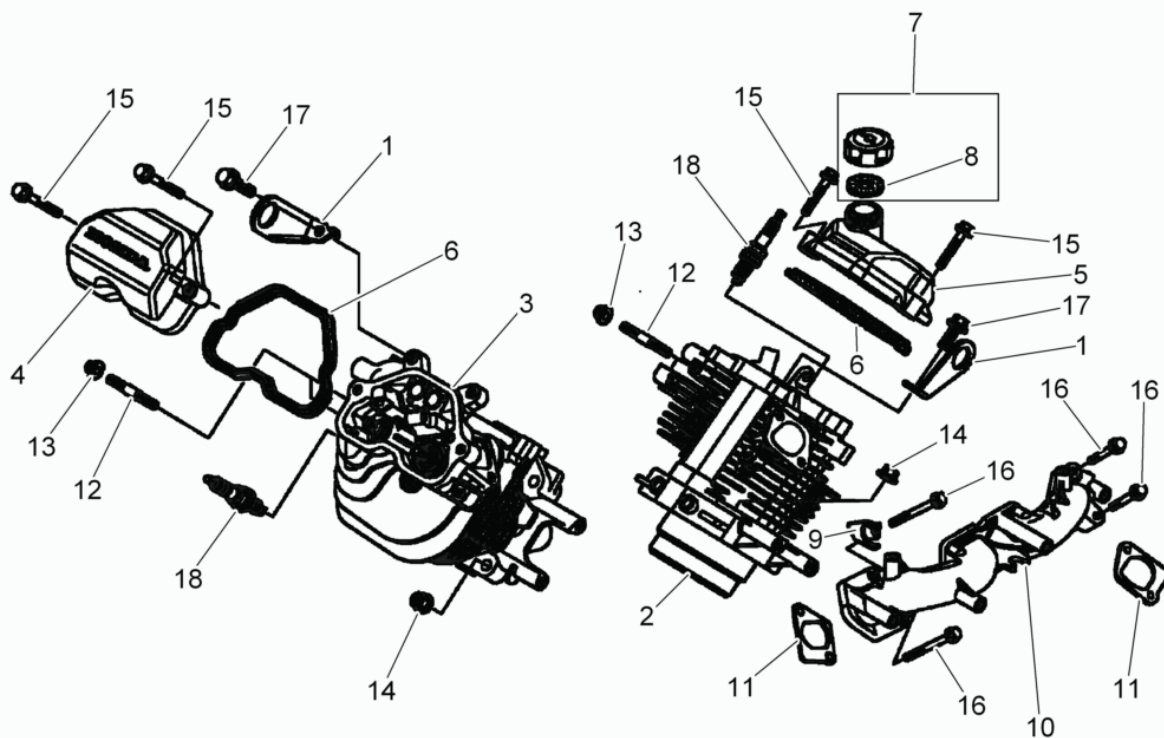
**WACKER  
NEUSON**

**Engine-Honda  
Honda-Motor  
Motor Honda  
Moteur Honda**



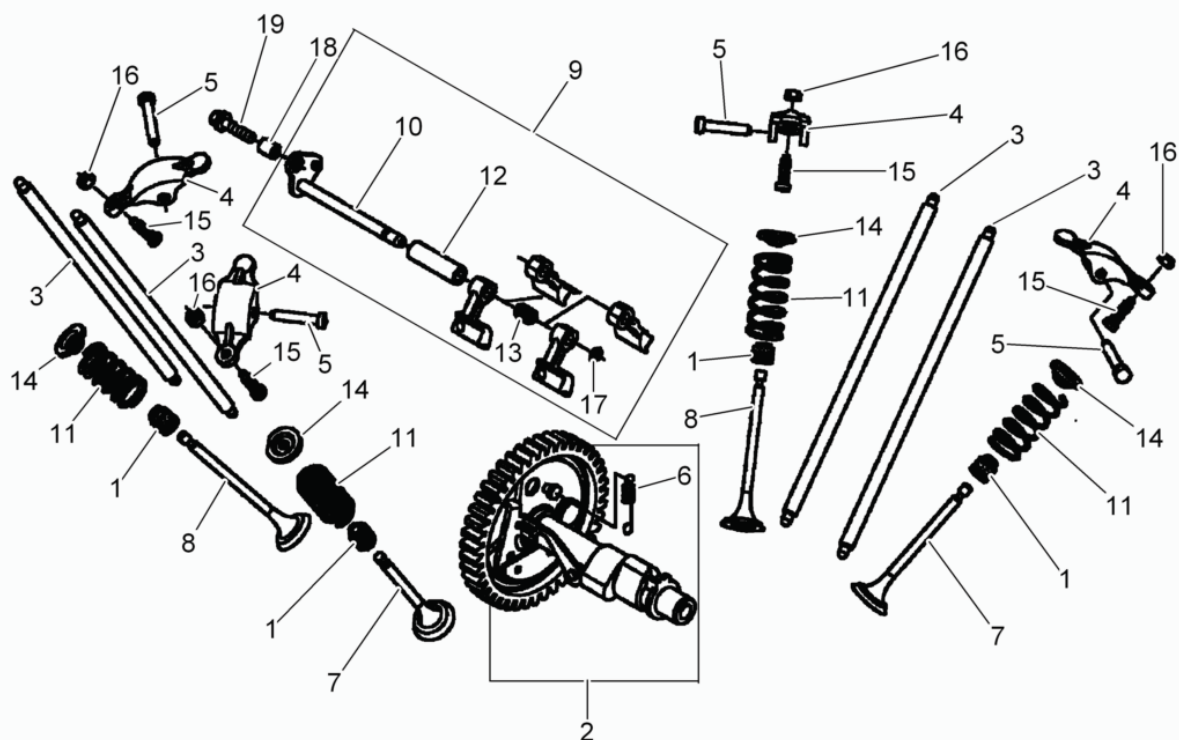
wc\_ex0181150001\_01

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung            | Descripción<br>Description                                          | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                        |                                                                     | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226406                 | 1           | Crankcase cpl.<br>Kurbelgehäuse kpl.   | Cárter compl.<br>Carter compl.                                      |                |                         |
| 2            | 0226415                 | 1           | Cover<br>Deckel                        | Tapa<br>Couvercle                                                   |                |                         |
| 3            | 0226416                 | 1           | Filter<br>Filter                       | Filtro<br>Filtre                                                    |                |                         |
| 5            | 0162139                 | 1           | Valve<br>Ventil                        | Válvula<br>Soupape                                                  |                |                         |
| 6            | 0226442                 | 1           | Cover<br>Deckel                        | Tapa<br>Couvercle                                                   |                |                         |
| 7            | 0226468                 | 1           | Shaft<br>Welle                         | Árbol<br>Arbre                                                      |                |                         |
| 9            | 0226515                 | 1           | Oil pressure switch<br>Öldruckschalter | Interruptor de presión de aceite<br>Interrupteur à pression d'huile |                |                         |
| 10           | 0226527                 | 1           | Screw w/washer<br>Schraube mit Scheibe | Tornillo con arandela<br>Vis avec rondelle                          | 4 x 8          |                         |
| 11           | 0226536                 | 1           | Disc<br>Scheibe                        | Disco<br>Disque                                                     |                |                         |
| 12           | 0226542                 | 4           | Dowel pin<br>Paßstift                  | Espiga<br>Cheville                                                  |                |                         |
| 13           | 0226545                 | 1           | Oil Seal<br>Öldichtung                 | Junta de Aceite<br>Joint D'Huile                                    | 38x58x9        |                         |
| 14           | 0226546                 | 1           | Oil Seal<br>Öldichtung                 | Junta de Aceite<br>Joint D'Huile                                    | 10x16x5        |                         |
| 15           | 0226550                 | 3           | Gasket<br>Dichtung                     | Junta<br>Joint                                                      |                |                         |
| 17           | 0226552                 | 2           | Screw Locking<br>Schraubverschluß      | Cierre Roscada<br>Fermeture de Vissage                              | 20             |                         |
| 18           | 0226553                 | 8           | Threaded bolt<br>Gewindebolzen         | Perno roscado<br>Boulon fileté                                      | 10 x 40        |                         |
| 19           | 0226554                 | 1           | Pan head screw<br>Flachkopfschraube    | Tornillo de cabeza plana atado<br>Vis lentiforme                    | 3 x 8          |                         |
| 20           | 0226557                 | 2           | Disc<br>Scheibe                        | Disco<br>Disque                                                     | 20             |                         |
| 21           | 0110110                 | 2           | Cotter pin<br>Vorsteckfeder            | Clavija hendida<br>Goupille fendue                                  | 10             |                         |
| 22           | 0151935                 | 3           | Bolt<br>Bolzen                         | Perno<br>Boulon                                                     | 6 x 14         |                         |



wc\_ex0181150001\_02

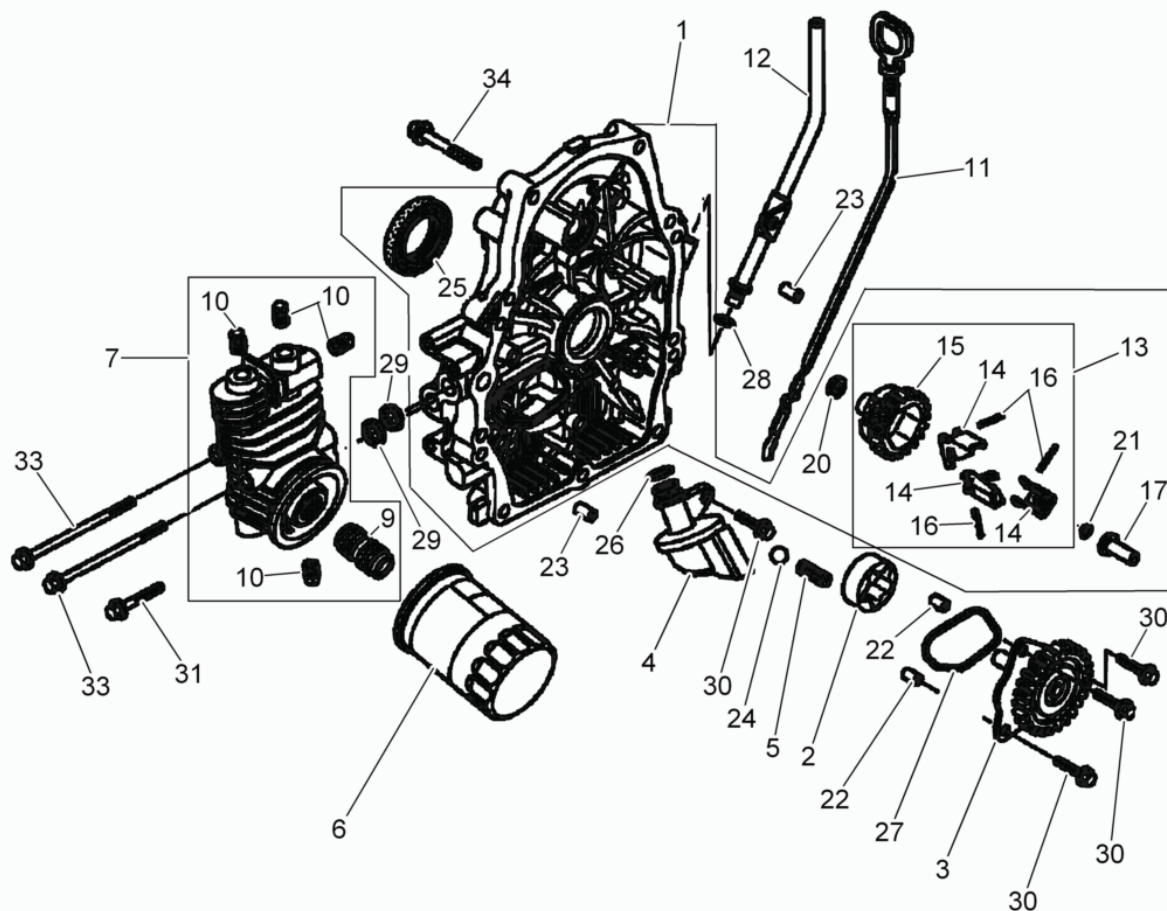
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                     | Descripción<br>Description                             | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                 |                                                        | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226408                 | 2           | Console<br>Konsole                              | Consola<br>Console                                     |                |                         |
| 2            | 0226409                 | 1           | Cylinder head<br>Zylinderkopf                   | Culata<br>Culasse                                      |                |                         |
| 3            | 0226410                 | 1           | Cylinder head<br>Zylinderkopf                   | Culata<br>Culasse                                      |                |                         |
| 4            | 0226412                 | 1           | Cover<br>Deckel                                 | Tapa<br>Couvercle                                      |                |                         |
| 5            | 0226413                 | 1           | Cover<br>Deckel                                 | Tapa<br>Couvercle                                      |                |                         |
| 6            | 0226414                 | 2           | Cylinder cover gasket<br>Zylinderdeckeldichtung | Tapa del cilindro junta<br>Couvercle de cylindre joint |                |                         |
| 7            | 0226443                 | 1           | Cap<br>Kappe                                    | Tapa<br>Couvercle                                      |                |                         |
| 8            | 0226444                 | 1           | Gasket<br>Dichtung                              | Junta<br>Joint                                         |                |                         |
| 9            | 0226472                 | 1           | Console<br>Konsole                              | Consola<br>Console                                     |                |                         |
| 10           | 0226478                 | 1           | Inlet bend<br>Ansaugkrümmer                     | Codo de aspiración<br>Coude d'aspiration               |                |                         |
| 11           | 0226479                 | 2           | Gasket<br>Dichtung                              | Junta<br>Joint                                         |                |                         |
| 13           | 0074738                 | 4           | Flange nut<br>Flanschmutter                     | Tuerca de reborde<br>Ecrou de bride                    | M8             |                         |
| 14           | 0072332                 | 8           | Flange nut<br>Flanschmutter                     | Tuerca de reborde<br>Ecrou de bride                    | M10            |                         |
| 15           | 0160729                 | 4           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen                    | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon                     | 6x30           |                         |
| 16           | 0226561                 | 4           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen                    | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon                     | 6 x 50         |                         |
| 17           | 0151925                 | 2           | Bolt<br>Bolzen                                  | Perno<br>Boulon                                        | 8 x 16         |                         |
| 18           | 0226565                 | 2           | Spark plug<br>Zündkerze                         | Bujía<br>Bougie                                        |                |                         |



wc\_ex0181150001\_03

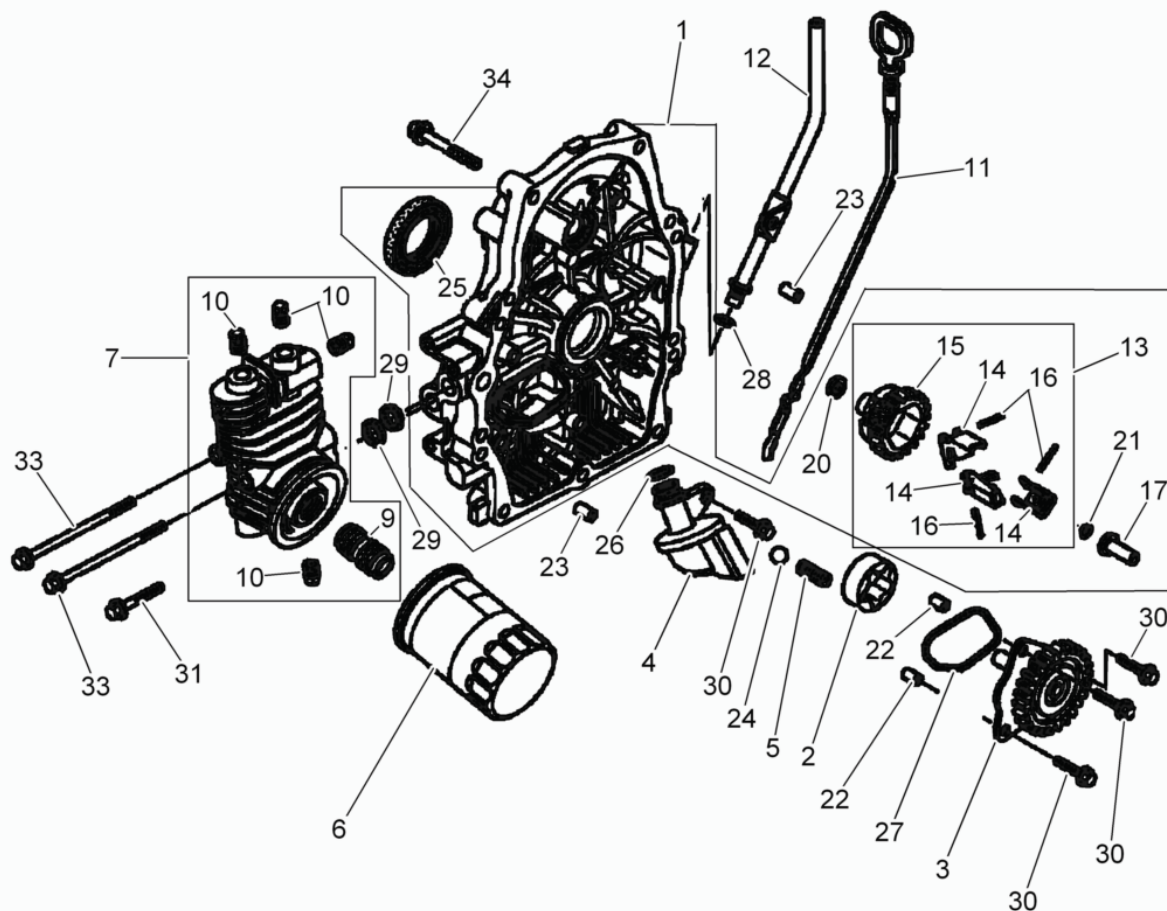


| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung          | Descripción<br>Description                 | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                      |                                            | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226411                 | 4           | Gasket<br>Dichtung                   | Junta<br>Joint                             |                |                         |
| 2            | 0226423                 | 1           | Camshaft cpl.<br>Nockenwelle kpl.    | Árbol de Levas cpl.<br>Arbre à Cames cpl.  |                |                         |
| 3            | 0226424                 | 4           | Push rod<br>Stoßstange               | Varilla de empuje<br>Poussoir              |                |                         |
| 4            | 0226425                 | 4           | Valve rocker arm<br>Kipphebelventil  | Válvula oscilante<br>Soupape de culbuteur  |                |                         |
| 5            | 0226426                 | 4           | Shaft<br>Welle                       | Árbol<br>Arbre                             |                |                         |
| 6            | 0226427                 | 1           | Spring<br>Feder                      | Resorte<br>Ressort                         |                |                         |
| 7            | 0226428                 | 2           | Intake valve<br>Einlassventil        | Válvula de admisión<br>Soupape d'admission |                |                         |
| 8            | 0226429                 | 2           | Outlet valve<br>Auslaßventil         | Válvula de escape<br>Soupape d'échappement |                |                         |
| 9            | 0226430                 | 1           | Valve Kit<br>Ventilsatz              | Juego de Válvulas<br>Jeu de Soupapes       |                |                         |
| 10           | 0226431                 | 1           | Valve<br>Ventil                      | Válvula<br>Soupape                         |                |                         |
| 11           | 0226432                 | 4           | Valve spring<br>Ventilfeder          | Resorte de válvula<br>Ressort de soupape   |                |                         |
| 12           | 0226433                 | 1           | Valve<br>Ventil                      | Válvula<br>Soupape                         |                |                         |
| 13           | 0226434                 | 1           | Valve spring<br>Ventilfeder          | Resorte de válvula<br>Ressort de soupape   |                |                         |
| 14           | 0070996                 | 4           | Holder<br>Halter                     | Soporte<br>Attache                         |                |                         |
| 15           | 0226530                 | 4           | Adjustment screw<br>Einstellschraube | Tornillo de ajuste<br>Vis de réglage       |                |                         |
| 16           | 0226532                 | 4           | Nut<br>Mutter                        | Tuerca<br>Ecrou                            |                |                         |
| 17           | 0081615                 | 1           | Retaining ring<br>Sicherungsring     | Anillo de retención<br>Bague d'arrêt       |                |                         |
| 18           | 0226540                 | 1           | Dowel pin<br>Paßstift                | Espiga<br>Cheville                         |                |                         |
| 19           | 0160728                 | 1           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen         | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon         | 6x22           |                         |



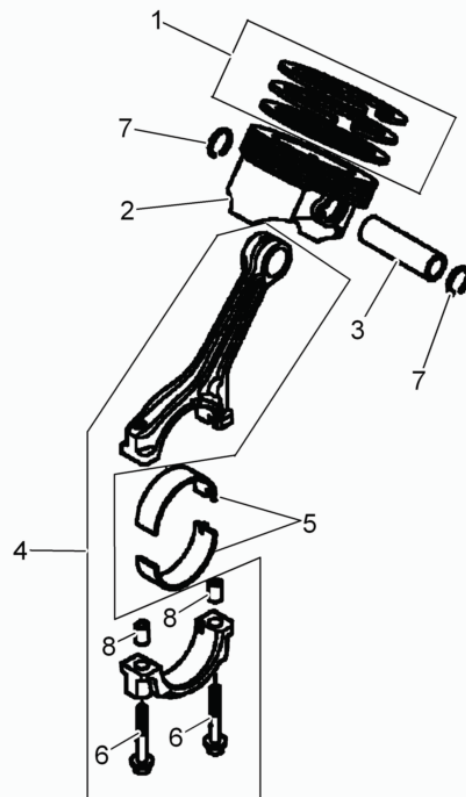
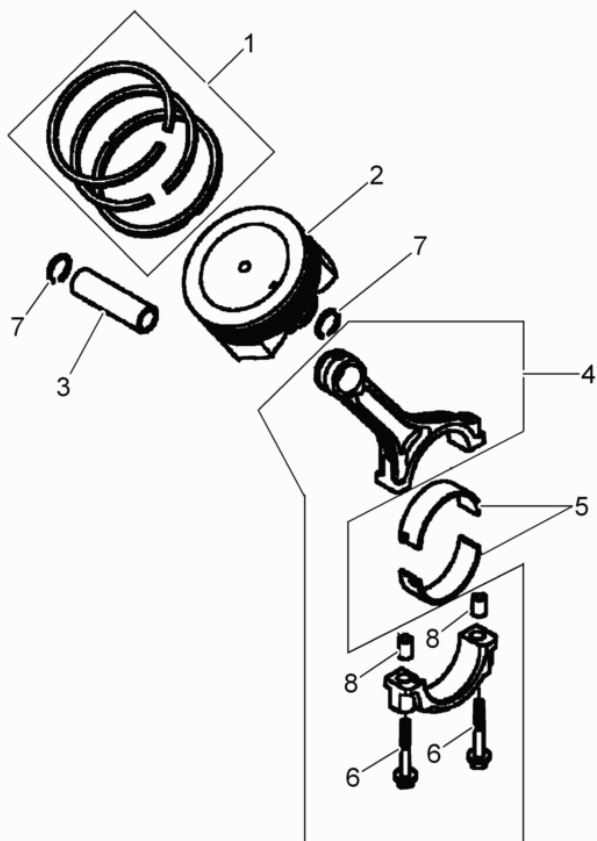
wc\_ex0181150001\_04

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung       | Descripción Description                    | Measurem./Abm. | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|--------------------------------|--------------------------------------------|----------------|----------------------|
|           |                      |          |                                |                                            | Torque/Drehm.  | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0226407              | 1        | Cover Deckel                   | Tapa Couvercle                             |                |                      |
| 2         | 0226435              | 1        | Rotor Rotor                    | Rotor Rotor                                |                |                      |
| 3         | 0226436              | 1        | Gear Zahnrad                   | Engranaje Engrenage                        |                |                      |
| 4         | 0226437              | 1        | Filter Sieb                    | Filtro Filtre                              |                |                      |
| 5         | 0226438              | 1        | Spring Feder                   | Resorte Ressort                            |                |                      |
| 6         | 0151855              | 1        | <b>Oil filter<br/>Ölfilter</b> | <b>Filtro de aceite<br/>Filtre d'huile</b> |                |                      |
| 7         | 0226439              | 1        | Console Konsole                | Consola Console                            |                |                      |
| 9         | 0226440              | 1        | Bracket Halter                 | Soporte Équerre                            |                |                      |
| 10        | 0226441              | 4        | Bolt Bolzen                    | Perno Boulon                               |                |                      |
| 11        | 0226445              | 1        | Dip stick Peilstab             | Varilla de aceite Barre d'observation      |                |                      |
| 12        | 0226446              | 1        | Dip stick Peilstab             | Varilla de aceite Barre d'observation      |                |                      |
| 13        | 0226463              | 1        | Weight Reglergewicht           | Peso Poids                                 |                |                      |
| 14        | 0226464              | 3        | Weight Reglergewicht           | Peso Poids                                 |                |                      |
| 15        | 0226465              | 1        | Bracket Halter                 | Soporte Équerre                            |                |                      |
| 16        | 0226466              | 3        | Pin Stift                      | Espiga Goupille                            |                |                      |
| 17        | 0226467              | 1        | Slider Gleitstück              | Manguito Douille                           |                |                      |
| 20        | 0226535              | 1        | Washer Scheibe                 | Arandela Rondelle                          | 6 x 16         |                      |
| 21        | 0081615              | 1        | Retaining ring Sicherungsring  | Anillo de retención Bague d'arrêt          |                |                      |
| 22        | 0226540              | 2        | Dowel pin Paßstift             | Espiga Cheville                            |                |                      |
| 23        | 0226541              | 2        | Dowel pin Paßstift             | Espiga Cheville                            |                |                      |
| 24        | 0226544              | 1        | Ball Kugel                     | Bola Bille                                 |                |                      |
| 25        | 0070962              | 1        | Shaft seal Wellendichtring     | Sello del eje Bague d'étanchéité           |                |                      |
| 26        | 0226547              | 1        | O-ring O-Ring                  | Anillo-O Bague-O                           | 14,8x4         |                      |
| 27        | 0226549              | 1        | O-ring O-Ring                  | Anillo-O Bague-O                           |                |                      |
| 28        | 0226548              | 1        | O-Ring O-Ring                  | Anillo-O Joint torique                     | 8,8 x 1,9      |                      |



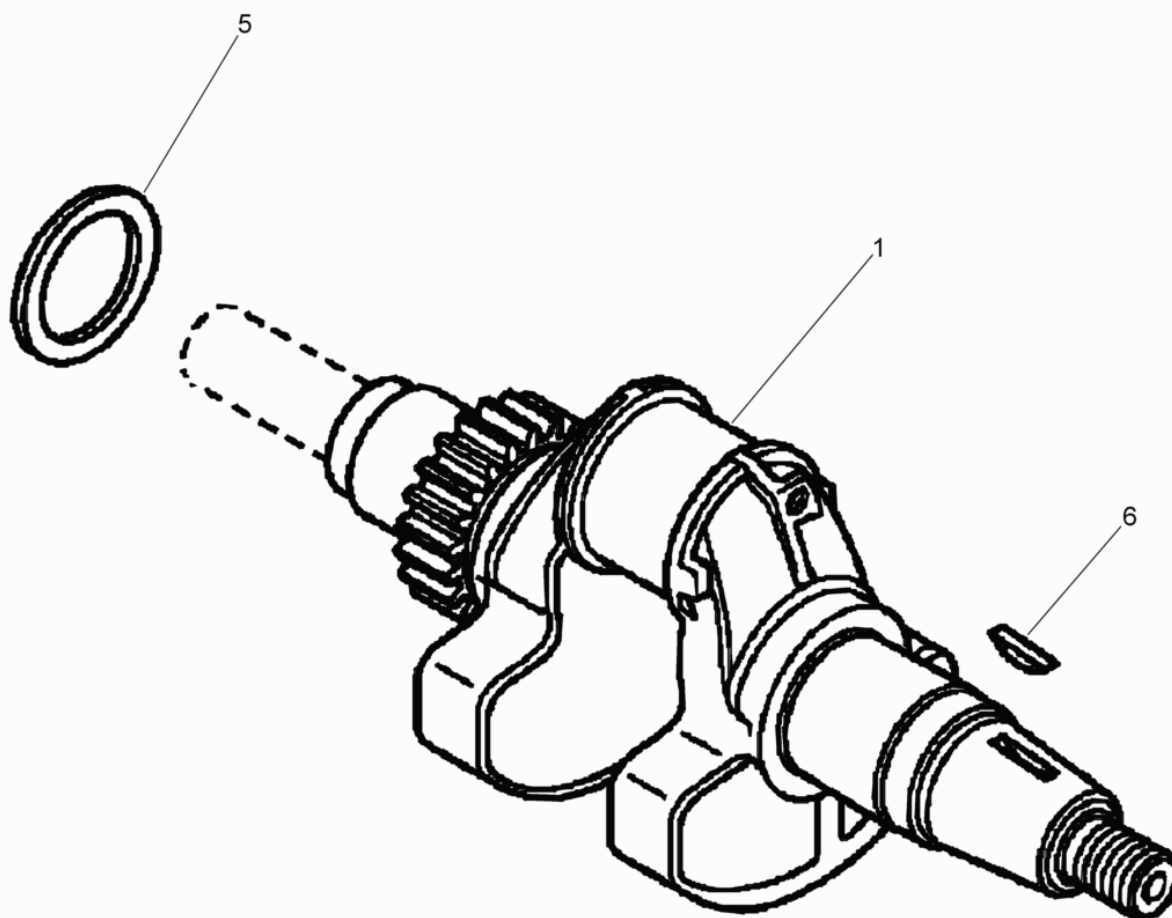
wc\_ex0181150001\_04

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung  | Descripción<br>Description         | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|------------------------------|------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                              |                                    | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 29           | 0226550                 | 2           | Gasket<br>Dichtung           | Junta<br>Joint                     |                |                         |
| 30           | 0107064                 | 4           | Screw<br>Schraube            | Tornillo<br>Vis                    | M6 x 20        |                         |
| 31           | 0152325                 | 1           | Bolt<br>Bolzen               | Perno<br>Boulon                    | 6 x 28         |                         |
| 33           | 0226562                 | 2           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon | 6 x 90         |                         |
| 34           | 0226563                 | 9           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon | 8 x 45         |                         |



wc\_ex0181150001\_05

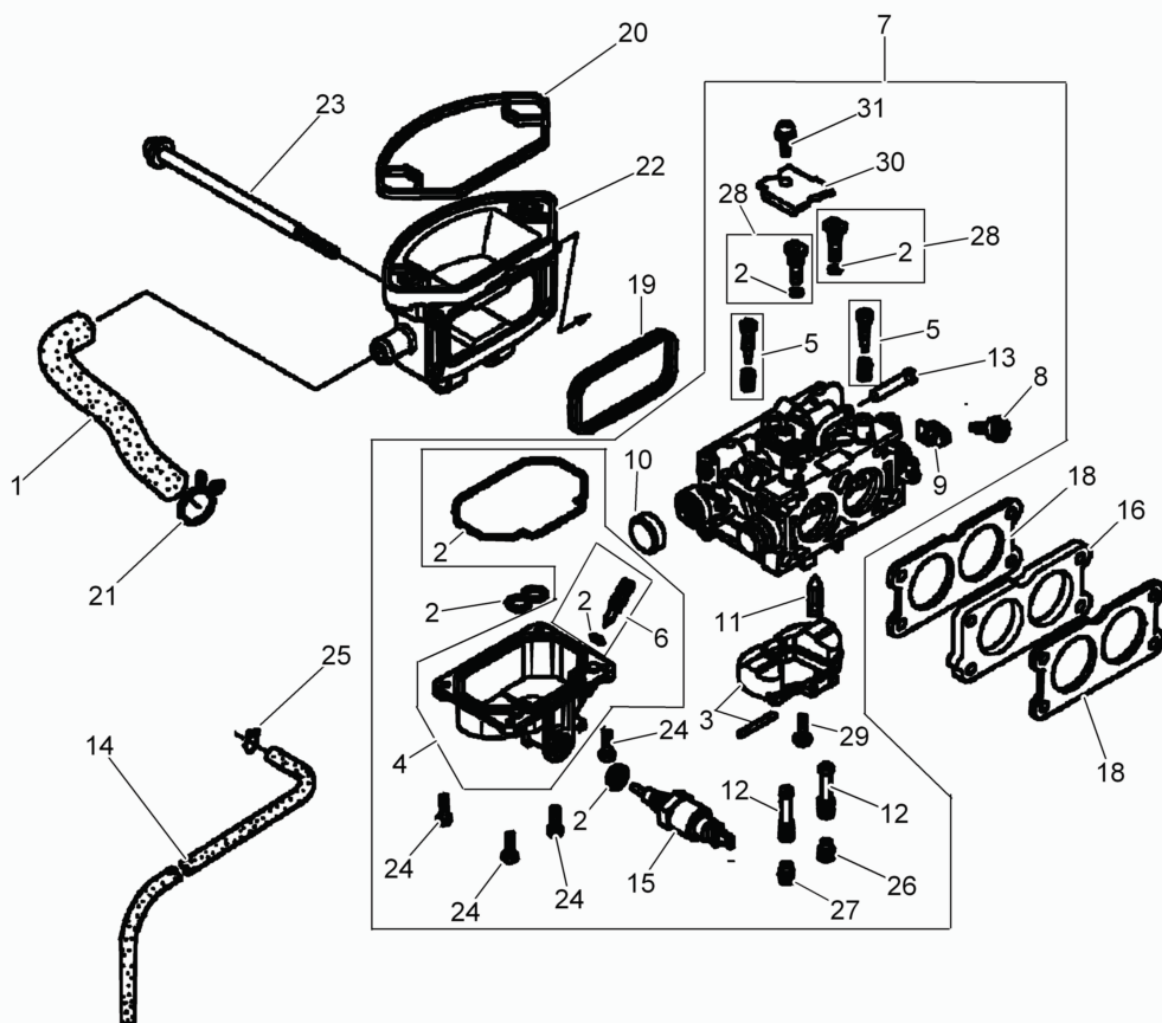
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung           | Descripción<br>Description                           | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                       |                                                      | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226417                 | 2           | Set of piston rings<br>Kolbenringsatz | Juego de aros de pistón<br>Jeu de segments de piston |                |                         |
| 2            | 0226418                 | 2           | Piston<br>Kolben                      | Pistón<br>Piston                                     |                |                         |
| 3            | 0226419                 | 2           | Piston pin<br>Kolbenbolzen            | Perno de pistón<br>Axe de piston                     |                |                         |
| 4            | 0226420                 | 2           | Connecting rod cpl.<br>Pleuel kpl.    | Biela cpl.<br>Bielle cpl.                            |                |                         |
| 5            | 0226421                 | 4           | Bush<br>Buchse                        | Buje<br>Boîte                                        |                |                         |
| 6            | 0226526                 | 4           | Bolt<br>Bolzen                        | Perno<br>Boulon                                      | 7 x 38         |                         |
| 7            | 0081994                 | 4           | Retaining ring<br>Drahtsprengring     | Anillo de retención<br>Anneau de retenue             |                |                         |
| 8            | 0226539                 | 4           | Dowel pin<br>Paßstift                 | Espiga<br>Cheville                                   | 9 x 10         |                         |



wc\_ex0181150001\_06

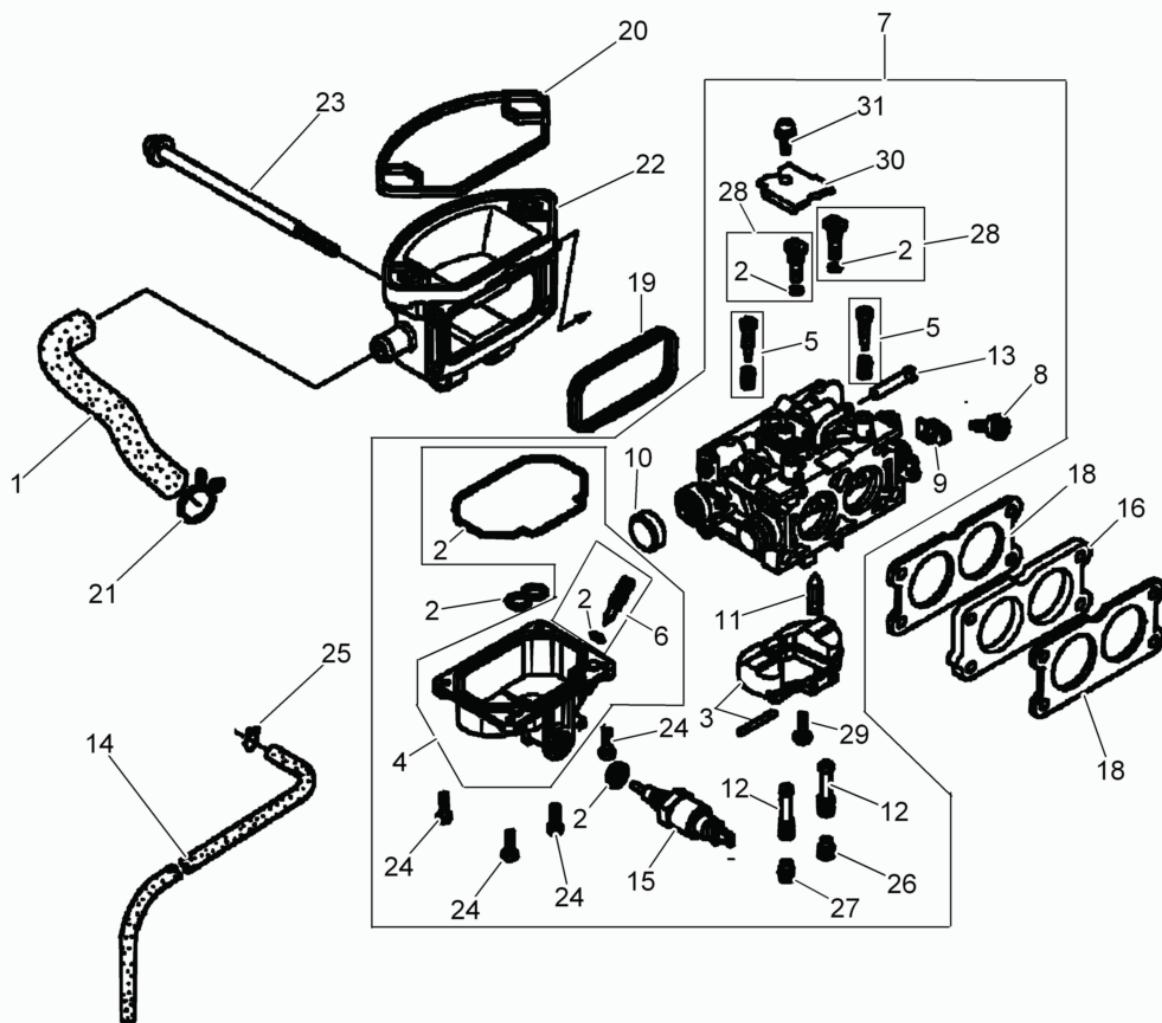


| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung   | Descripción<br>Description                  | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------|---------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                               |                                             | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226422                 | 1           | Crankshaft<br>Kurbelwelle     | Cigueñal<br>Vilebrequin                     |                |                         |
| 5            | 0226534                 | 1           | Thrust washer<br>Druckscheibe | Arandela de presión<br>Rondelle de pression |                |                         |
| 6            | 0074672                 | 1           | Woodruff key<br>Scheibenfeder | Lengüeta redonda<br>Clavette                | 25 x 18        |                         |



wc\_ex0181150001\_07

| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                | Descripción Description                                | Measurem./Abm. | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------|----------------------|
|           |                      |          |                                         |                                                        | Torque/Drehm.  | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0226447              | 1        | Breather tube<br>Entlüftungsrohr        | Tubo respiradero<br>Tube reniflard                     |                |                      |
| 2         | 0226448              | 1        | Gasket set<br>Dichtungssatz             | Juego de juntas<br>Jeu de joints                       |                |                      |
| 3         | 0226449              | 1        | Float cpl.<br>Schwimmersatz             | Flotador cpl.<br>Flotteur cpl.                         |                |                      |
| 4         | 0226450              | 1        | Float cpl.<br>Schwimmersatz             | Flotador cpl.<br>Flotteur cpl.                         |                |                      |
| 5         | 0226451              | 2        | Threaded pin<br>Gewindestift            | Varilla roscada<br>Goupille fileté                     |                |                      |
| 6         | 0151786              | 1        | Threaded pin<br>Gewindestift            | Varilla roscada<br>Goupille fileté                     |                |                      |
| 7         | 0226453              | 1        | Carburetor cpl.<br>Vergaser kpl.        | Carburador compl.<br>Carburateur compl.                |                |                      |
| 8         | 0071018              | 1        | Throttle stop screw<br>Anschlagschraube | Tornillo de tope<br>Vis                                |                |                      |
| 9         | 0226455              | 1        | Carburetor cpl.<br>Vergaser kpl.        | Carburador cpl.<br>Carburateur cpl.                    |                |                      |
| 10        | 0151790              | 1        | Cap<br>Kappe                            | Tapa<br>Couvercle                                      |                |                      |
| 11        | 0226456              | 1        | Float needle<br>Schwimmernadel          | Aguja del flotador<br>Aiguille de flotteur             |                |                      |
| 12        | 0226457              | 2        | Float needle<br>Schwimmernadel          | Aguja del flotador<br>Aiguille de flotteur             |                |                      |
| 13        | 0226458              | 1        | Filter<br>Sieb                          | Filtro<br>Filtre                                       |                |                      |
| 14        | 0226459              | 1        | Oil drain Pipe<br>Ölablassrohr          | Drenaje de aceite Tubo<br>Raccord vidange d'huile Tube |                |                      |
| 15        | 0226460              | 1        | Solenoid valve<br>Ventil-Solenoid       | Válvula-solenoid<br>Électrovanne                       |                |                      |
| 16        | 0226461              | 1        | Insulator<br>Ventil-Solenoid            | Aislador<br>Isolant                                    |                |                      |
| 18        | 0226462              | 2        | Gasket<br>Dichtung                      | Junta<br>Joint                                         |                |                      |
| 19        | 0226483              | 1        | Gasket<br>Dichtung                      | Junta<br>Joint                                         |                |                      |
| 20        | 0226484              | 1        | Gasket<br>Dichtung                      | Junta<br>Joint                                         |                |                      |
| 21        | 0226489              | 1        | Clip<br>Befestigung                     | Clip<br>Clip                                           |                |                      |
| 22        | 0226490              | 1        | Manifold<br>Krümmer                     | Multiple<br>Raccord courbe                             |                |                      |
| 23        | 0226528              | 4        | Flange Bolt<br>Flanschbolzen            | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon                     | 6 x 106        |                      |
| 24        | 0160726              | 4        | Pan head screw<br>Flachkopfschraube     | Tornillo de cabeza de cono achatado<br>Vis ber         |                |                      |
| 25        | 0054136              | 1        | Hose clamp<br>Schlauchschelle           | Abrazadera<br>Agrafe                                   |                |                      |
| 26        | 0125841              | 1        | Main jet<br>Hauptdüse                   | Gicleur principal<br>Gicleur prinzipal                 | 90             |                      |



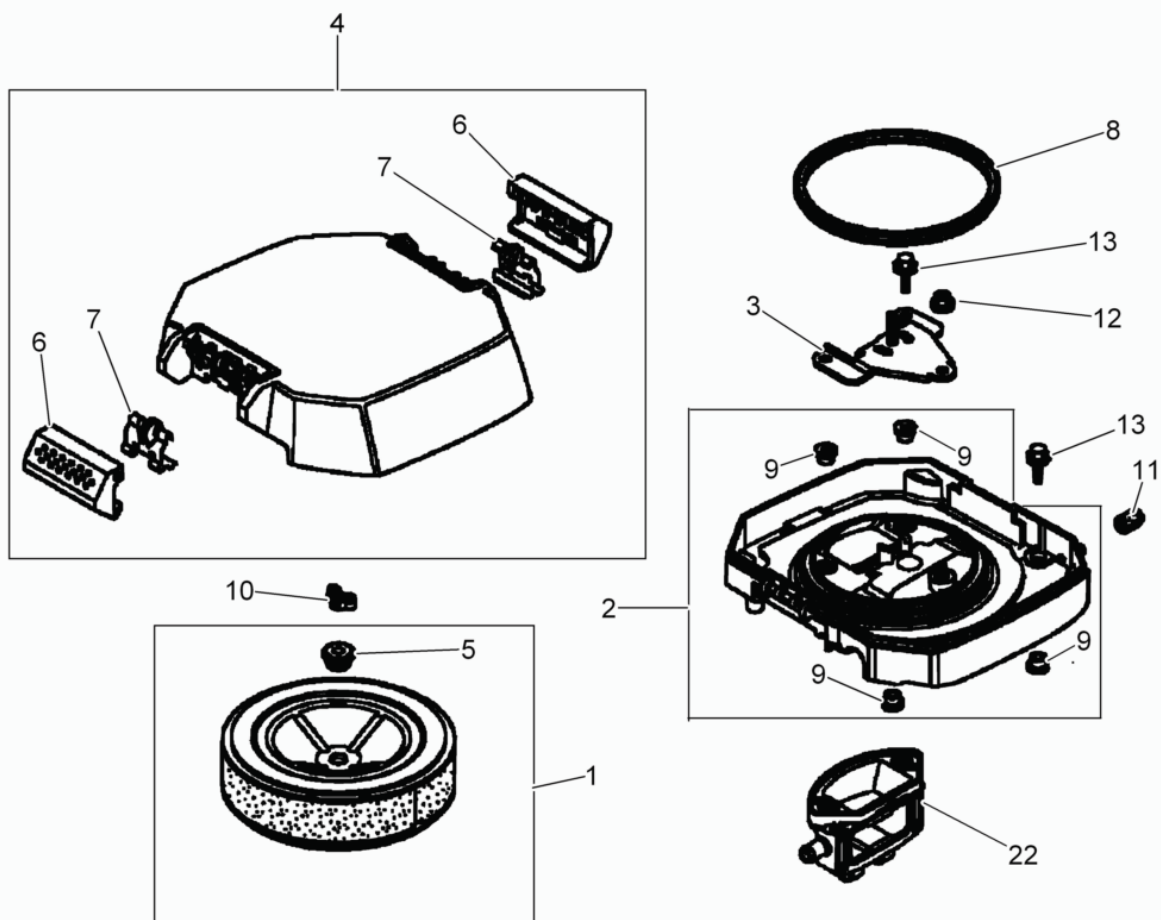
wc\_ex0181150001\_07

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung            | Descripción<br>Description                     | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                        |                                                | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 26           | 0162702                 | 1           | Main jet<br>Hauptdüse                  | Chicler principal<br>Gicleur principal         | 95             |                         |
| 26           | 0162706                 | 1           | Main jet<br>Hauptdüse                  | Gicleur principal<br>Gicleur prinzipal         | 102            |                         |
| 27           | 0089290                 | 1           | Main jet<br>Hauptdüse                  | Chicler principal<br>Gicleur principal         | 92             |                         |
| 27           | 0160705                 | 1           | Rod<br>Stange                          | Varilla<br>Tringle                             |                |                         |
| 27           | 0226566                 | 1           | Main jet<br>Hauptdüse                  | Chicler principal<br>Gicleur principal         | 105            |                         |
| 28           | 0084654                 | 2           | Set-pilot jet<br>Leerlaufdüsensatz     | Juego-chicler piloto<br>Jeu-gicleur de ralenti | 40             |                         |
| 29           | 0226452                 | 1           | Screw<br>Schraube                      | Tornillo<br>Vis                                |                |                         |
| 30           | 0226454                 | 1           | Plate<br>Platte                        | Placa<br>Plaque                                |                |                         |
| 31           | 0226555                 | 1           | Screw w/washer<br>Schraube mit Scheibe | Tornillo con arandela<br>Vis avec rondelle     | 5 x 10         |                         |

Air Cleaner cpl.  
Luftfilter kpl.

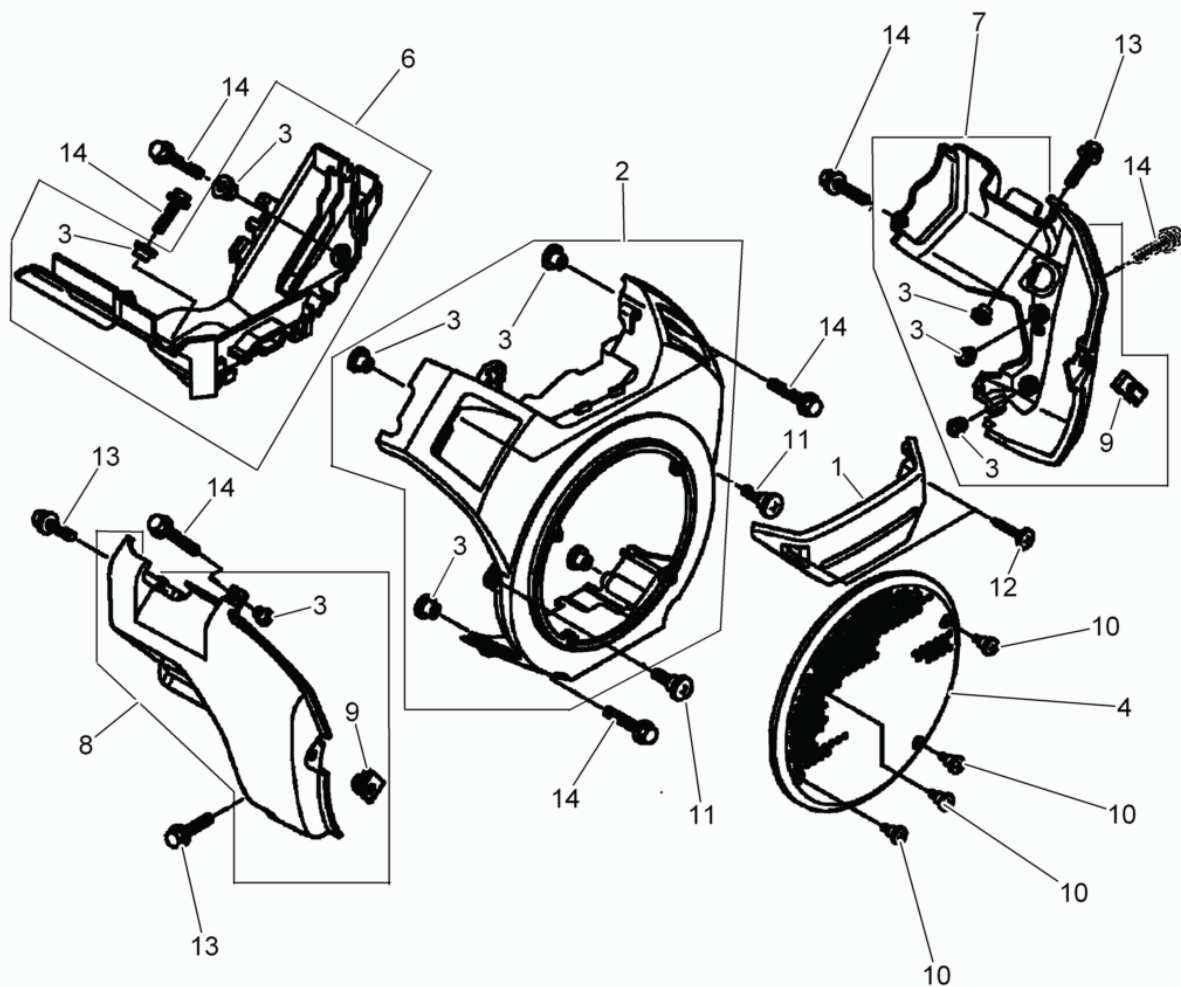
RD 12A-90

Filtro del Aire compl.  
Boitier de filtre compl.



wc\_ex0181150001\_08

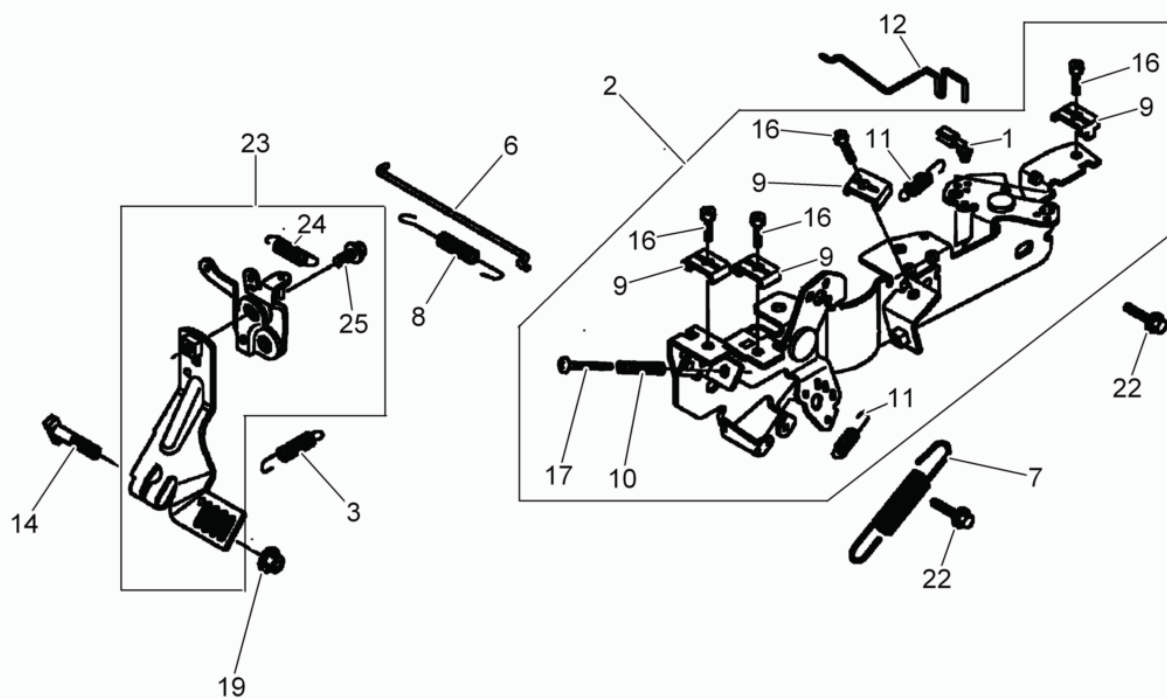
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                     | Descripción<br>Description                               | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                 |                                                          | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226480                 | 1           | Filter insert<br>Filtereinsatz                  | Cartucho filtrante<br>Element filtrant                   |                |                         |
| 2            | 0226481                 | 1           | Air filter housing<br>Luftfiltergehäuse         | Carcasa filtro de aire<br>Carter de filtre               |                |                         |
| 3            | 0226482                 | 1           | Plate<br>Platte                                 | Placa<br>Plaque                                          |                |                         |
| 4            | 0226485                 | 1           | Air cleaner cover cpl.<br>Luftfilterdeckel kpl. | Tapa-filtro del aire cpl.<br>Couvercle-filtre à air cpl. |                |                         |
| 5            | 0226486                 | 1           | Grommet<br>Tülle                                | Ojal<br>Passe-fil                                        |                |                         |
| 6            | 0226487                 | 2           | Handle<br>Griff                                 | Empuñadura<br>Poignée                                    |                |                         |
| 7            | 0226488                 | 2           | Spring<br>Feder                                 | Resorte<br>Ressort                                       |                |                         |
| 8            | 0226491                 | 1           | Gasket<br>Dichtung                              | Junta<br>Joint                                           |                |                         |
| 9            | 0226495                 | 4           | Bush<br>Buchse                                  | Buje<br>Boîte                                            |                |                         |
| 10           | 0071621                 | 1           | Wing nut<br>Flügelmutter                        | Tuerca mariposa<br>Ecrou papillon                        | M6             |                         |
| 11           | 0226543                 | 1           | Gasket<br>Dichtung                              | Junta<br>Joint                                           |                |                         |
| 12           | 0071056                 | 1           | Nut<br>Mutter                                   | Tuerca<br>Ecrou                                          | M6             |                         |
| 13           | 0226560                 | 4           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen                    | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon                       | 6 x 8          |                         |



wc\_ex0181150001\_09



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung     | Descripción<br>Description         | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------|------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                 |                                    | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226471                 | 1           | Cover<br>Deckel                 | Tapa<br>Couvercle                  |                |                         |
| 2            | 0226494                 | 1           | Blower housing<br>Lüftergehäuse | Cubierta<br>Bouclier               |                |                         |
| 3            | 0226495                 | 10          | Bush<br>Buchse                  | Buje<br>Boîte                      |                |                         |
| 4            | 0226496                 | 1           | Cover<br>Deckel                 | Tapa<br>Couvercle                  |                |                         |
| 6            | 0226497                 | 1           | Cover<br>Haube                  | Tapa<br>Couvercle                  |                |                         |
| 7            | 0226498                 | 1           | Cover<br>Haube                  | Tapa<br>Couvercle                  |                |                         |
| 8            | 0226499                 | 1           | Cover<br>Haube                  | Tapa<br>Couvercle                  |                |                         |
| 9            | 0226517                 | 2           | Nut<br>Mutter                   | Tuerca<br>Écrou                    |                |                         |
| 10           | 0226529                 | 4           | Screw<br>Schraube               | Tornillo<br>Vis                    | 4 x 10         |                         |
| 11           | 0226533                 | 2           | Screw<br>Schraube               | Tornillo<br>Vis                    | 6 x 15         |                         |
| 12           | 0152541                 | 2           | Screw<br>Schraube               | Tornillo<br>Vis                    | 5 x 20         |                         |
| 13           | 0212802                 | 3           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen    | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon | M6 x 16        |                         |
| 14           | 0107064                 | 10          | Screw<br>Schraube               | Tornillo<br>Vis                    | M6 x 20        |                         |

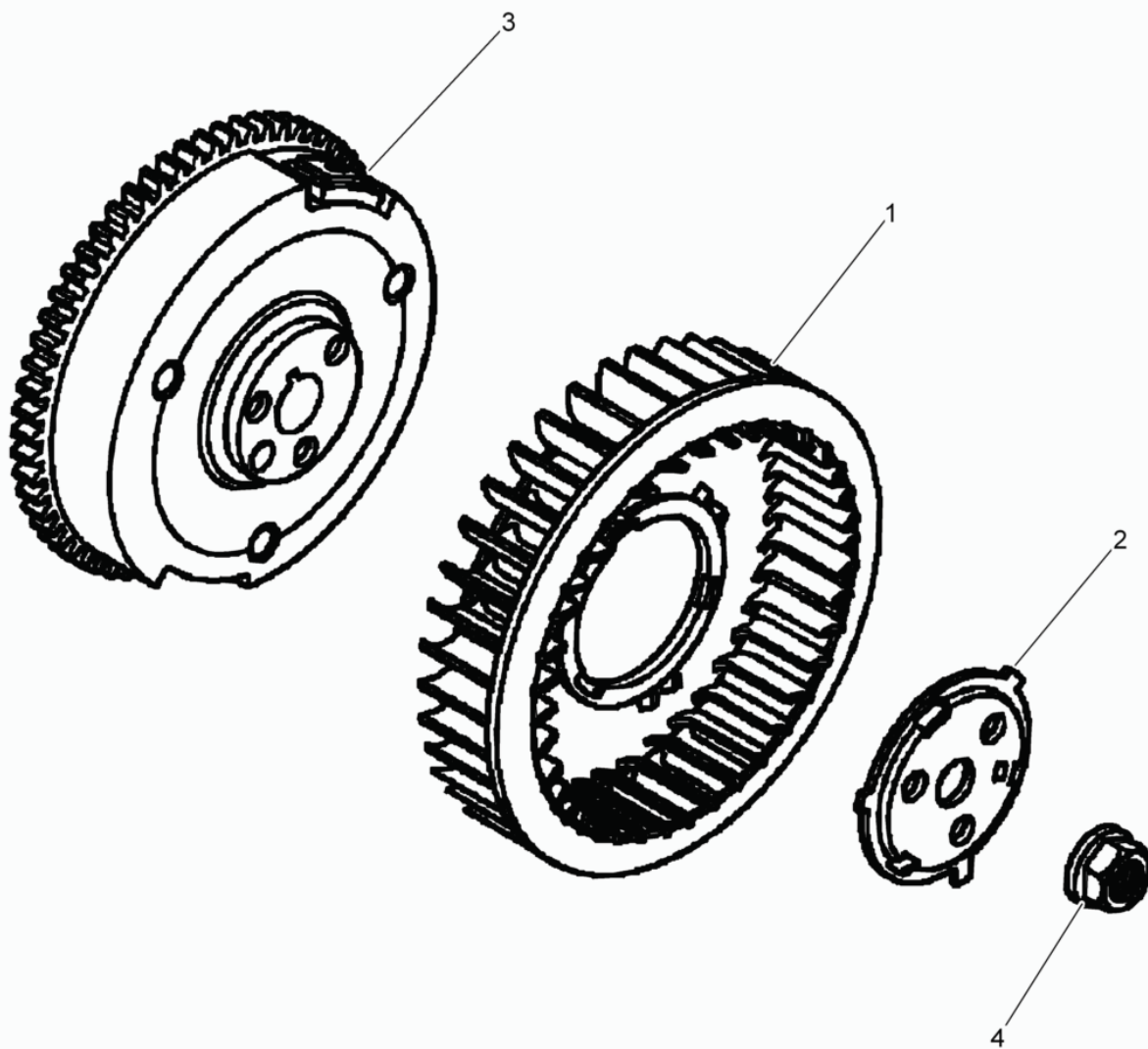


wc\_ex0181150001\_10

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung     | Descripción<br>Description                    | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                 |                                               | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226567                 | 1           | Rod<br>Stange                   | Varilla<br>Tige                               |                |                         |
| 2            | 0226568                 | 2           | Control cpl.<br>Betätigung kpl. | Regulador compl.<br>Commande compl.           |                |                         |
| 3            | 0226569                 | 1           | Spring<br>Feder                 | Resorte<br>Ressort                            |                |                         |
| 6            | 0226571                 | 1           | Governor rod<br>Reglerstange    | Varillaje de regulación<br>Tige de régulateur |                |                         |
| 7            | 0226572                 | 1           | Tension spring<br>Zugfeder      | Resorte de tracción<br>Ressort de traction    |                |                         |
| 8            | 0226573                 | 1           | Spring<br>Feder                 | Resorte<br>Ressort                            |                |                         |
| 9            | 0071062                 | 4           | Cable holder<br>Klemme          | Soporte cable<br>Attache                      |                |                         |
| 10           | 0054088                 | 1           | Adjusting spring<br>Feder       | Resorte de ajuste<br>Ressort d'ajustage       |                |                         |
| 11           | 0151818                 | 2           | Return spring<br>Rückholfeder   | Resorte de retorno<br>Ressort de rappel       |                |                         |
| 12           | 0226575                 | 1           | Governor rod<br>Stange          | Varilla<br>Tringle                            |                |                         |
| 14           | 0151821                 | 1           | Bolt<br>Bolzen                  | Perno<br>Boulon                               |                |                         |
| 16           | 0152491                 | 4           | Bolt<br>Bolzen                  | Perno<br>Boulon                               | 5x 16          |                         |
| 17           | 0116740                 | 1           | Screw<br>Schraube               | Tornillo<br>Vis                               | 5x45           |                         |
| 19           | 0071056                 | 1           | Nut<br>Mutter                   | Tuerca<br>Ecrou                               | M6             |                         |
| 22           | 0151935                 | 2           | Bolt<br>Bolzen                  | Perno<br>Boulon                               | 6 x 14         |                         |
| 23           | 0226570                 | 1           | Governor lever<br>Reglerhebel   | Palanca del gobernador<br>Lever régulateur    |                |                         |
| 24           | 0226574                 | 1           | Spring<br>Feder                 | Resorte<br>Ressort                            |                |                         |
| 25           | 0226579                 | 1           | Flange bolt<br>Flanschbolzen    | Perno de reborde<br>Boulon à bride            | M6 x 10        |                         |

Flywheel cpl.  
Schwungrad kpl.  
Volante compl.  
Volant compl.

RD 12A-90



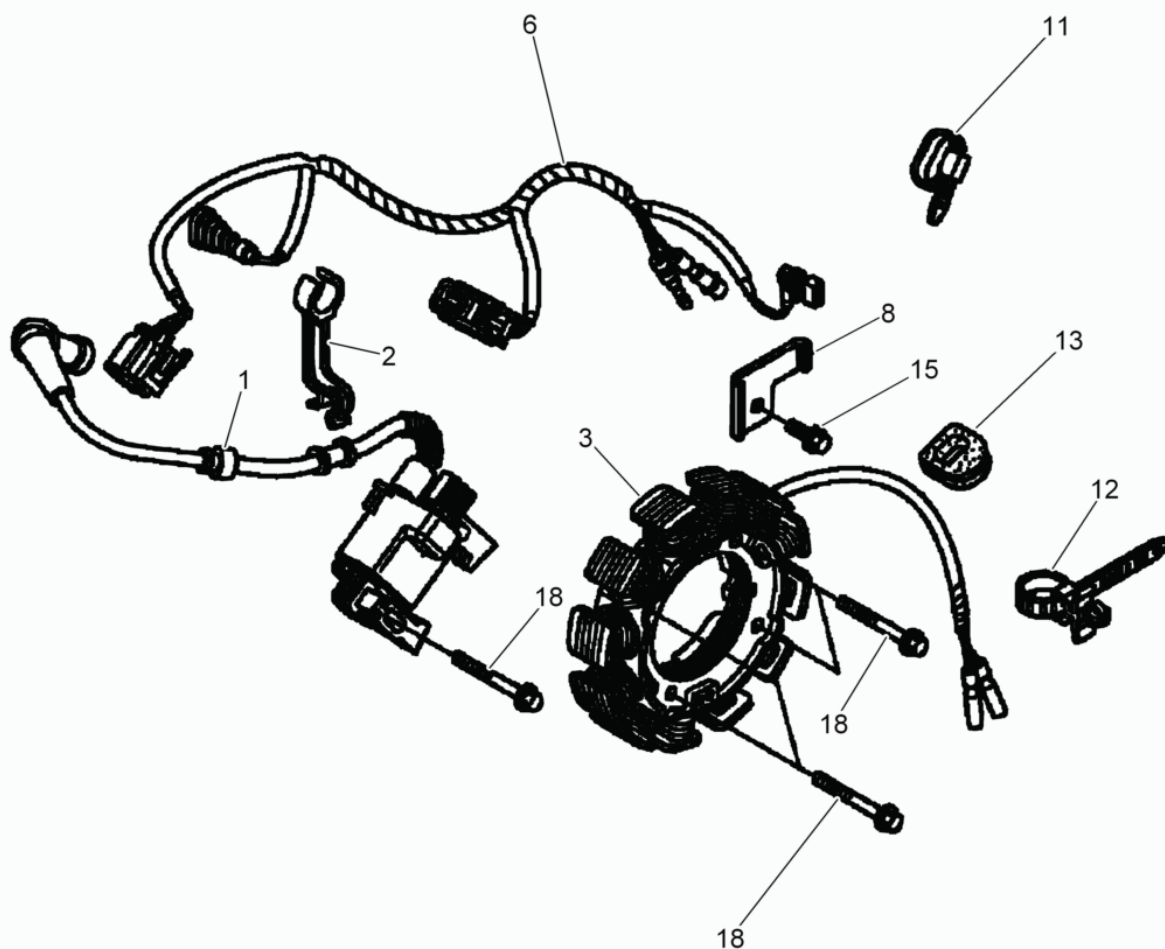
wc\_ex0181150001\_11

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung | Descripción<br>Description    | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                             |                               | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226492                 | 1           | Fan Wheel<br>Gebläserad     | Ventilador<br>Roue d'Aeration |                |                         |
| 2            | 0226493                 | 1           | Plate<br>Platte             | Placa<br>Plaque               |                |                         |
| 3            | 0226502                 | 1           | Fly wheel<br>Schwungrad     | Volante<br>Volant             |                |                         |
| 4            | 0226531                 | 1           | Nut<br>Mutter               | Tuerca<br>Ecrou               |                |                         |

**Ignition Coil**  
**Zündspule**

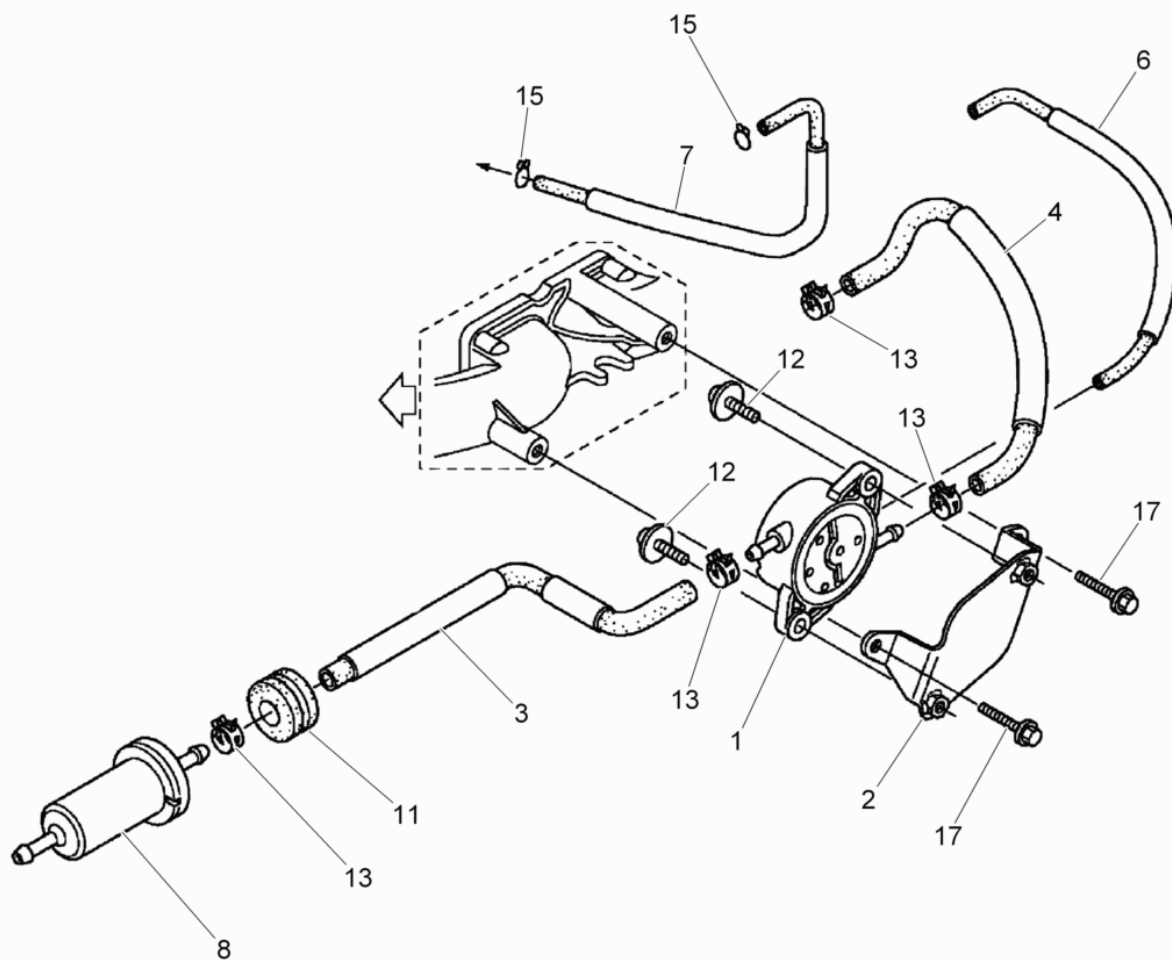
**RD 12A-90**

**Bobina de Encendido**  
**Bobine d'Allumage**



wc\_ex0181150001\_12

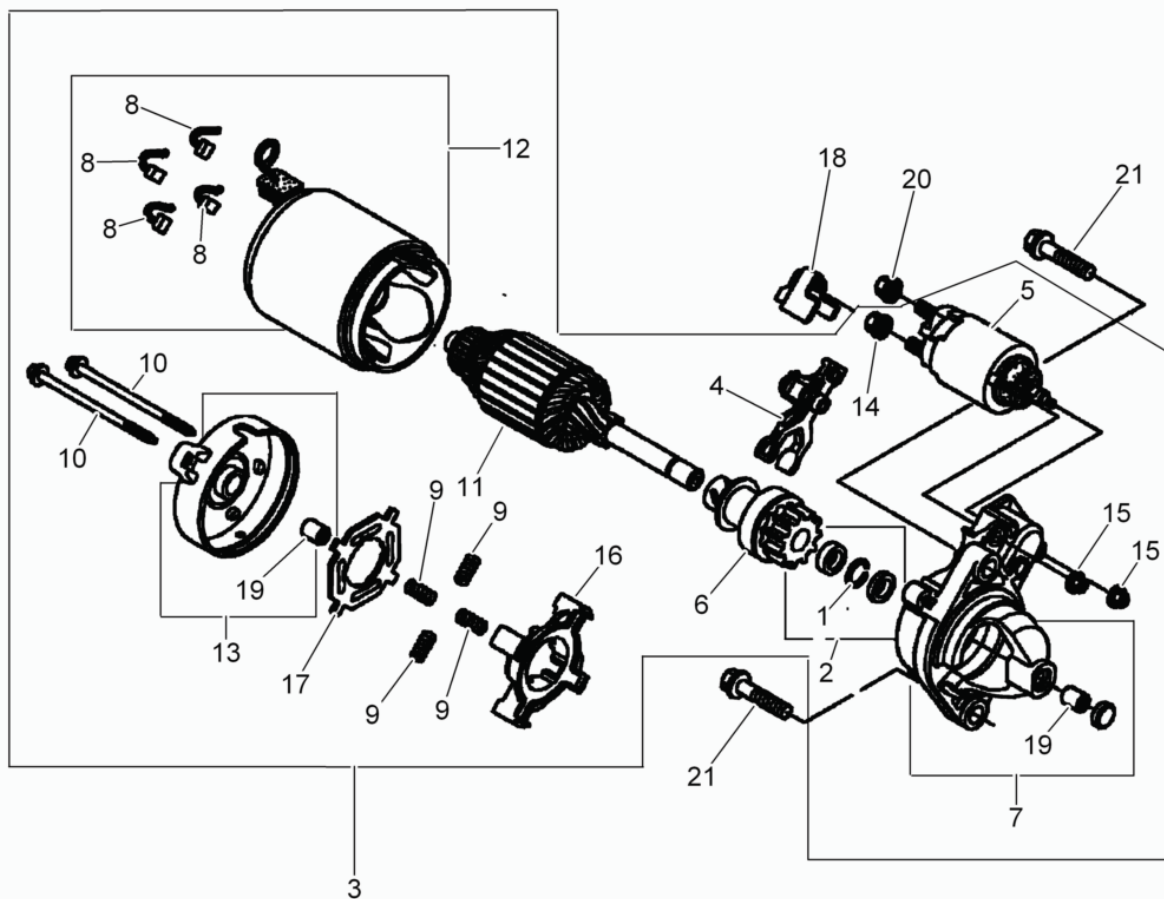
| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung             | Descripción<br>Description                                   | Measurem./Abm.          | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                         |                                                              | Torque/Drehm.           | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226500                 | 2           | Ignition coil<br>Zündspule              | Bobina de encendido<br>Bobine d'allumage                     |                         |                         |
| 2            | 0226501                 | 1           | Clamp<br>Schelle                        | Abrazadera<br>Collier                                        |                         |                         |
| 3            | 0226509                 | 1           | Coil<br>Spule                           | Bobina<br>Bobine                                             |                         |                         |
| 6            | 0226512                 | 1           | Engine wiring harness<br>Motorkabelbaum | Conjunto de cables de motor<br>Harnais de câbles électriques |                         |                         |
| 8            | 0226513                 | 1           | Console<br>Konsole                      | Consola<br>Console                                           |                         |                         |
| 11           | 0226537                 | 1           | Cable yarn<br>Kabelbinder               | Fijación de cables<br>Attache de câble                       |                         |                         |
| 12           | 0226538                 | 1           | Cable yarn<br>Kabelbinder               | Fijación de cables<br>Attache de câble                       |                         |                         |
| 13           | 0226551                 | 1           | Grommet<br>Tülle                        | Ojal<br>Passe-fil                                            |                         |                         |
| 15           | 0072333                 | 1           | Screw<br>Schraube                       | Tornillo<br>Vis                                              | M6 x 12<br>10Nm/7ft.lbs |                         |
| 18           | 0151875                 | 8           | Bolt<br>Bolzen                          | Perno<br>Boulon                                              | 6 x 32                  |                         |



wc\_ex0181150001\_13

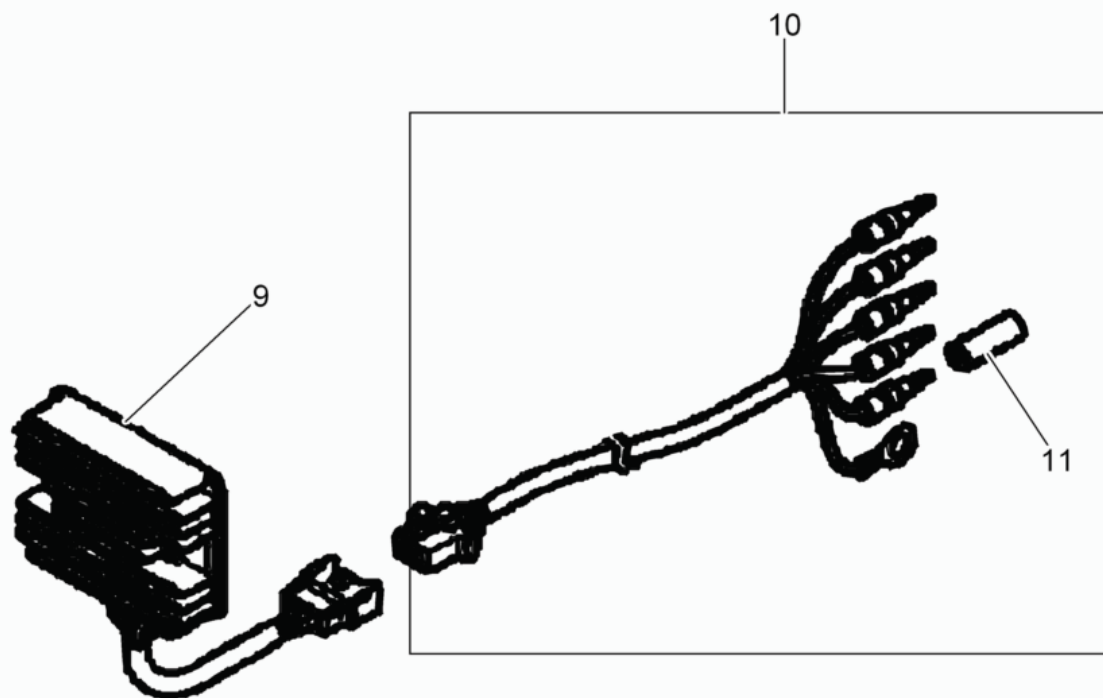


| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung             | Descripción<br>Description                              | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                         |                                                         | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226469                 | 1           | Fuel Pump cpl.<br>Kraftstoffpumpe kpl.  | Tubería de Combustible cpl.<br>Tuyau à Combustible cpl. |                |                         |
| 2            | 0226470                 | 1           | Console<br>Konsole                      | Consola<br>Console                                      |                |                         |
| 3            | 0226473                 | 1           | Fuel line<br>Kraftstoffleitung          | Manguera de combustible<br>Conduit de carburant         |                |                         |
| 4            | 0226474                 | 1           | Fuel hose<br>Kraftstoffleitung          | Manguera de combustible<br>Tuyau à essence              |                |                         |
| 6            | 0226475                 | 1           | Fuel hose<br>Kraftstoffleitung          | Manguera de combustible<br>Tuyau à essence              |                |                         |
| 7            | 0226476                 | 1           | Filter insert<br>Filtereinsatz          | Cartucho filtrante<br>Element filtrant                  |                |                         |
| 8            | 0226477                 | 1           | <b>Fuel Filter<br/>Kraftstofffilter</b> | <b>Filtro de Combustible<br/>Filtre à Carburant</b>     |                |                         |
| 11           | 0226516                 | 2           | Grommet<br>Tülle                        | Ojal<br>Passe-fil                                       |                |                         |
| 12           | 0152551                 | 2           | Screw w/washer<br>Schraube mit Scheibe  | Tornillo con arandela<br>Vis avec rondelle              | M6x16          |                         |
| 13           | 0226559                 | 4           | Clamp<br>Rohrschelle                    | Abrazadera<br>Agrafe                                    |                |                         |
| 15           | 0160727                 | 2           | Clamp<br>Schlauchklemme                 | Abrazadera<br>Collier de serrage                        |                |                         |
| 17           | 0151935                 | 2           | Bolt<br>Bolzen                          | Perno<br>Boulon                                         | 6 x 14         |                         |



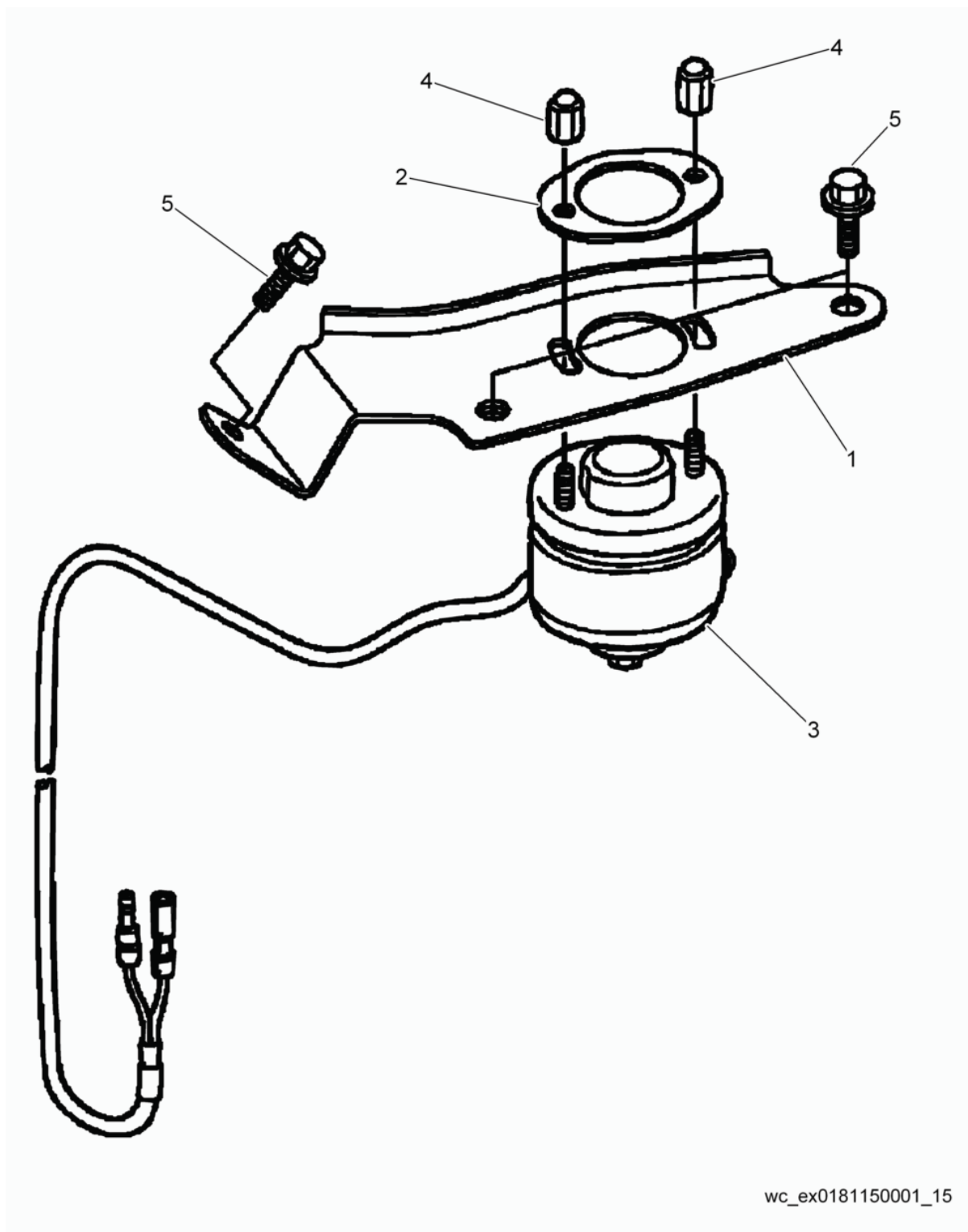
wc\_ex0181150001\_14

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung    | Descripción<br>Description              | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|--------------------------------|-----------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                |                                         | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0159537                 | 1           | Clip-retaining<br>Halteclip    | Presilla de retención<br>Clé de serrage |                |                         |
| 2            | 0152565                 | 1           | ring set<br>Ringsatz           | juego de anillos<br>Jeu de Anneau       |                |                         |
| 3            | 0226503                 | 1           | Motor cpl.<br>Motor kpl.       | Motor compl.<br>Moteur compl.           |                |                         |
| 4            | 0152568                 | 1           | Lever<br>Hebel                 | Palanca<br>Levier                       |                |                         |
| 5            | 0152569                 | 1           | Switch<br>Schalter             | Interruptor<br>Interrupteur             |                |                         |
| 6            | 0226504                 | 1           | Coupling cpl.<br>Kupplung kpl. | Embrague cpl.<br>Embrayage cpl.         |                |                         |
| 7            | 0226505                 | 1           | Housing cpl.<br>Gehäuse kpl.   | Carcasa cpl.<br>Carter cpl.             |                |                         |
| 8            | 0152572                 | 4           | Carbon brush<br>Kohlenbürste   | Escobilla<br>Balai de charbon           |                |                         |
| 9            | 0152573                 | 4           | Spring<br>Feder                | Resorte<br>Ressort                      |                |                         |
| 10           | 0152575                 | 2           | Bolt<br>Bolzen                 | Perno<br>Boulon                         |                |                         |
| 11           | 0226506                 | 1           | Rotor cpl.<br>Rotor kpl.       | Rotor cpl.<br>Rotor cpl.                |                |                         |
| 12           | 0212749                 | 1           | Yoke<br>Gabel                  | Horquilla<br>Extrémité à chape          |                |                         |
| 13           | 0226507                 | 1           | Cover<br>Deckel                | Tapa<br>Couvercle                       |                |                         |
| 14           | 0152577                 | 1           | Nut<br>Mutter                  | Tuerca<br>Ecrou                         | M8             |                         |
| 15           | 0152578                 | 2           | Flange nut<br>Flanschmutter    | Tuerca de brida<br>Écrou à bride        | M5             |                         |
| 16           | 0152579                 | 1           | Bracket<br>Halter              | Soporte<br>Équerre                      |                |                         |
| 17           | 0152580                 | 1           | Isolator<br>Isolator           | Aislador<br>Isolateur                   |                |                         |
| 18           | 0226508                 | 1           | Cover<br>Deckel                | Tapa<br>Couvercle                       |                |                         |
| 19           | 0152582                 | 2           | Bearing<br>Lager               | Rodamiento<br>Roulement                 |                |                         |
| 20           | 0226556                 | 1           | Flange nut<br>Flanschmutter    | Tuerca de brida<br>Écrou à bride        | M8             |                         |
| 21           | 0226564                 | 2           | Flange Bolt<br>Flanschbolzen   | Tornillo de Perno<br>Vis de Boulon      | 10 x 40        |                         |

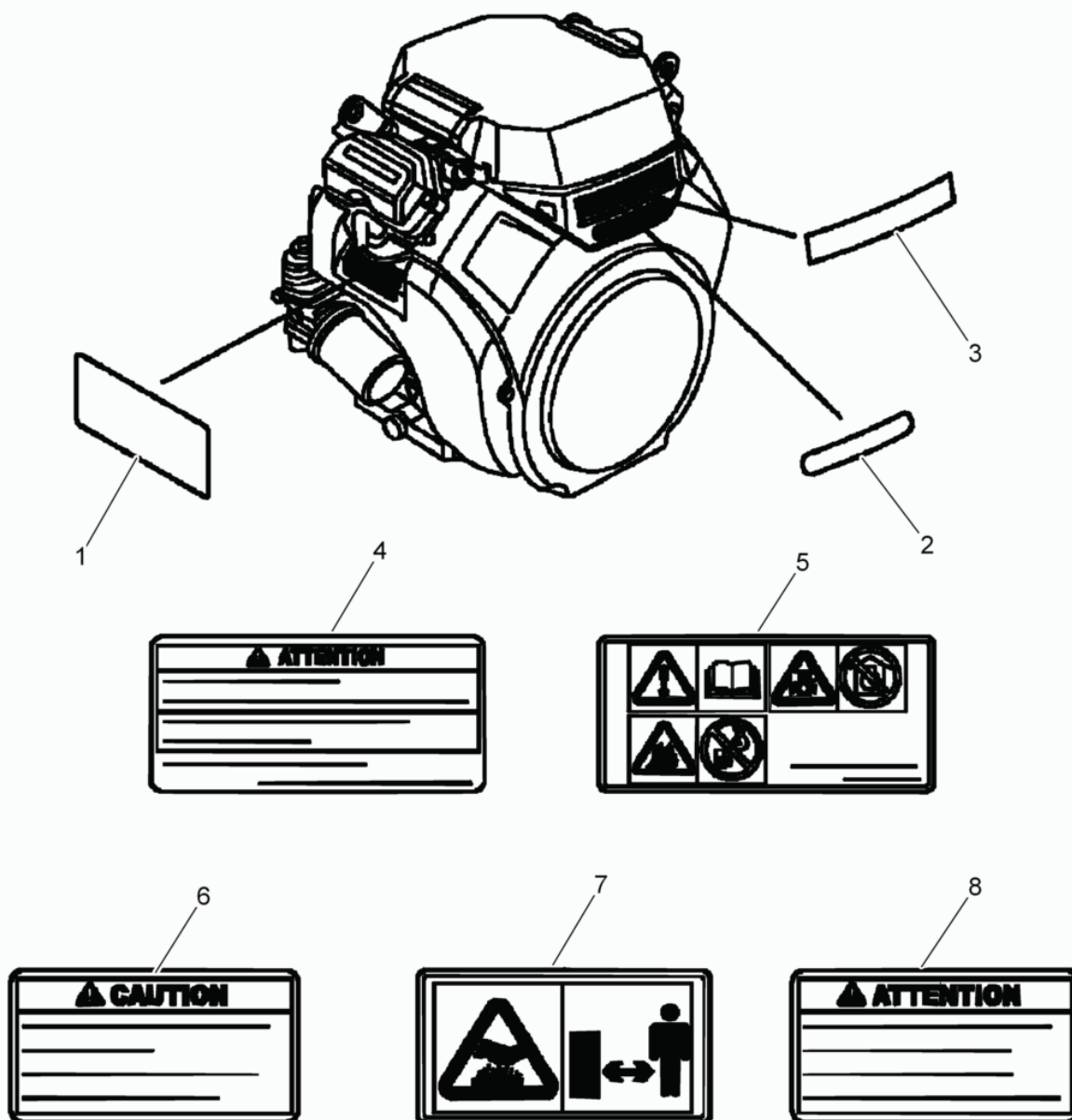


wc\_ex0181150001\_16

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung | Descripción<br>Description                          | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                             |                                                     | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 9            | 0226510                 | 1           | Regulator<br>Regulator      | Regulador<br>Régulateur                             | 20A            |                         |
| 10           | 0226511                 | 1           | Wiring harness<br>Kabelbaum | Conjunto de cables<br>Harnais de câbles électriques |                |                         |
| 11           | 0226514                 | 1           | Connector<br>Anschlußteil   | Conector<br>Connecteur                              |                |                         |



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung | Descripción<br>Description | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|-----------------------------|----------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                             |                            | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226576                 | 1           | Bracket<br>Konsole          | Soporte<br>Support         |                |                         |
| 2            | 0226577                 | 1           | Plate<br>Platte             | Placa<br>Plaque            |                |                         |
| 3            | 0226578                 | 1           | Solenoid<br>Solenoid        | Solenoid<br>Solénoïde      |                |                         |
| 4            | 0214866                 | 2           | Nut<br>Mutter               | Tuerca<br>Écrou            |                |                         |
| 5            | 0151935                 | 3           | Bolt<br>Bolzen              | Perno<br>Boulon            | 6 x 14         |                         |



wc\_ex0181150001\_17



| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung     | Descripción<br>Description              | Measurem./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------|-----------------------------------------|----------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                 |                                         | Torque/Drehm.  | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0226518                 | 1           | Label<br>Aufkleber-Betrieb      | Calcomania<br>Autocollant               |                |                         |
| 2            | 0226521                 | 1           | Label-Engine<br>Aufkleber-Motor | Calcomania-Motor<br>Autocollant-Moteur  |                |                         |
| 3            | 0226522                 | 1           | Label logo<br>Aufkleber, Logo   | Calcomania Insignia<br>Autocollant Logo |                |                         |
| 4            | 0226519                 | 1           | Label<br>Aufkleber-Betrieb      | Calcomania<br>Autocollant               |                |                         |
| 5            | 0226520                 | 1           | Label<br>Aufkleber-Betrieb      | Calcomania<br>Autocollant               |                |                         |
| 6            | 0226523                 | 1           | Label<br>Aufkleber              | Calcomania<br>Autocollant               |                |                         |
| 7            | 0226524                 | 1           | Label<br>Aufkleber-Vorsicht     | Calcomania<br>Autocollant               |                |                         |
| 8            | 0226525                 | 1           | Label<br>Aufkleber              | Calcomania<br>Autocollant               |                |                         |



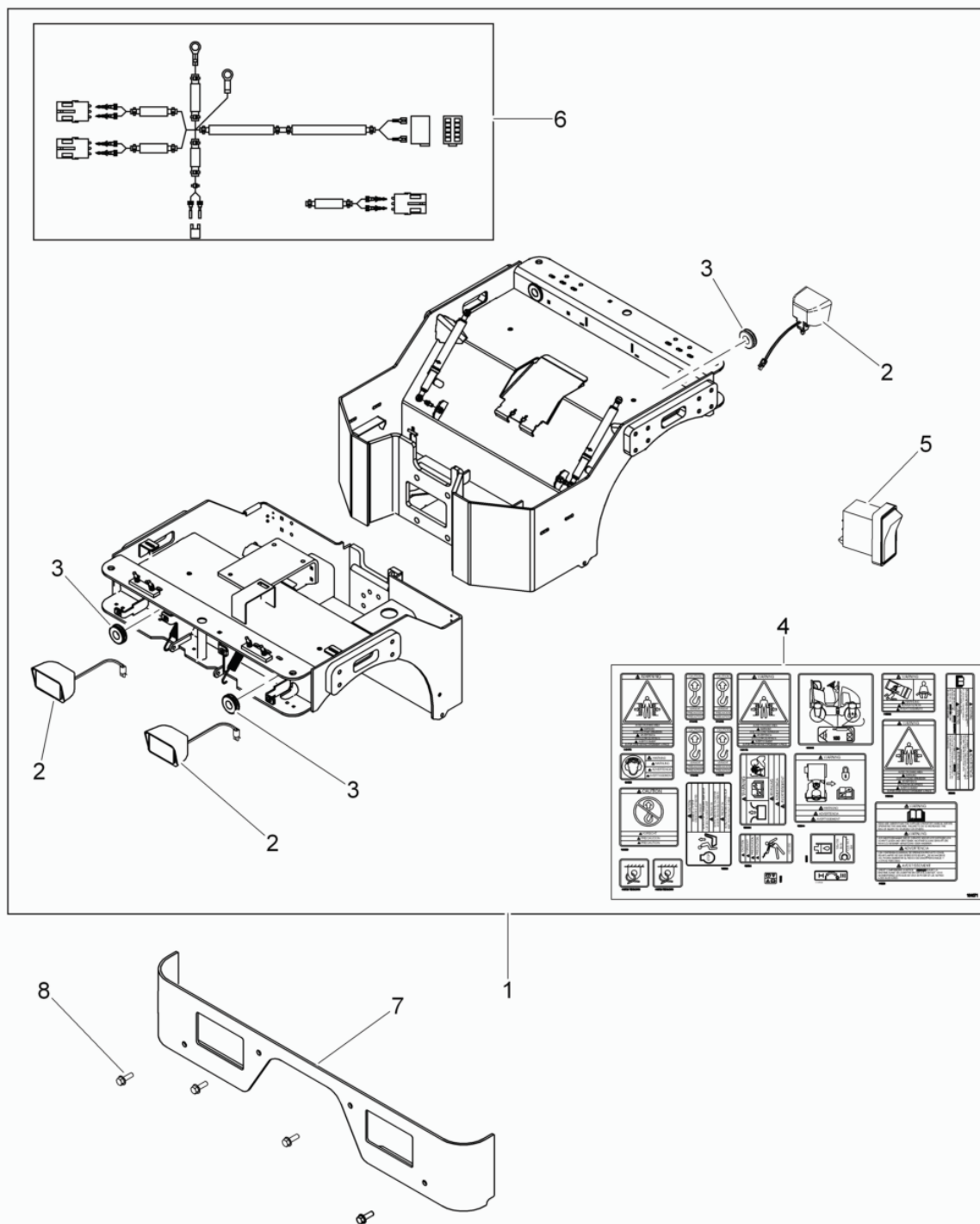


**WACKER  
NEUSON**

**Accessories  
Sonderzubehör  
Accesorios  
Accessoires**

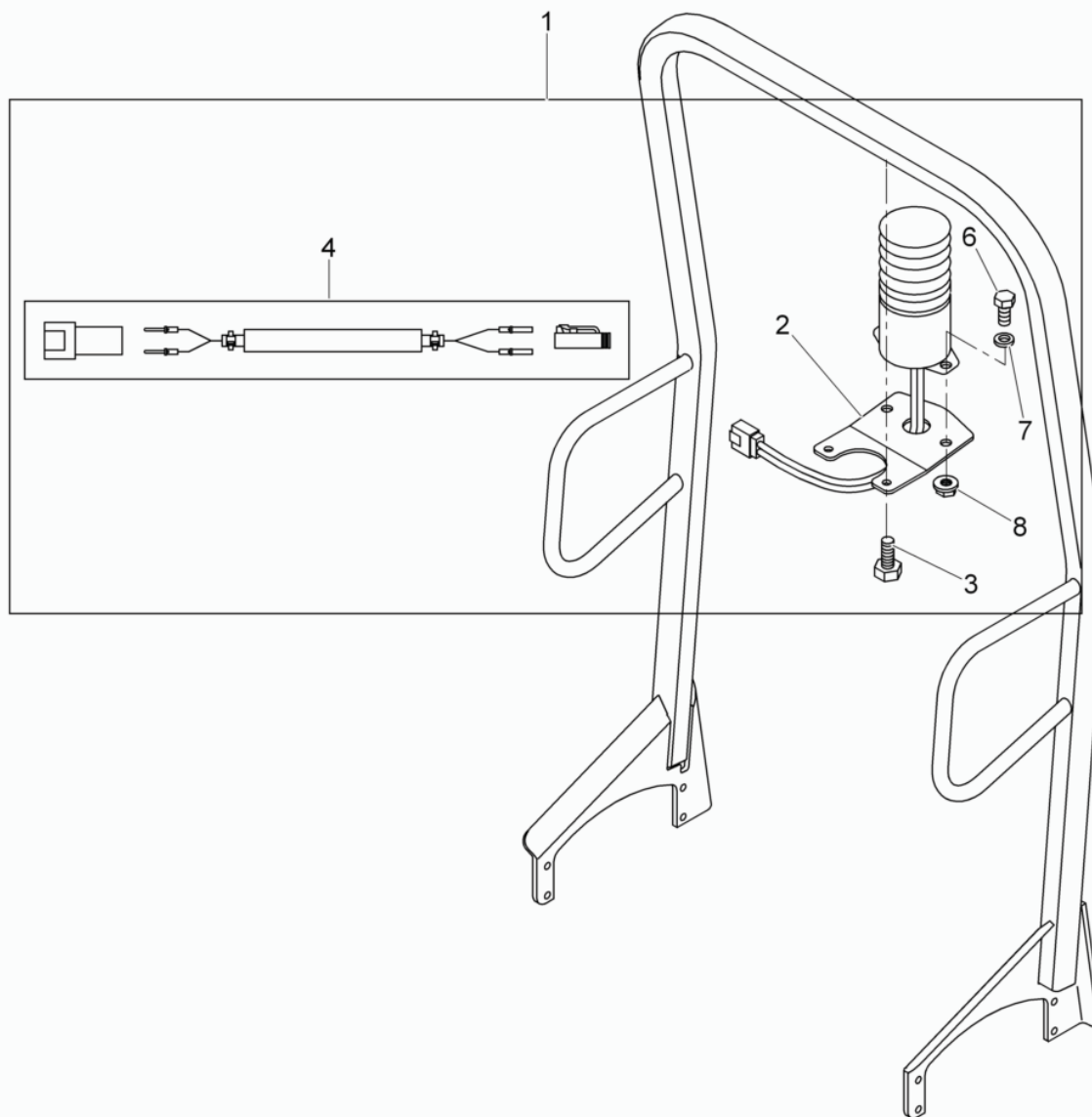
Lights Kit  
Satz-Lampen  
Juego de lámparas  
Jeu de lampes

RD 12A-90



wc\_ex0164778001

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                             | Descripción<br>Description                                                | Measurem./Abm.    | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                         |                                                                           | Torque/Drehm.     | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0164778                 | 1           | Lights Kit<br>Satz-Lampen                               | Juego de lámparas<br>Jeu de lampes                                        |                   |                         |
| 2            | 0164150                 | 3           | Light<br>Lampe                                          | Lámpara<br>Lampe                                                          | 12V               |                         |
| 3            | 0163464                 | 2           | Grommet<br>Tülle                                        | Ojal<br>Passe-fil                                                         | 1 x 1-3/4 x 1/4in |                         |
| 4            | 0164071                 | 1           | Label sheet<br>Aufkleberblatt                           | Hoja de calcomanías<br>Feuille d'autocollants                             |                   |                         |
| 5            | 0165065                 | 1           | Off/On switch<br>Off/On-Schalter (Aus/Ein)              | Interruptor Off/On (Encendido/Apagado)<br>Interrupteur Off/On (marche/ar) |                   |                         |
| 6            | 0165478                 | 1           | Wiring harness<br>Kabelbaum                             | Conjunto de cables<br>Harnais de câbles électriques                       |                   |                         |
| 6            | 0047388                 | 2           | Cable yarn<br>Kabelbinder                               | Fijación de cables<br>Attache de câble                                    | 7,6 x 387         |                         |
| 6            | 0111458                 | 6           | Cable tie<br>Kabelbinder                                | Atadura de cable<br>Serre-câble                                           | 3,6 x 203         |                         |
| 8            | 0163947                 | 8           | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschraube | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride                    | M8 x 25           |                         |
| 8            | 0110969                 | 8           | Clip nut<br>Klemmutter                                  | Sujetador<br>Agrafe                                                       | M8                |                         |



wc\_ex0164651001

| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung                             | Descripción<br>Description                                    | Measurem./Abm.         | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                                         |                                                               | Torque/Drehm.          | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 0164651                 | 1           | Strobe Beacon Kit<br>Stroboskop-Drehleuchte             | Lámpara rotativa (estroboscopia)<br>Stroboscope-phare rotatif |                        |                         |
| 2            | 0163627                 | 1           | Bracket<br>Konsole                                      | Soporte<br>Support                                            |                        |                         |
| 3            | 0163948                 | 2           | Hexagonal flange head screw<br>Sechskantflanschschraube | Tornillo hexagonal de brida<br>Vis hexagonale de bride        | M8 x 16                |                         |
| 4            | 0163676                 | 1           | Wiring harness<br>Kabelbaum                             | Conjunto de cables<br>Harnais de câbles électriques           |                        |                         |
| 6            | 0011475                 | 2           | Hexagonal head cap screw<br>Sechskantschraube           | Tornillo hexagonal<br>Vis à tête hexagonale                   | M5 x 20<br>6Nm/4ft.lbs | DIN933                  |
| 7            | 0010625                 | 2           | Washer<br>Scheibe                                       | Arandela<br>Rondelle                                          | 5                      | ISO7089                 |
| 8            | 0010369                 | 2           | Hexagon nut<br>Sechskantmutter                          | Tuerca hexagonal<br>Écrou hexagonal                           | M5                     | DIN985                  |



**WACKER  
NEUSON**